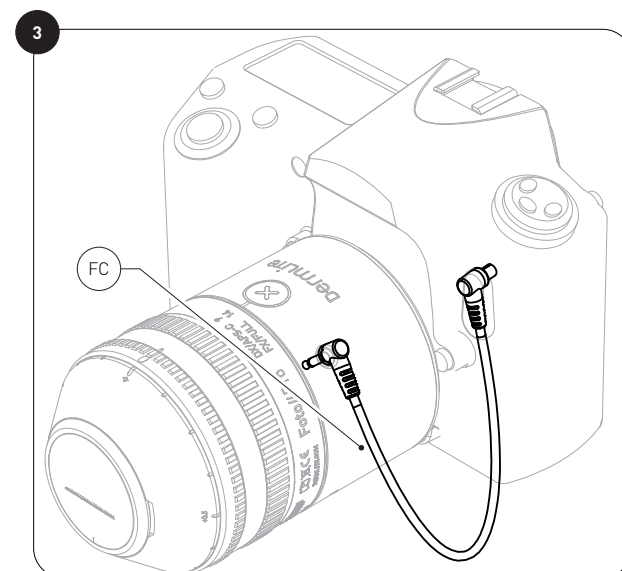
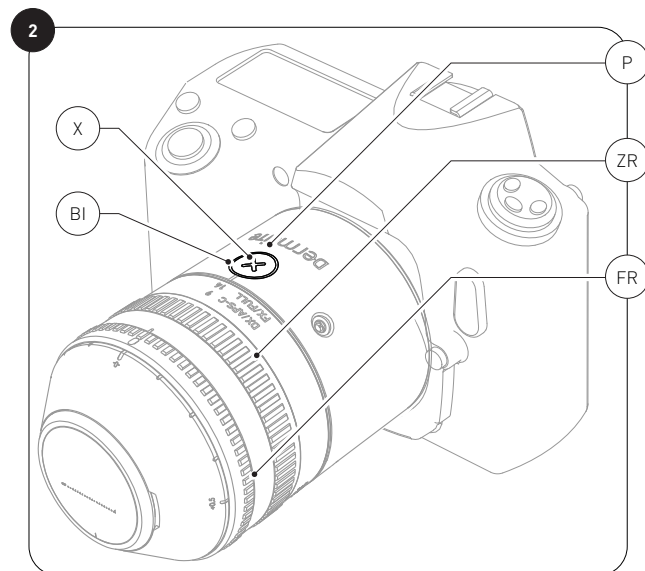
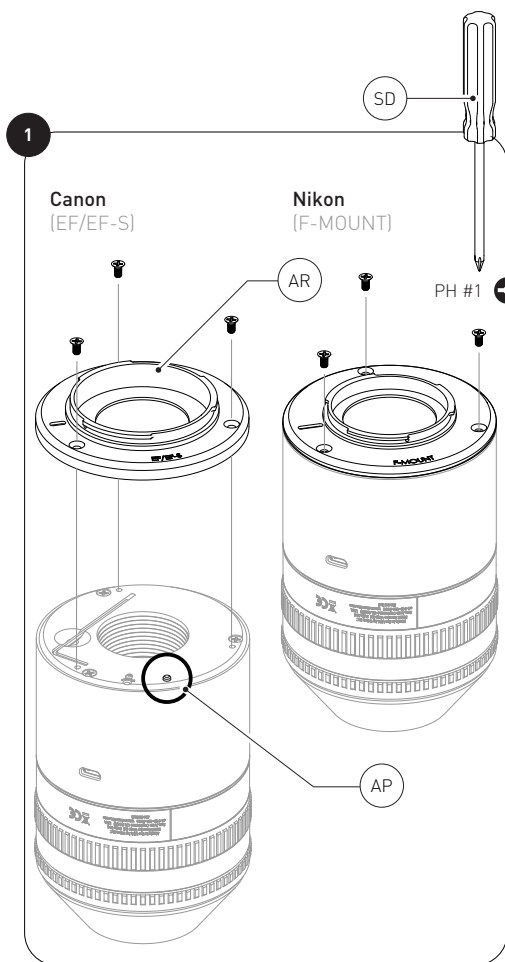
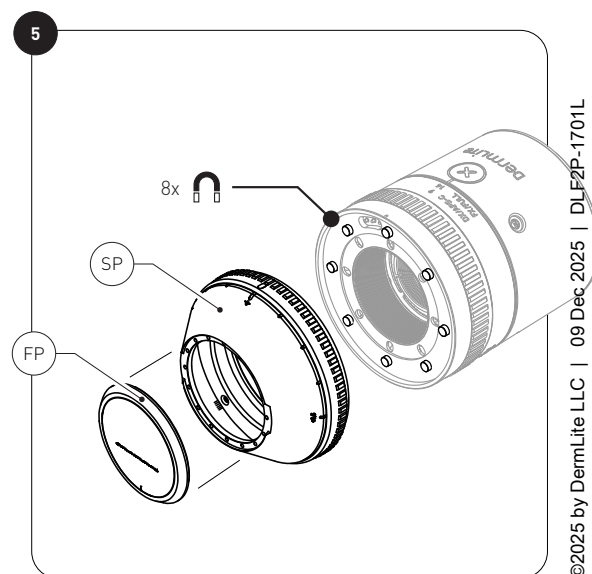
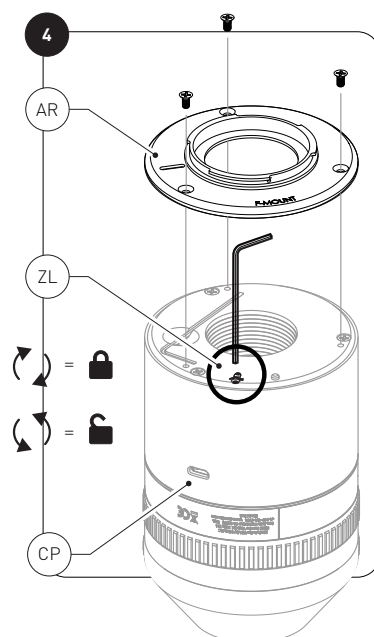


dermLite[®] Foto//Pro

English	3
Bosanski	4
Čeština	5
Dansk	6
Deutsch	7
Eestlane	8
Español	9
Français	10
Gaeilge	11
Hrvatski	12
Italiano	13
Latvietis	14
Lietuvis	15
Magyar	16
Nederlands	17
Polskie	18
Português	19
Română	20
Slovenščina	21
Slovenský	22
Suomi	23
Svenska	24
Türk	25
Ελληνικά	26
български	27
русский	28
Український	29
한국어	30
日本語	31
简体中文	32



DermLite®
Foto//Pro



REF DLF2P

Instructions

Intended Use

This device is intended for medical purposes to illuminate body surfaces. It is used for non-invasive visual examination of intact skin and assists clinicians in the assessment and differentiation of skin abnormalities by enhancing the visualization of surface and subsurface structures.

This battery-operated product is designed for external examination only within professional healthcare facilities by medical professionals. Check the correct operation of the device before use!

Do not use the device if there are visible signs of damage, malfunction, or the device operates in a manner not consistent with what is described in these instructions for use.

CAUTION: Do not look directly into the LED light. Patients must close their eyes during examinations.

In case of a serious incident with the use of this device, notify DermLite immediately and, if required by local regulations, your national health authority.

CAUTION: Do not use the device in fire or explosive risk area (e.g., oxygen-rich environment).

CAUTION: This product contains magnets. Do not use in proximity of pacemakers or other magnetically sensitive devices or items. **WARNING:** This product can expose you to chemicals including methylene chloride and hexavalent chromium, which are known to the State of California to cause cancer or reproductive toxicity. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.

Electromagnetic Compatibility

This device complies with the EMC Emissions and Immunity level requirements of the standard IEC 60601-1-2:2014. The emission characteristics of this equipment make it suitable for use in professional healthcare environment as well as residential environment (CISPR 11 Class B). This equipment offers adequate protection to radio communication service. In the rare event of interference to the radio communication service, the user might need to take mitigation measures, such as relocating or re-orienting equipment.

WARNING: Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

WARNING: Use of accessories other than those provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

WARNING: Portable RF transmitters should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the device. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

IMPORTANT: Before initial use, please charge the internal lithium ion battery. See "Battery and Charging" for details.

DermLite Foto II Pro is a dermoscopy lens designed to let you capture high-resolution dermoscopic images with any Canon or Nikon SLR.

Directions for Use (Fig. 1-5)

Fig 1. The device is ready to be used with Nikon SLR cameras. For use with Canon cameras, detach the installed F-MOUNT adapter and replace it with the EF-EF-S adapter, making sure the alignment pin (AP) is seated in its mating hole.

Carefully place the device with the faceplate (FP) onto the skin. Fig. 2: To activate the unit in polarized mode, push on the X button. To activate non-polarized illumination, push it again. You may change the field-of-view by rotating the zoom ring (ZR) to either the fully zoomed-in or zoomed-out position; avoid a midrange zoom setting as this may result in out-of-focus images. The numbers on the zoom ring indicate image frame height in mm for both full-frame sensors as well as cameras with a smaller sensor size.

The device captures images with a very shallow depth of field which enables precise focusing on the area of interest. The focus ring's (FR) "0" mark has been factory-calibrated to result in sharp images in most cases.

To make fine focus adjustments, activate the "Live View" mode on your camera, if available, then digitally zoom in using your camera controls while turning the focus ring (FR) one marking to the right or left.

Fig. 3: By attaching the flash sync cable (FC) as shown, the device will automatically change polarization mode after each photo.

Fig. 4. Zoom lock (ZL): In order to achieve repeatability, you may lock the zoom ring using the included hex key. Simply remove the adapter ring (AR), turn the key as shown, then reattach the ring.

Fig. 5 The spacer (SP) and faceplate (FP) are attached magnetically and may be easily removed for cleaning. To turn off the unit, push and hold the button for about 1 second.

Battery and Charging

CAUTION: This device uses a special 3.7V 1480 mAh (2pcs) lithium ion battery, which can only be purchased from DermLite or from an authorized DermLite dealer. Do not under any circumstances use another battery other than the one designed for this unit.

After hundreds of uses the battery will deteriorate, which may result in reduced capacity and/or lithium-ion cell expansion. Monitor for signs of a deteriorated battery which may include reduced battery life, unexpected shutdowns, erratic behavior, or sudden power loss. If observed, stop use of the device and do not charge the battery. Replace the battery and dispose of the original in accordance with local regulations.

This device is equipped with a battery indicator (CI). When the unit is turned on and fully charged, the indicator lights up green; when less than 20% of battery life remains, the indicator is orange while a red glow shows that less than 10% of battery life remains. To charge your device, connect the supplied Micro-USB to USB cable to the Charging Port

(CP) and any IEC 60950-1 compliant (5V) USB port. The battery indicator glows red to indicate charging. When charging is complete, it illuminates green. From a full charge, the device will allow approximately 2-4 hours of operation.

After years of use, you may wish to replace the battery, which is only available from DermLite or an authorized DermLite dealer. To change the battery, contact DermLite or your local DermLite dealer.

Troubleshooting

Please check www.derm-lite.com for the most current troubleshooting information. If your device requires servicing, visit www.derm-lite.com/service or contact your local DermLite dealer.

Care and Maintenance

CAUTION: No modification of this equipment is allowed.

Your device is designed for trouble-free operation. Repairs shall be made only by qualified service personnel. It is recommended to check for correct operation of the device every six months.

Cleaning

The exterior of your device, except the optical parts, may be wiped clean with isopropyl alcohol (70% vol.) prior to use on a patient. The lens should be treated as high-quality photographic equipment and should be cleaned with standard lens cleaning equipment and protected from harmful chemicals. Do not use abrasive material on any part of the equipment or immerse the device in liquid. Do not autoclave.

DermLite Foto II Pro includes:

Foto II Pro unit with removable spacer and faceplate, USB cable, Nikon and Canon adapter rings, flash sync cable, international charger.

Warranty: 2 years for parts and labor. The battery is warranted for 1 year.

Disposal

This device contains electronics and a lithium-ion battery that must be separated for disposal and may not be disposed of with general household waste. Please observe local disposal regulations.

Technical Description

Visit www.derm-lite.com/technical or contact your local DermLite dealer.

Instrukcije

Namjeravana upotreba

Ovaj uređaj je namijenjen za medicinske svrhe za osvjetljavanje tjelesnih površina. Koristi se za neinvazivni vizuelni pregled netaknute kože i pomaže kliničarima u procjeni i razlikovanju kožnih abnormalnosti poboljšavajući vizualizaciju površinskih i podzemnih struktura.

Ovaj uređaj na baterije je namijenjen isključivo za vanjsku upotrebu od strane ili prema nalogu medicinskog stručnjaka. Provjerite ispravan rad uređaja prije svake upotrebe. Ne koristite ako uređaj ili njegovi dijelovi pokazuju vidljiva oštećenja. UPOZORENJE: Ne gledajte direktno u LED svjetlo. Pacijenti moraju zatvoriti oči tokom pregleda.

U slučaju ozbiljnog incidenta prilikom korištenja ovog uređaja, odmah obavijestite DermLite i, ako to zahtijevaju lokalni propisi, nadležno državno zdravstveno tijelo. UPOZORENJE: Nemojte koristiti uređaj u područjima s rizikom od požara ili eksplozije (npr. okruženje bogato kiseonikom).

UPOZORENJE: Ovaj proizvod sadrži magnetne. Nemojte ga koristiti u blizini pejsmekera ili drugih uređaja ili predmeta osjetljivih na magnetno polje.

UPOZORENJE: Ovaj proizvod može vas izložiti hemikalijama kao što su metilen hlorid i heksavalentni hrom, za koje je poznato u državi Kaliforniji da uzrokuju rak ili toksičnost za reprodukciju. Više informacija na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetska kompatibilnost
Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima za EMC emisije i imunitet standarda IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske karakteristike ove opreme čine je pogodnom za upotrebu u profesionalnom zdravstvenom okruženju i u stambenom okruženju (CISPR 11 Klasa B). Ova oprema nudi odgovarajuću zaštitu radio-komunikacijskim uslugama. U rijetkom slučaju ometanja radiokomunikacijske usluge, korisniku će možda trebati poduzeti mjere ublažavanja, poput premještanja ili preusmjerenja opreme. UPOZORENJE: Treba izbjegavati upotrebu ove opreme koja je u blizini ili složenu s drugom opremom, jer to može rezultirati nepravilnim radom. Ako je takva upotreba potrebna, tu opremu i drugu opremu treba promatrati kako bi se provjerilo da li normalno rade.

UPOZORENJE: Upotreba dodatne opreme osim one koju je dao proizvođač ove opreme može rezultirati povećanom elektromagnetskom emisijom ili smanjenjem elektromagnetske otpornosti ove opreme i rezultirati nepravilnim radom.

UPOZORENJE: Prijenosni RF odašiljači ne smiju se koristiti na udaljenosti većoj od 30 cm od bilo kojeg dijela uređaja. U suprotnom, može doći do degradacije performansi ove opreme.

VAŽNO: Prije prve upotrebe, napunite internu litij-jonsku bateriju. Za više informacija pogledajte „Baterija i punjenje“.

DermLite Foto II Pro je dermoskopska leća dizajnirana za snimanje dermoskopskih slika visoke rezolucije bilo kojim Canon ili Nikon SLR fotoaparatom.

Uputstva za upotrebu (Sl. 1-5)

Slika 1. Uređaj je spreman za upotrebu s Nikon SLR kamerama. Za upotrebu s Canon kamerama, odvojite instalirani F-MOUNT adapter i zamijenite ga EF-EF-S adapterom, osiguravajući da je pin za poravnanje (AP) smješten u svom otvoru za spajanje.

Pažljivo postavite uređaj s prednjom pločom (FP) na kožu. Sl. 2: Da biste aktivirali jedinicu u polarizovanom režimu, pritisnite X taster. Da biste aktivirali nepolarizovano osvetljenje, pritisnite ga ponovo. Možete promijeniti vidno polje okretanjem prstena za zumiranje (ZR) u potpuno zumirano ili uvećano mjesto; izbjegavajte podešavanje zuma srednje veličine, jer to može rezultirati slikama van fokusa. Brojevi na prstenu za zumiranje prikazuju visinu okvira slike u mm, kako za senzore punog okvira, tako i za fotoaparate manje veličine senzora.

Uređaj snima slike s vrlo plitkom dubinom polja koja omogućava precizno fokusiranje na područje koje vas zanima. Oznaka fokusnog prstena (FR) „0“ fabrički je kalibrirana da u većini slučajeva rezultira oštrim slikama. Da biste podesili fino podešavanje fokusa, aktivirajte režim „Live View“ na fotoaparatu, ako je dostupan, a zatim digitalno zumirajte pomoću kontrole fotoaparata, dok okretni prsten (FR) okrećete jednu oznaku udesno ili ulevo. Slika 3: Priključivanjem fleš kabla za sinkronizaciju (FC) kao što je prikazano, uređaj će automatski promijeniti režim polarizacije nakon svake fotografije.

Sl. 4. Zaključavanje zuma (ZL): Da biste postigli ponovljivost, prsten za zumiranje možete zaključati pomoću priloženog šesterokutnog tastera. Jednostavno uklonite adapterski prsten (AR), okrenite ključ kao što je prikazano, a zatim ponovo pričvrstite prsten.

Slika 5 Distančnik (SP) i prednja ploča (FP) su magnetski pričvršćeni i mogu se lako ukloniti zbog čišćenja. Da biste isključili jedinicu, pritisnite i držite tipku oko 1 sekundu.

Baterija i punjenje

UPOZORENJE: Ovaj uređaj koristi specijalnu litijum-jonsku bateriju od 3.7V 1480 mAh (2pcs) koja se može nabaviti samo kod DermLite ili ovlaštenih prodavača. Ne koristite drugu bateriju osim one koja je dizajnirana za ovaj uređaj.

Nakon višestruke upotrebe, baterija će se s vremenom istrošiti, što može dovesti do smanjenja kapaciteta i/ili oticanja ćelija. Pratite znakove istrošenosti poput kraćeg trajanja baterije, neočekivanih gašenja, neobičnog ponašanja ili naglog gubitka napajanja. Ako primijetite ove simptome, prestanite koristiti uređaj i nemojte puniti

bateriju. Zamijenite bateriju i pravilno je odložite prema lokalnim propisima.

Ovaj je uređaj opremljen indikatorom baterije (CI). Kad je jedinica uključena i potpuno napunjena, indikator svijetli zeleno; kada ostane manje od 20% trajanja baterije, indikator je narančast, dok crveni sjaj pokazuje da ostaje manje od 10% trajanja baterije. Da biste napunili svoj uređaj, priključite isporučeni Micro-USB na USB kabel na ulaz za punjenje (CP) i bilo koji USB port koji je u skladu sa IEC 60950-1 (5 V). Indikator baterije svijetli crveno i označava punjenje. Kad je punjenje dovršeno, svijetli zeleno. Uz potpuno punjenje uređaj će omogućiti otprilike 2-4 sata rada.

Nakon godina korištenja, možda ćete poželjeti zamijeniti bateriju koja je dostupna samo od DermLite ili od ovlaštenog distributera DermLite. Za promjenu baterije kontaktirajte DermLite ili lokalnog prodavača DermLite.

Rješavanje problema

Za najnovije informacije o rješavanju problema posjetite www.dermlite.com. Ako vaš uređaj zahtijeva servis, posjetite www.dermlite.com/service ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Održavanje i njega

UPOZORENJE: Nije dozvoljena nikakva modifikacija ovog uređaja.

Vaš uređaj je dizajniran za besprijekoran rad. Popravke smiju obavljati samo kvalificirani serviseri. Preporučuje se provjera ispravnog rada uređaja svakih šest mjeseci.

Čišćenje

Vanjski dio uređaja, osim optičkih dijelova, može se obrisati izopropilnim alkoholom (70%) prije upotrebe na pacijentu. Sočivo treba tretirati kao visokokvalitetnu fotografsku opremu – čistiti standardnim sredstvima za čišćenje sočiva i zaštititi od štetnih hemikalija. Ne koristite abrazivne materijale na bilo kojem dijelu uređaja i ne uranjajte ga u tečnost. Nemojte sterilizirati u autoklavu.

DermLite Foto II Pro uključuje:

Foto II Pro jedinica sa uklonjivim odstojnikom i prednjom pločom, USB kablom, Nikon i Canon adapterskim prstenima, flash sinhronizacionim kablom, međunarodnim punjačem.

Garancija: 2 godine za dijelove i rad. Garancija za bateriju traje 1 godinu.

Odlaganje: Ovaj uređaj sadrži elektroniku i litijum-jonsku bateriju koje treba zbrinuti odvojeno i ne smiju se bacati s komunalnim otpadom. Molimo poštuje lokalne propise o odlaganju.

Tehnički opis: Posjetite www.dermlite.com/technical ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Instrukce

Zamýšlené použití

Toto zařízení je určeno pro lékařské účely k osvětlení povrchů těla. Používá se pro neinvazivní vizuální vyšetření neporušené kůže a pomáhá lékařům při hodnocení a rozlišení kožních abnormalit zlepšením vizualizace povrchových a podpovrchových struktur.

Tento výrobek na baterie je určen pouze k vnějšímu použití lékařem nebo na jeho pokyn.

Před každým použitím zkontrolujte správnou funkci zařízení. Nepoužívejte, pokud zařízení nebo jeho části vykazují viditelné poškození.

UPOZORNĚNÍ: Nedívejte se přímo do LED světla. Pacienti musí během vyšetření zavřít oči.

V případě vážného incidentu při použití tohoto zařízení okamžitě informujte DermLite a v případě potřeby dle místních předpisů i národní zdravotní úřad.

UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte zařízení v oblastech s rizikem požáru nebo výbuchu (např. prostředí s vysokým obsahem kyslíku).

UPOZORNĚNÍ: Tento výrobek obsahuje magnety. Nepoužívejte v blízkosti kardio-stimulátorů nebo jiných zařízení či předmětů citlivých na magnetické pole.

VAROVÁNÍ: Tento výrobek vás může vystavit chemikáliím včetně dichlormethanu a šestimocného chromu, které jsou ve státě Kalifornie známé jako karcinogenní nebo toxické pro reprodukci. Další informace naleznete na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetická kompatibilita
Toto zařízení splňuje požadavky na úroveň EMC emisí a odolnosti podle normy IEC 60601-1-2: 2014. Díky emisním charakteristikám je toto zařízení vhodné pro použití v profesionálním zdravotnickém prostředí i v rezidenčním prostředí (CISPR 11 třída B). Toto zařízení poskytuje odpovídající ochranu radiokomunikační službě. Ve vzácných případech rušení radiokomunikační služby může být nutné, aby uživatel přijal opatření ke zmírnění, například přemístění nebo přesměrování zařízení.
VAROVÁNÍ: Vyhněte se použití tohoto zařízení v sousedství nebo naložení s jiným zařízením, protože by to mohlo mít za následek nesprávný provoz. Pokud je takové použití nezbytné, mělo by se toto zařízení a ostatní zařízení sledovat, aby se ověřilo, že fungují normálně.

VAROVÁNÍ: Použití jiného příslušenství, než jaké poskytuje výrobce tohoto zařízení, může vést ke zvýšeným elektromagnetickým emisím nebo ke snížení elektromagnetické imunity tohoto zařízení a ke špatnému fungování.

VAROVÁNÍ: Přenosné RF vysílače by se neměly používat blíže než 30 cm (12 palců) k žádné části zařízení. Jinak by mohlo dojít ke snížení výkonu tohoto zařízení.

DŮLEŽITÉ: Před prvním použitím nabijte interní lithium-iontovou baterii. Podrobnosti

naleznete v části „Baterie a nabíjení“.

DermLite Foto II Pro je dermoskopická čočka, která umožňuje pořizovat snímky s vysokým rozlišením pomocí jakékoli zrcadlovky Canon nebo Nikon.

Návod k použití (Obr. 1-5)

Obr. 1. Zařízení je připraveno k použití s fotoaparáty Nikon SLR. Pro použití s fotoaparáty Canon odpojte nainstalovaný adaptér F-MOUNT a nahraďte jej adaptérem EF-EF-S a ujistěte se, že vyrovnávací kolík (AP) je usazen v jeho protilehlém otvoru.

Opatrně umístěte zařízení s čelní deskou (FP) na kůži. Obr. 2: Pro aktivaci jednotky v polarizovaném režimu stiskněte tlačítko X. Chcete-li aktivovat nepolární polarizaci, stiskněte ji znovu. Zorné pole můžete změnit otočením kroužku zoomu (ZR) do polohy úplně zvětšeného nebo oddáleného; vyvarujte se nastavení středního zoomu, protože by to mohlo vést k zaostření obrazu. Čísla na kroužku zoomu označují výšku obrazového rámečku v mm pro snímače full frame a kamery s menší velikostí senzoru.

Zařízení snímá obrázky s velmi malou hloubkou ostrosti, což umožňuje přesné zaostření na oblast zájmu. Značka „FR“ zaostřovacího kroužku (FR) byla továrně kalibrována, aby ve většině případů vedla k ostrým obrazům. Chcete-li provést jemné úpravy zaostření, aktivujte v kameře režim „Živé zobrazení“, pokud je k dispozici, poté digitálně přiblížte pomocí ovládacích prvků fotoaparátu a otočte zaostřovacím kroužkem (FR) o jednu značku doprava nebo doleva.

Obr. 3: Připojením synchronizačního kabelu blesku (FC), jak je znázorněno, zařízení automaticky změni polarizační režim po každé fotografii.

Obr. 4. Uzamčení zoomu (ZL): Aby se dosáhlo opakovatelnosti, můžete prsten zoomu uzamknout pomocí přiložené hexadecimální klávesy. Jednoduše vyjměte kroužek adaptéru (AR), otočte klíčem podle obrázku a poté kroužek znovu připojte.

Obr. 5 Rozpěrka (SP) a čelní deska (FP) jsou připevněny magneticky a mohou být snadno vyčištěny pro čištění. Chcete-li jednotku vypnout, stiskněte a podržte tlačítko po dobu asi 1 sekundy.

Baterie a nabíjení

UPOZORNĚNÍ: Toto zařízení používá speciální lithium-iontovou baterii 3,7V 670mAh, kterou lze zakoupit pouze u společnosti DermLite nebo autorizovaného prodejce. Nepoužívejte žádnou jinou baterii.

Po mnoha použitích se baterie může zhoršit, což může vést ke snížení kapacity a/nebo bobtnání článků. Sledujte známky zhoršení, jako je zkrácená výdrž, nečekané vypnutí, nestabilní chování nebo náhlá ztráta energie. V takovém případě přestaňte

zařízení používat a baterii nenabíjejte.

Baterii vyměňte a zlikvidujte ji v souladu s místními předpisy.

Tento přístroj je vybaven indikátorem baterie (CI). Když je jednotka zapnutá a plně nabitá, indikátor se rozsvítí zeleně; Pokud zbývá méně než 20% výdrže baterie, indikátor je oranžový, zatímco červená záře ukazuje, že zbývá méně než 10% výdrže baterie. Chcete-li zařízení nabít, připojte dodaný kabel micro-USB k USB k nabíjecímu portu (CP) a ke každému portu USB kompatibilnímu s normou IEC 60950-1 (5V). Indikátor baterie svítí červeně, což znamená nabíjení. Po dokončení nabíjení svítí zeleně. Po úplném nabití zařízení umožní provoz přibližně 2–4 hodiny. Po letech používání můžete chtít vyměnit baterii, která je k dispozici pouze od DermLite nebo od autorizovaného prodejce DermLite. Chcete-li vyměnit baterii, obraťte se na DermLite nebo na místního prodejce DermLite.

Řešení problémů

Navštivte www.dermlite.com, kde najdete aktuální informace o řešení problémů. Pokud zařízení vyžaduje servis, navštivte www.dermlite.com/service nebo kontaktujte místního prodejce DermLite.

Údržba a péče

UPOZORNĚNÍ: Úpravy tohoto zařízení nejsou povoleny.

Vaše zařízení je navrženo pro bezproblémový provoz. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný servisní personál. Doporučuje se kontrola správné funkce zařízení každých šest měsíců.

Čištění

Vnější část zařízení, s výjimkou optických částí, lze před použitím na pacientovi otřít izopropylalkoholem (70 % obj.). Čočka by měla být ošetřována jako kvalitní fotografické vybavení – čistit standardními prostředky na čočky a chránit před škodlivými chemikáliemi. Nepoužívejte abrazivní materiály a neponořujte zařízení do tekutin. Nesterilizujte v autoklávu.

DermLite Foto II Pro obsahuje:

Jednotka Foto II Pro s odnímatelnou podložkou a čelní deskou, kabelem USB, kroužek adaptéru Nikon a Canon, synchronizační kabel flash, mezinárodní nabíječka.

Záruka: 2 roky na díly a práci. Na baterii se vztahuje záruka na 1 rok.

Likvidace: Toto zařízení obsahuje elektroniku a lithiovou baterii, které je nutné likvidovat odděleně a nesmí se vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Dodržujte prosím místní předpisy pro likvidaci.

Technický popis: Navštivte www.dermlite.com/technical nebo kontaktujte místního prodejce DermLite.

Instruktioner

Anvendelsesformål

Denne enhed er beregnet til medicinske formål til at belyse kropsoverflader. Det bruges til ikke-invasiv visuel undersøgelse af intakt hud.

Dette batteridrevne produkt er kun til udvendig brug af eller efter anvisning fra en sundhedsfaglig person.

Kontroller, at enheden fungerer korrekt før hver brug. Brug ikke enheden, hvis den eller dens dele viser synlige skader.

ADVARSEL: Kig ikke direkte ind i LED-lyset. Patienter skal lukke øjnene under undersøgelsen.

Ved en alvorlig hændelse i forbindelse med brug af denne enhed, underret straks DermLite og, hvis det kræves af lokale regler, din nationale sundhedsmyndighed.

ADVARSEL: Brug ikke enheden i områder med brand- eller eksplosionsfare.

ADVARSEL: Dette produkt indeholder magneter. Undgå brug nær pacemakere.

ADVARSEL: Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier, herunder methylenchlorid og hexavalent krom, som staten Californien kender til at forårsage kræft eller reproduktionstoksicitet. For mere information, gå til www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Dette udstyr opfylder kravene til EMC-emissioner og immunitetsniveauer i standarden IEC 60601-1-2:2014. Udstyrets emissionsegenskaber gør det egnet til brug i både professionelle sundhedsmiljøer og i boliger (CISPR 11 Klasse B). Dette udstyr giver tilstrækkelig beskyttelse mod radiokommunikationstjenester. I sjældne tilfælde af forstyrrelser af radiokommunikationstjenester kan det være nødvendigt for brugeren at iværksætte afhjælpende foranstaltninger, såsom at flytte eller ændre retningen på udstyret.

ADVARSEL: Brug af dette udstyr tæt på eller stablet sammen med andet udstyr bør undgås, da det kan medføre forkert funktion. Hvis sådan brug er nødvendig, bør både dette udstyr og det andet udstyr overvåges for at sikre, at de fungerer normalt.

ADVARSEL: Brug af tilbehør, der ikke leveres af udstyrets producent, kan medføre øgede elektromagnetiske emissioner eller nedsat elektromagnetisk immunitet og dermed føre til forkert funktion.

ADVARSEL: Bærbare RF-sendere bør ikke anvendes nærmere end 30 cm (12 tommer) på nogen del af enheden. Ellers kan udstyrets ydeevne blive forringet.

Vigtigt: Før første ibrugtagning skal det indvendige litium-ionbatteri oplades. Se "batteri og opladning" for yderligere oplysninger.

DermLite Foto II Pro er en dermoskopisk linse designet til at lade dig tage dermoskopiske billeder i høj opløsning med enhver Canon eller Nikon SLR.

Brugsanvisning (fig. 1-5)

Fig. 1. Enheden er klar til brug sammen med Nikon SLR-kameraer. Når du skal bruge Canon-kameraer, skal du installere den installerede F-MOUNT-adapter og udskifte den med EF-EF-S-adapteren, og sørg for, at justeringsstiften (AP) sidder i dets parringshul.

Anbring forsigtigt enheden med frontpladen (FP) på huden. Fig. 2: Tryk på X-knappen for at aktivere enheden i polariseret tilstand. Tryk igen for at aktivere ikke-polariseret belysning. Du kan ændre synsfeltet ved at dreje zoomringen (ZR) til enten fuld zoomet ind eller zoomet ud; undgå en midrange zoomindstilling, da dette kan resultere i out-of-focus-billeder. Tallene på zoomringen angiver billedrammehøjde i mm for både sensorer i fuld ramme samt kameraer med en mindre sensorstørrelse.

Enheden optager billeder med en meget lav dybdeskarphe, der muliggør præcis fokusering på det interesserede område. Fokuserings (0) "0" -mærke er fabrikskalibreret for at resultere i skarpe billeder i de fleste tilfælde. For at foretage fine fokusjusteringer skal du aktivere "Live View" -tilstanden på dit kamera, hvis det er tilgængeligt, og zoom derefter digitalt ind ved hjælp af kamerakontrollerne, mens du drejer fokusringen (FR) en markering til højre eller venstre.

Fig. 3: Ved at tilslutte flash-synkroniseringskablet (FC) som vist, skifter enheden automatisk polariseringstilstand efter hvert foto.

Fig. 4. Zoomlås (ZL): For at opnå gentagelighed kan du låse zoomringen ved hjælp af den medfølgende hex-tast. Fjern blot adapterringen (AR), drej nøglen som vist, og sæt derefter ringen på igen.

Fig. 5 Afstandsstykket (SP) og frontpladen (FP) er monteret magnetisk og kan let fjernes til rengøring. For at slukke for enheden skal du trykke og holde knappen nede i ca. 1 sekund.

Batteri og opladning

FORSIGTIG: Denne enhed bruger et specielt 3,7V 670mAh lithium-ion-batteri, som kun kan købes hos DermLite eller hos en autoriseret DermLite-forhandler. Brug under ingen omstændigheder et andet batteri end det, der er designet til denne enhed.

Efter hundredvis af brug vil batteriet forringes, hvilket kan resultere i reduceret kapacitet og/eller lithium-ion celleudvidelse. Overvåg for tegn på et forringet batteri, som kan omfatte reduceret batterilevetid, uventede nedlukninger, uregelmæssig adfærd eller pludseligt strømtab. Hvis det observeres, skal du stoppe brugen af enheden og ikke oplade batteriet. Udskift batteriet og bortskaf originalen i overensstemmelse med lokale regler.

Denne enhed er udstyret med en batteriindikator (CI). Når enheden er tændt og fuldt opladet, lyser indikatoren grønt; når mindre end 20% af batteriets levetid er tilbage, er

indikatoren orange, mens en rød glød viser, at mindre end 10% af batteriets levetid er tilbage. For at oplade din enhed skal du tilslutte det medfølgende Micro-USB til USB-kabel til opladningsporten (CP) og enhver IEC 60950-1-kompatibel (5V) USB-port. Batteriindikatoren lyser rødt for at indikere opladning. Når opladningen er afsluttet, lyser den grønt. Fra en fuld opladning tillader enheden cirka 2-4 timers drift. Efter mange års brug kan det være nødvendigt at udskifte batteriet, som kun er tilgængeligt fra DermLite eller en autoriseret DermLite-forhandler. Kontakt DermLite eller din lokale DermLite-forhandler for at skifte batteri.

Fejlfinding

Se www.derm-lite.com for de mest aktuelle oplysninger om fejlfinding. Hvis enheden har brug for service, besøg www.derm-lite.com/service eller kontakt din lokale DermLite-forhandler.

Pleje og vedligeholdelse

ADVARSEL: Ingen ændringer af dette udstyr er tilladt.

Din enhed er designet til problemfri drift. Reparationer må kun udføres af kvalificeret servicepersonale.

Før det bruges på en patient, kan det ydre af din enhed (undtagen de optiske dele) aftørres med isopropylalkohol (70% vol.). Objektivet skal behandles som fotografisk udstyr i høj kvalitet og skal rengøres med standard linserengøringsudstyr og beskyttes mod skadelige kemikalier. Brug ikke slibende rengøringsmidler eller nedsænk enheden i væske. Autoklaver ikke.

DermLite Foto II Pro inkluderer:

Foto II Pro-enhed med aftagelig afstand og frontplade, USB-kabel, Nikon- og Canon-adapterringe, flash-synkroniseringskabel, international oplader.

Garanti: 2 år for dele og arbejde. Batteriet garanteres i 1 år.

Bortskaffelse

Denne enhed indeholder elektronik og et litium-ionbatteri, som skal adskilles inden bortskaffelsen. Ingen af delene må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. De lokale retningslinjer for bortskaffelse skal overholdes.

Teknisk beskrivelse

Besøg www.derm-lite.com/technical/ eller kontakt din lokale DermLite-forhandler.

Anleitung

Verwendungszweck

Dieses Gerät ist für medizinische Zwecke zur Beleuchtung von Körperoberflächen vorgesehen. Es wird für die nicht-invasive visuelle Untersuchung intakter Haut verwendet und unterstützt Kliniker bei der Beurteilung und Differenzierung von Hautanomalien durch verbesserte Visualisierung von Oberflächen- und Unterstrukturen.

Dieses batteriebetriebene Produkt ist nur zur äußeren Anwendung durch oder auf Anweisung eines Arztes bestimmt.

Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die ordnungsgemäße Funktion des Geräts.

Verwenden Sie es nicht, wenn das Gerät oder seine Komponenten sichtbare Schäden aufweisen.

ACHTUNG: Nicht direkt in das LED-Licht schauen. Patienten müssen während der Untersuchung die Augen schließen.

Im Falle eines schwerwiegenden Vorfalls mit diesem Gerät benachrichtigen Sie bitte umgehend DermLite und, falls dies von den örtlichen Vorschriften verlangt wird, Ihre nationale Gesundheitsbehörde.

ACHTUNG: Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Brand- oder Explosionsgefahr (z. B. sauerstoffreiche Umgebung).

ACHTUNG: Dieses Produkt enthält Magnete. Nicht in der Nähe von Herzschrittmachern oder anderen magnetisch empfindlichen Geräten oder Gegenständen verwenden.

WARNUNG: Dieses Produkt kann Sie Chemikalien wie Methylenchlorid und Chrom(VI) aussetzen, die im US-Bundesstaat Kalifornien als krebserregend oder reproduktionstoxisch bekannt sind. Weitere Informationen unter www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen an die EMV-Emissionen und die Störfestigkeit der Norm IEC 60601-1-2: 2014. Aufgrund der Emissionseigenschaften dieses Geräts eignet es sich sowohl für den Einsatz im professionellen Gesundheitswesen als auch im Wohnbereich (CISPR 11 Klasse B). Dieses Gerät bietet einen angemessenen Schutz für Funkkommunikationsdienste. In dem seltenen Fall einer Störung des Funkkommunikationsdienstes muss der Benutzer möglicherweise Maßnahmen zur Schadensbegrenzung ergreifen, z. B. das Verschieben oder Neuausrichten von Geräten. **WARNUNG:** Die Verwendung dieses Geräts neben oder gestapelt mit anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies zu Fehlfunktionen führen kann. Wenn eine solche Verwendung erforderlich ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie normal funktionieren.

WARNUNG: Die Verwendung von anderem Zubehör als dem vom Hersteller dieses Geräts bereitgestellten kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer verminderten elektromagnetischen Störfestigkeit dieses Geräts führen und zu einem fehlerhaften Betrieb führen. **WARNUNG:** Tragbare HF-Sender sollten nicht näher als 30 cm (12 Zoll) an einem Teil des Geräts verwendet werden. Andernfalls kann es zu einer Verschlechterung der Leistung dieses Geräts kommen.

WICHTIG: Laden Sie vor der ersten Verwendung den internen Lithium-Ionen-Akku auf. Weitere Informationen finden Sie unter „Akku und Laden“.

DermLite Foto II Pro ist ein Dermoskobieobjektiv,

mit dem Sie hochauflösende dermoskopische Bilder mit jeder Canon- oder Nikon-Spiegelreflexkamera aufnehmen können.

Gebrauchsanweisung (Abb. 1-5)

Abb. 1: Das Gerät kann mit Nikon-Spiegelreflexkameras verwendet werden. Nehmen Sie zur Verwendung mit Canon-Kameras den installierten F-MOUNT-Adapter ab und ersetzen Sie ihn durch den EF-EF-S-Adapter. Achten Sie dabei darauf, dass der Ausrichtungsstift (AP) in seinem Gegenloch sitzt.

Legen Sie das Gerät vorsichtig mit der Frontplatte (FP) auf die Haut. Abb. 2: Um das Gerät im polarisierten Modus zu aktivieren, drücken Sie die X-Taste. Drücken Sie erneut, um die nicht polarisierte Beleuchtung zu aktivieren. Sie können das Sichtfeld ändern, indem Sie den Zoomring (ZR) entweder in die vollständig vergrößerte oder verkleinerte Position drehen. Vermeiden Sie eine Zoomeinstellung im mittleren Bereich, da dies zu unscharfen Bildern führen kann. Die Zahlen auf dem Zoomring geben die Bildrahmenhöhe in mm sowohl für Vollbildsensoren als auch für Kameras mit einer kleineren Sensorgröße an.

Das Gerät nimmt Bilder mit einer sehr geringen Schärfentiefe auf, die eine präzise Fokussierung auf den interessierenden Bereich ermöglicht. Die 0-Markierung des Fokusrings (FR) wurde werkseitig kalibriert, um in den meisten Fällen scharfe Bilder zu erzielen. Um feine Fokuseinstellungen vorzunehmen, aktivieren Sie den Live-Ansichtsmodus Ihrer Kamera, falls verfügbar, und zoomen Sie dann mithilfe Ihrer Kamerasteuerung digital hinein, während Sie den Fokusring (FR) um eine Markierung nach rechts oder links drehen.

Abb. 3: Durch Anschließen des Flash-Synchronisierungskabels (FC) wie gezeigt wechselt das Gerät nach jedem Foto automatisch den Polarisationsmodus.

Abb. 4: Zoomsperre (ZL): Um die Wiederholbarkeit zu erreichen, können Sie den Zoomring mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel sperren. Entfernen Sie einfach den Adapterring (AR), drehen Sie den Schlüssel wie gezeigt und bringen Sie den Ring wieder an.

Abb. 5 Der Abstandshalter (SP) und die Frontplatte (FP) sind magnetisch angebracht und können zur Reinigung leicht entfernt werden. Um das Gerät auszuschalten, halten Sie die Taste etwa 1 Sekunde lang gedrückt.

Akku und Laden

ACHTUNG: Dieses Gerät verwendet einen speziellen 3,7V 670mAh Lithium-Ionen-Akku, der nur bei DermLite oder einem autorisierten Händler erhältlich ist. Verwenden Sie ausschließlich den vorgesehenen Akku.

Nach vielen Einsätzen kann sich der Akku verschlechtern, was zu verringerter Kapazität und/oder Zellaufblähung führen kann. Achten Sie auf Symptome wie kürzere Laufzeit, unerwartetes Abschalten, unregelmäßiges Verhalten oder plötzlichen Stromausfall. In solchen Fällen Gerät nicht weiterverwenden und Akku nicht laden. Akku ersetzen und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.

Dieses Gerät ist mit einer Batterieanzeige (CI) ausgestattet. Wenn das Gerät eingeschaltet und voll aufgeladen ist, leuchtet die Anzeige grün. Wenn weniger als 20% der Batterielebensdauer verbleiben, leuchtet die Anzeige orange, während ein rotes Leuchten anzeigt, dass weniger als 10% der Batterielebensdauer

verbleiben. Schließen Sie zum Aufladen Ihres Geräts das mitgelieferte Micro-USB-zu-USB-Kabel an den Ladeanschluss (CP) und einen beliebigen IEC 60950-1-kompatiblen (5 V) USB-Anschluss an. Die Batterieanzeige leuchtet rot, um das Aufladen anzuzeigen. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchtet sie grün. Bei voller Aufladung ermöglicht das Gerät einen Betrieb von ca. 2-4 Stunden.

Nach Jahren des Gebrauchs möchten Sie möglicherweise die Batterie austauschen, die nur bei DermLite oder einem autorisierten DermLite-Händler erhältlich ist. Wenden Sie sich zum Wechseln der Batterie an DermLite oder Ihren örtlichen DermLite-Händler.

Fehlerbehebung

Bitte besuchen Sie www.derm-lite.com für die aktuellsten Informationen zur Fehlerbehebung. Wenn Ihr Gerät gewartet werden muss, besuchen Sie www.derm-lite.com/service oder wenden Sie sich an Ihren lokalen DermLite-Händler.

Pflege und Wartung

ACHTUNG: Eine Modifikation dieses Geräts ist nicht erlaubt.

Ihr Gerät ist für störungsfreien Betrieb konzipiert. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Es wird empfohlen, die ordnungsgemäße Funktion des Geräts alle sechs Monate zu überprüfen.

Reinigung

Die Außenseite des Geräts, mit Ausnahme der optischen Teile, kann vor der Anwendung am Patienten mit Isopropylalkohol (70 Vol.-%) abgewischt werden. Die Linse sollte wie hochwertiges fotografisches Equipment behandelt, mit Standard-Linsenreinigern gereinigt und vor schädlichen Chemikalien geschützt werden. Verwenden Sie keine scheuernden Materialien und tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten. Nicht autoklavierbar.

DermLite Foto II Pro enthält:

Foto II Pro-Einheit mit abnehmbarem Abstandshalter und Frontplatte, USB-Kabel, Nikon- und Canon-Adapterringen, Flash-Sync-Kabel, internationalem Ladegerät.

Garantie: 2 Jahre für Teile und Arbeit, für Batterien 1 Jahr

Entsorgung: Dieses Gerät enthält Elektronik und einen Lithium-Ionen-Akku, die getrennt entsorgt werden müssen und nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften.

Technische Beschreibung: Besuchen Sie www.derm-lite.com/technical oder wenden Sie sich an Ihren lokalen DermLite-Händler.

Juhised

Eesmärgipärane kasutus

See seade on mõeldud meditsiinilistel eesmärkidel kehapiindade valgustamiseks. Seda kasutatakse terve naha mitteinvasiivseks visuaalseks uurimiseks ning see aitab kliinikutel hinnata ja eristada nahakahjustusi, parandades pinnaliste ja süvakihide nähtavust.

See patareitoitel toode on mõeldud ainult väliseks kasutamiseks meditsiinitöötaja poolt või tema juhendamisel.

Kontrollige seadme töökorras olekut enne igat kasutamist. Ärge kasutage, kui seadmel või selle osadel on nähtavaid kahjustusi.

ETTEVAATUST: Ärge vaadake otse LED-valgusesse. Patsientidel tuleb uuringu ajal silmad sulgeda.

Tõsise vahejuhtumi korral selle seadme kasutamisel teavitage viivitamata DermLite'i ja vajadusel vastavalt kohalikele eeskirjadele oma riiklikku tervishoiuametit.

ETTEVAATUST: Ärge kasutage seadet tule- või plahvatusohuga aladel (nt hapnikurikas keskkond).

ETTEVAATUST: See toode sisaldab magneteid. Ärge kasutage südamestimulaatorite ega muude magnetväljade suhtes tundlike seadmete või esemete läheduses. **HOIATUS:** See toode võib teid paljastada kemikaalidele nagu metüleenkloriid ja kuuevalentne kroom, mis California osariigis on teadaolevalt kantserogeensed või kahjustavad paljunemisvõimet. Lisateave: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetiline ühilduvus

See seade vastab standardi IEC 60601-1-2: 2014 EMC emissiooni ja häirekindluse taseme nõuetele. Selle seadme heiteomadused muudavad selle kasutamiseks nii professionaalses tervishoiukeskkonnas kui ka elamukeskkonnas (CISPR 11 klass B). See seade pakub raadiosideteenusele piisavat kaitset. Raadiosideteenuse häirete harvadel juhtudel võib kasutaja vajada leevendusmeetmeid, näiteks seadme ümberpaigutamist või ümberorienteerimist. **HOIATUS:** Selle seadme kasutamist teiste seadmete läheduses või nendega koos virnastamisel tuleks vältida, kuna see võib põhjustada vale kasutamist. Kui selline kasutamine on vajalik, tuleks seda varustust ja muid seadmeid jälgida, et kontrollida, kas need töötavad normaalselt.

HOIATUS. Lisaseadmete, välja arvatud selle seadme tootja poolt pakutavate tarvikute kasutamine võib põhjustada selle seadme elektromagnetilise kiirguse suurendamist või selle elektromagnetilise häirekindluse vähenemist ja selle vale kasutamist. **HOIATUS.** Portatiivseid raadiosaatjaid ei tohiks kasutada seadme mis tahes osale lähemal kui 30 cm (12 tolli). Vastasel korral võib selle seadme jõudlus halveneda.

TÄHTIS: Enne esmakordset kasutamist laadige sisemine liitiumioonaku. Üksikasjuvt jaotisest „Aku ja laadimine“.

DermLite Foto II Pro on dermoskoopia objektivi, mis on loodud võimaldama teil eraldada suure eraldusvõimega dermoskoopilisi pilte mis tahes Canoni või Nikoni peegelkaameraga.

Kasutamishüüsed (joonis 1-5)

Joonis 1. Seade on kasutamiseks Nikon peegelkaameratega kasutamiseks valmis. Canon kaameratega kasutamiseks eemaldage paigaldatud F-MOUNT adapter ja asendage see EF-EF-S adapteriga, veendudes, et joondustihvt (AP) on paigutatud selle paaritusavasse.

Asetage seade koos esipaneeliga ettevaatlikult nahale. **Joonis 2:** seadme aktiveerimiseks polariseeritud režiimis vajutage nuppu X. Polariseerimata valgustuse aktiveerimiseks vajutage seda uuesti. Vaatevälja saate muuta, keerates suumimisrõnga (ZR) täielikult või sisse suumitud asendisse; vältige keskmise suurusega suumi seadistamist, kuna see võib põhjustada fookusest väljas pilte. Numbrid suumirõnga tähistavad pildiraami kõrgust millimeetrites nii täisraami andurite kui ka väiksema anduri suurusega kaamerate puhul.

Seade teeb väga väikese teravussügavusega pilte, mis võimaldab täpselt fokuseerida huvipakkuvale alale. Fookusrõnga (FR) „0“ märk on tehases kalibreeritud, et saada enamikul juhtudel teravad pildid. Täpsemaks fookuse seadistamiseks aktiveerige oma kaamera režiim „Live View“, kui see on saadaval, siis suumige kaamera juhtnuppude abil digitaalselt sisse, keerates fookusrõnga (FR) ühte märgist paremale või vasakule.

Joonis 3: Kui ühendate välklambi sünkrokaabli (FC) nagu näidatud, muudab seade pärast iga fotot automaatselt polarisatsioonirežiimi.

Joonis 4. Suumi lukk (ZL): korratavuse saavutamiseks võite suumimisrõnga lukustada kaasasoleva kuuskantvõtmega. Eemaldage lihtsalt adapterrõngas (AR), keerake võtit nagu näidatud ja kinnitage rõngas uuesti.

Joonis 5 Vahetükk (SP) ja esiplaat (FP) kinnitatakse magnetiliselt ja neid saab puhastamiseks hõlpsalt eemaldada. Seadme väljalülitamiseks hoidke nuppu umbes ühe sekundi jooksul all.

Aku ja laadimine

ETTEVAATUST: Seade kasutab spetsiaalset 3,7V 670mAh liitiumioonakut, mida saab osta ainult DermLite'ilt või volitatud edasimüüjalt. Ärge kasutage muud akut.

Pärast sadu kasutuskordi aku kulub, mis võib põhjustada mahtuvuse vähenemise ja/või paisumise. Jälgige halvenemise märke nagu lühem tööaeg, ootamatu väljalülitumine, ebastabiilne käitumine või järsk voolu kadu. Kui neid täheldatakse, lõpetage kasutamine ja ärge akut laadige. Asendage aku ja kõrvaldage see vastavalt kohalikele eeskirjadele.

See seade on varustatud aku indikaatoriga

(CI). Kui seade on sisse lülitatud ja täielikult laetud, süttib märgutuli roheliselt; kui aku tööaega on vähem kui 20%, on indikaator oranž, punane tuli näitab, et aku kestvusest jääb alla 10%. Seadme laadimiseks ühendage kaasasolev Micro-USB USB-kaabel laadimispori (CP) ja IEC 60950-1 ühilduva (5 V) USB-pordiga. Aku märgutuli vilgub punaselt, et näidata laadimist. Kui laadimine on lõppenud, põleb see roheliselt. Alates täislaadimisest lubab seade töötada umbes 2–4 tundi.

Pärast aastatepikkust kasutamist võiksite vahetada aku, mis on saadaval ainult DermLite'i või volitatud DermLite'i edasimüüja poolt. Aku vahetamiseks pöörduge DermLite'i või kohaliku DermLite'i edasimüüja poole.

Törkeotsing

Uusima törkeotsingu teabe leiate aadressilt www.dermlite.com. Kui teie seade vajab hooldust, külastage www.dermlite.com/service või võtke ühendust kohaliku DermLite edasimüüjaga.

Hooldus ja kasutamine

ETTEVAATUST: Selle seadme muutmine ei ole lubatud.

Teie seade on loodud probleemivabaks kasutamiseks. Remonti tohib teha ainult kvalifitseeritud tehnik. Soovitav on seadme toimimist kontrollida iga kuue kuu tagant.

Puhastamine

Seadme välispinda, välja arvatud optilisi osi, võib enne patsiendil kasutamist puhastada isopropüülalkoholiga (70% mahust). Objektivi tuleks käsitleda nagu kvaliteetset fotograafiarvarustust – puhastada standardsete vahenditega ja kaitsta kahjustavate kemikaalide eest. Ärge kasutage abrasiivseid materjale ega kastke seadet vedelikku. Ärge steriliseerige autoklaavis.

DermLite Foto II Pro sisaldab:

Foto II Pro seade eemaldatava vahetüki ja esipaneeli, USB-kaabli, Nikoni ja Canon adapterrõngaste, välklambi sünkrokaabli, rahvusvahelise laadija abil.

Garantii: varuosadele ja töö 2 aastat. Aku garantii on 1 aasta.

Käitlemine: Seade sisaldab elektroonikat ja liitiumioonakut, mis tuleb käidelda eraldi ega tohi sattuda olmeprügisse. Palun järgige kohalikke jäätmekäitluseeskirju.

Tehniline kirjeldus: Külastage www.dermlite.com/technical või võtke ühendust kohaliku DermLite edasimüüjaga.

Instrucciones

Uso previsto

Este dispositivo está destinado a fines médicos para iluminar superficies corporales. Se utiliza para el examen visual no invasivo de la piel intacta y ayuda a los clínicos a evaluar y diferenciar anomalías cutáneas mediante la mejora de la visualización de las estructuras superficiales y subyacentes.

Este producto a batería está destinado solo para uso externo por o bajo indicación de un profesional médico.

Verifique el correcto funcionamiento del dispositivo antes de cada uso. No lo utilice si el dispositivo o sus componentes presentan daños visibles.

PRECAUCIÓN: No mire directamente a la luz LED. Los pacientes deben cerrar los ojos durante los exámenes.

En caso de un incidente grave con el uso de este dispositivo, notifique inmediatamente a DermLite y, si lo requieren las normativas locales, a la autoridad sanitaria nacional.

PRECAUCIÓN: No utilice el dispositivo en áreas con riesgo de incendio o explosión (p. ej., entornos ricos en oxígeno).

PRECAUCIÓN: Este producto contiene imanes. No lo use cerca de marcapasos u otros dispositivos o elementos sensibles a los campos magnéticos.

ADVERTENCIA: Este producto puede exponerlo a productos químicos como el cloruro de metileno y el cromo hexavalente, que el estado de California reconoce como causantes de cáncer o toxicidad reproductiva. Más información en www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilidad electromagnética

Este dispositivo cumple con los requisitos de nivel de emisiones e inmunidad EMC de la norma IEC 60601-1-2: 2014. Las características de emisión de este equipo lo hacen adecuado para su uso en entornos de atención médica profesional y residencial (CISPR 11 Clase B). Este equipo ofrece protección adecuada para el servicio de comunicación por radio. En el raro caso de interferencia en el servicio de comunicación por radio, el usuario podría necesitar tomar medidas de mitigación, como reubicar o reorientar el equipo. **ADVERTENCIA:** Debe evitarse el uso de este equipo adyacente o apilado con otro equipo, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si dicho uso es necesario, este equipo y el otro equipo deben observarse para verificar que están funcionando normalmente.

ADVERTENCIA: El uso de accesorios distintos a los proporcionados por el fabricante de este equipo podría provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo y un funcionamiento incorrecto.

ADVERTENCIA: Los transmisores de RF portátiles no deben usarse a menos de 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte del dispositivo. De lo contrario, podría producirse una degradación del rendimiento de este equipo.

IMPORTANTE: Antes del primer uso, cargue la batería interna de iones de litio. Consulte la sección "Batería y carga" para más detalles.

DermLite Foto II Pro es una lente de dermatoscopia diseñada para permitirle capturar imágenes dermatoscópicas de alta resolución con cualquier Canon o Nikon SLR.

Instrucciones de uso (Fig. 1-5)

Fig. 1. El dispositivo está listo para usarse con cámaras Nikon SLR. Para usar con cámaras Canon, desconecte el adaptador F-MOUNT instalado y reemplácelo con el adaptador EF-EF-S, asegurándose de que el pasador de alineación (AP) esté asentado en su orificio de acoplamiento.

Coloque con cuidado el dispositivo con la placa frontal (FP) sobre la piel. Fig. 2: Para activar la unidad en modo polarizado, presione el botón X. Para activar la iluminación no polarizada, presiónela nuevamente. Puede cambiar el campo de visión girando el anillo de zoom (ZR) a la posición totalmente ampliada o alejada; evite una configuración de zoom de rango medio ya que esto puede resultar en imágenes desenfocadas. Los números en el anillo del zoom indican la altura del cuadro de la imagen en mm tanto para los sensores de fotograma completo como para las cámaras con un tamaño de sensor más pequeño.

El dispositivo captura imágenes con una profundidad de campo muy baja que permite un enfoque preciso en el área de interés. La marca "0" del anillo de enfoque (FR) ha sido calibrada de fábrica para producir imágenes nítidas en la mayoría de los casos. Para realizar ajustes de enfoque precisos, active el modo "Live View" en su cámara, si está disponible, luego amplíe digitalmente usando los controles de su cámara mientras gira el anillo de enfoque (FR) una marca hacia la derecha o hacia la izquierda.

Fig. 3: Al conectar el cable de sincronización del flash (FC) como se muestra, el dispositivo cambiará automáticamente el modo de polarización después de cada foto.

Fig. 4. Bloqueo de zoom (ZL): para lograr la repetibilidad, puede bloquear el anillo de zoom con la llave hexagonal incluida. Simplemente retire el anillo adaptador (AR), gire la llave como se muestra y luego vuelva a colocar el anillo.

Fig. 5 El espaciador (SP) y la placa frontal (FP) están unidos magnéticamente y se pueden quitar fácilmente para limpiarlos. Para apagar la unidad, mantenga presionado el botón durante aproximadamente 1 segundo.

Batería y carga

PRECAUCIÓN: Este dispositivo utiliza una batería de ion-litio especial de 3,7V 670mAh que solo puede adquirirse en DermLite o distribuidores autorizados. No utilice ninguna otra batería.

Tras muchos usos, la batería puede deteriorarse, lo que podría provocar una menor capacidad y/o hinchazón. Vigile los signos de deterioro como duración reducida, apagados inesperados, comportamiento errático o pérdida repentina de energía. Si se detectan, deje de usar el dispositivo y no cargue la batería. Sustitúyala y deseche la antigua conforme a la normativa local.

Este dispositivo está equipado con un indicador de batería (CI). Cuando la unidad está encendida y completamente cargada, el indicador se ilumina en verde; cuando queda menos del 20% de la vida útil de la batería, el indicador es naranja mientras que un resplandor rojo muestra que queda menos del 10% de la vida útil de la batería. Para cargar su dispositivo, conecte el cable Micro-USB a USB suministrado al puerto de carga (CP) y a cualquier puerto USB compatible con IEC 60950-1 (5V). El indicador de batería se ilumina en rojo para indicar que se está cargando. Cuando se completa la carga, se ilumina en verde. Con una

carga completa, el dispositivo permitirá aproximadamente de 2 a 4 horas de funcionamiento.

Después de años de uso, es posible que desee reemplazar la batería, que solo está disponible en DermLite o en un distribuidor autorizado de DermLite. Para cambiar la batería, comuníquese con DermLite o con su distribuidor local de DermLite.

Solución de problemas

Consulte www.derm-lite.com para obtener la información más reciente sobre resolución de problemas. Si su dispositivo necesita servicio, visite www.derm-lite.com/service o contacte a su distribuidor local de DermLite.

Cuidado y mantenimiento

PRECAUCIÓN: No se permite la modificación de este equipo.

Su dispositivo está diseñado para un funcionamiento sin problemas. Las reparaciones deben ser realizadas solo por personal de servicio calificado. Se recomienda verificar su funcionamiento correcto cada seis meses.

Limpieza

El exterior del dispositivo, excepto las partes ópticas, puede limpiarse con alcohol isopropílico (70 % vol.) antes de usarlo en un paciente. El lente debe tratarse como un equipo fotográfico de alta calidad – limpiarse con materiales estándar para lentes y mantenerse protegido de químicos dañinos. No utilice materiales abrasivos ni sumerja el dispositivo en líquido. No esterilizar en autoclave.

DermLite Foto II Pro incluye:

Unidad Foto II Pro con separador y placa frontal extraíbles, cable USB, anillos adaptadores Nikon y Canon, cable de sincronización de flash, cargador internacional.

Garantía: 2 años para piezas y mano de obra. La batería tiene una garantía de 1 año.

Eliminación: Este dispositivo contiene componentes electrónicos y una batería de iones de litio que deben eliminarse por separado y no deben desecharse con los residuos domésticos. Por favor, observe las normativas locales de eliminación.

Descripción técnica: Visite www.derm-lite.com/technical o contacte a su distribuidor local de DermLite.

Instructions

Usage prévu

Cet appareil est destiné à des fins médicales pour éclairer les surfaces corporelles. Il est utilisé pour l'examen visuel non invasif de la peau intacte et aide les cliniciens à évaluer et différencier les anomalies cutanées en améliorant la visualisation des structures superficielles et sous-cutanées.

Ce produit à piles est destiné uniquement à un usage externe par ou sur ordre d'un professionnel de santé.

Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'appareil ou ses composants s'ils présentent des dommages visibles.

ATTENTION : Ne regardez pas directement la lumière LED. Les patients doivent fermer les yeux pendant l'examen.

En cas d'incident grave lié à l'utilisation de cet appareil, avertissez immédiatement DermLite et, si la réglementation locale l'exige, votre autorité nationale de santé.

ATTENTION : N'utilisez pas l'appareil dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion (par ex. environnement riche en oxygène).

ATTENTION : Ce produit contient des aimants. Ne pas utiliser à proximité de stimulateurs cardiaques ou d'autres dispositifs ou objets sensibles aux champs magnétiques.

AVERTISSEMENT : Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, dont le chlorure de méthylène et le chrome hexavalent, reconnus par l'État de Californie comme pouvant provoquer le cancer ou des troubles de la reproduction. Voir www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilité électromagnétique

Cet appareil est conforme aux exigences de niveau d'émissions et d'immunité CEM de la norme CEI 60601-1-2: 2014. Les caractéristiques d'émission de cet équipement le rendent approprié pour une utilisation dans un environnement de soins de santé professionnel ainsi que dans un environnement résidentiel (CISPR 11 Classe B). Cet équipement offre une protection adéquate au service de radiocommunication. Dans les rares cas d'interférence avec le service de radiocommunication, l'utilisateur peut avoir besoin de prendre des mesures d'atténuation, telles que déplacer ou réorienter l'équipement.

AVERTISSEMENT : L'utilisation de cet équipement à côté ou empli avec d'autres équipements doit être évitée car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et les autres équipements doivent être observés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.

AVERTISSEMENT : L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant de cet équipement peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un fonctionnement incorrect.

AVERTISSEMENT : les émetteurs RF portables ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de toute partie de l'appareil. Sinon, cela pourrait entraîner une dégradation des performances de cet équipement.

IMPORTANT : Avant la première utilisation, chargez la batterie lithium-ion interne. Voir la section « Batterie et charge » pour plus de détails.

Le DermLite Foto II Pro est un objectif de

dermoscopie conçu pour vous permettre de capturer des images dermoscopiques haute résolution avec n'importe quel reflex Canon ou Nikon.

Mode d'emploi (Fig. 1-5)

Fig 1. L'appareil est prêt à être utilisé avec les appareils photo reflex Nikon. Pour une utilisation avec des appareils photo Canon, détachez l'adaptateur F-MOUNT installé et remplacez-le par l'adaptateur EF-EF-S, en vous assurant que la broche d'alignement (AP) est bien insérée dans son trou d'accouplement.

Placez soigneusement l'appareil avec la plaque frontale (FP) sur la peau. Fig. 2: Pour activer l'unité en mode polarisé, appuyez sur le bouton X. Pour activer l'éclairage non polarisé, appuyez à nouveau dessus. Vous pouvez modifier le champ de vision en tournant la bague de zoom (ZR) en position de zoom avant ou de zoom arrière complet; évitez un réglage de zoom de milieu de gamme car cela pourrait entraîner des images floues. Les chiffres sur la bague de zoom indiquent la hauteur du cadre de l'image en mm pour les capteurs plein format ainsi que pour les caméras avec une taille de capteur plus petite. L'appareil capture des images avec une très faible profondeur de champ qui permet une mise au point précise sur la zone d'intérêt. La marque «0» de la bague de mise au point (FR) a été calibrée en usine pour donner des images nettes dans la plupart des cas. Pour effectuer des réglages fins de la mise au point, activez le mode «Live View» sur votre appareil photo, si disponible, puis effectuez un zoom numérique à l'aide des commandes de votre appareil photo tout en tournant la bague de mise au point (FR) d'un repère vers la droite ou la gauche.

Fig. 3: En fixant le câble de synchronisation du flash (FC) comme indiqué, l'appareil change automatiquement de mode de polarisation après chaque photo.

Fig. 4. Verrouillage du zoom (ZL): afin d'obtenir une répétabilité, vous pouvez verrouiller la bague de zoom à l'aide de la clé hexagonale incluse. Retirez simplement la bague d'adaptation (AR), tournez la clé comme indiqué, puis remettez la bague en place.

Fig. 5 L'entretoise (SP) et la plaque avant (FP) sont fixées magnétiquement et peuvent être facilement retirées pour le nettoyage. Pour éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pendant environ 1 seconde.

Batterie et chargement

ATTENTION : Cet appareil utilise une batterie lithium-ion spéciale de 3,7V 670mAh, disponible uniquement auprès de DermLite ou de revendeurs agréés. N'utilisez en aucun cas une autre batterie.

Après de nombreux cycles d'utilisation, la batterie peut se détériorer, entraînant une capacité réduite et/ou un gonflement des cellules.

Surveillez les signes de détérioration tels que réduction d'autonomie, arrêts inattendus, comportement erratique ou perte soudaine de puissance. Si observé, cessez immédiatement l'utilisation et ne rechargez pas la batterie.

Remplacez-la et jetez l'ancienne conformément aux réglementations locales.

Cet appareil est équipé d'un indicateur de batterie (CI). Lorsque l'appareil est allumé et complètement chargé, le voyant s'allume en vert; lorsqu'il reste moins de 20% de la durée de vie de la batterie, l'indicateur est orange tandis

qu'une lueur rouge indique qu'il reste moins de 10% de la durée de vie de la batterie. Pour charger votre appareil, connectez le câble micro-USB vers USB fourni au port de charge (CP) et à tout port USB conforme à la norme IEC 60950-1 (5V). L'indicateur de batterie s'allume en rouge pour indiquer la charge. Une fois le chargement terminé, il s'allume en vert. À partir d'une charge complète, l'appareil permettra environ 2 à 4 heures de fonctionnement. Après des années d'utilisation, vous souhaitez peut-être remplacer la batterie, qui est uniquement disponible auprès de DermLite ou d'un revendeur DermLite agréé. Pour changer la batterie, contactez DermLite ou votre revendeur DermLite local.

Dépannage

Veuillez consulter www.derm-lite.com pour les informations les plus récentes sur le dépannage. Si votre appareil nécessite un entretien, visitez www.derm-lite.com/service ou contactez votre revendeur DermLite local.

Entretien et maintenance

ATTENTION : Aucune modification de cet appareil n'est autorisée.

Votre appareil est conçu pour un fonctionnement sans problème. Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié. Il est recommandé de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil tous les six mois.

Nettoyage

L'extérieur de l'appareil, à l'exception des parties optiques, peut être nettoyé avec de l'alcool isopropylique (70 % vol.) avant utilisation sur un patient. L'objectif doit être traité comme un équipement photographique de haute qualité – nettoyé avec des produits standards pour lentilles et protégé contre les produits chimiques nocifs. N'utilisez pas de matériaux abrasifs et ne plongez pas l'appareil dans un liquide. Ne pas stériliser en autoclave.

DermLite Foto II Pro comprend:

Unité Foto II Pro avec entretoise et plaque frontale amovibles, câble USB, anneaux adaptateurs Nikon et Canon, câble de synchronisation du flash, chargeur international.

Garantie: 2 ans pour les pièces et la main-d'œuvre. La batterie est garantie 1 an.

Élimination : Cet appareil contient de l'électronique et une batterie lithium-ion devant être éliminées séparément. Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Veuillez respecter la réglementation locale en matière de déchets.

Description technique : Consultez www.derm-lite.com/technical ou contactez votre revendeur DermLite local.

Treoracha

Úsáid Bheartaithe

Tá an gléas seo beartaithe le haghaidh crío-cha leighis chun dromchlaí coirp a shoilsiú. Úsáidtear é le haghaidh scrúdú amhairc neamh-ionrach ar chraiceann slán agus cabhraíonn sé le cliniceoirí mínormáltachtaí craicinn a mheasúnú agus a idirdhealú trí fheabhas a chur ar léirshamlú struchtúr dromchla agus fo-dhromchla.

Tá an táirge seo arna oibriú ag ceallraí ceaptha le haghaidh úsáid sheachtrach amháin ag nó ar ordú gairmí leighis. Seiceáil feidhmiú ceart an ghléis roimh gach úsáid. Ná húsáid má tá damáiste infheicthe ar an ngléas nó ar a chomhpháirteanna. RABHADH: Ná féach go díreach isteach sa solas LED. Ní mór d'othair a súile a dhúnadh le linn scrúduithe.

I gcás teagmhais thromchúisigh leis an bhfeiste seo, cuir DermLite ar an eolas láithreach agus, más gá de réir rialachán áitiúil, do chuid údarás sláinte náisiúnta.

RABHADH: Ná húsáid an gléas i limistéir ina bhfuil riosca tine nó pléascadh (m.sh. timpeallacht saibhir in ocsaigin).

RABHADH: Tá maighnéid sa táirge seo. Ná húsáid in aice le pacemakers ná le haon fheistí nó rudaí eile atá íogair do réimsí maighnéadacha.

RABHADH: D'fhéadfadh an táirge seo tú a nochtadh do cheimiceáin lena n-áirítear clóiríd meitiléin agus cróimiam heicsavalantach, ar eol i Stát California gur cúis leo ailse nó tocsaineacht atáirgthe. Tuilleadh eolais: www.P65Warnings.ca.gov.

Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach Comhlionann an gléas seo ceanglais leibhéal Astuithe agus Diolúine EMC de chaighdeán caighdeánach IEC 60601-1-2: 2014. De bharr treithe astaíochtaí an trealaimh seo tá sé oiriúnach le húsáid i dtimpeallacht ghairmiúil cúram sláinte chomh maith le timpeallacht chónaithe (CISPR 11 Aicme B). Tugann an trealamh seo cosaint leordhóthanach don tseirbhís cumarsáide raidió. Sa chás go guirtear isteach ar an tseirbhís cumarsáide raidió go hannamh, b'fhéidir go mbeadh ar an úsáideoir bearta maolaithe a ghlacadh, mar shampla trealamh a athlonnú nó a atreorú. RABHADH: Ba cheart úsáid an trealaimh seo in aice le trealamh eile nó atá cruachta le trealamh eile a sheachaint toisc go bhféadfadh sé oibriú go míchuí. Más gá úsáid den sórt sin, ba cheart an trealamh seo agus an trealamh eile a urramú chun a fhíorú go bhfuil siad ag feidhmiú de ghnáth.

RABHADH: D'fhéadfadh astuithe leictreamaighnéadacha méadaithe nó diolúine leictreamaighnéadach an trealaimh seo a bheith mar thoradh ar úsáid gabhálas seachas iad siúd a sholáthraíonn déantúsóir an trealaimh seo agus d'fhéadfadh oibriú míchuí a bheith mar thoradh air.

RABHADH: Níor cheart tarchuradóirí RF iniompartha a úsáid níos gaire ná 30 cm (12 orlach) d'aon chuid den fheiste. Seachas sin, d'fhéadfadh feidhmíocht an trealaimh seo a dhíghrádú.

TÁBHACHTACH: Sula n-úsáidtear den chéad uair é, tá an ceallraí inmheánach litiam-ian le muirearú. Féach 'Ceallraí agus Muirir' le

haghaidh sonraí.

Is lionsa deirmeascópach é DermLite Foto II Pro a ceapadh chun ligean duit íomhánna dermoscopic ardaígh a ghabháil le Canónach nó le Nikon SLR.

Treoracha le haghaidh Úsáide (Fíor 1-5)

Fig 1. Tá an gléas réidh le húsáid le ceamaraí Nikon SLR. Le húsáid le ceamaraí Canónta, dícheangail an cuibheoir F-MOUNT suiteáilte agus cuir an cuibheoir EF-E-S ina áit, ag déanamh cinnte go bhfuil an biorán ailínithe (AP) ina shuí ina poll cúplála.

Cuir an gléas leis an bpláta aghaidh ar an gceangail go cúramach. Fíor 2: Chun an t-aonad a ghníomhachtú i modh polaraithe, brúigh an cnaipe X. Chun soilsiú neamhpholaraithe a ghníomhachtú, brúigh arís é. Is féidir leat an radharc a athrú trí an fáinne súmáil (ZR) a rothlú go dtí an suíomh atá súmáil isteach nó sínte amach; seachaint suíomh súmáil isteach oráiste mar d'fhéadfadh go mbeadh íomhánna lasmuigh den fhócas mar thoradh air seo. Léiríonn na huimhreacha ar an bhfáinne súmáil airde fráma íomhá i mm do bhraiteoirí fráma iomláin chomh maith le ceamaraí le méid braiteora níos lú.

Gabhann an gléas íomhánna le doimhneacht an-éadomhain páirce a chumasaíonn díriú beacht ar an réimse spéise. Rinneadh calabrú ar an marc "0" fáinne fócais chun íomhánna géara a dhéanamh i bhformhór na gcásanna. Chun coigeartuithe fócais a dhéanamh, gníomhaigh an modh "Beo View" ar do cheamara, má tá sé ar fáil, ansin déan súmáil isteach go digiteach ag úsáid do rialuithe ceamara agus an fáinne fócais (FR) marcáil ar thaobh na láimhe deise nó ar chlé á chasadh agat.

Fíor 3: Tríd an cábla flash info (FC) a thaispeáint mar a thaispeántar, athróidh an gléas go huathoibríoch an modh polaraithe tar éis gach grianghraf.

Fíor 4. Zoom loc (ZL): D'fhonn an in-atrallacht a bhaint amach, is féidir an fáinne súmáil isteach a ghlásáil ag úsáid an eochair heicsidheachúlach. Níl ort ach an fáinne cuibheoir (AR) a bhaint, cas an eochair mar a thaispeántar, ansin cuir an fáinne isteach arís.

Fíor 5 Tá an Clár (SP) agus an t-aghaidh-phláta (FP) ceangailte go maighnéadach agus is féidir iad a bhaint go héasca chun iad a ghlanadh. Chun an t-aonad a mhúchadh, brúigh agus coinnigh an cnaipe ar feadh thart ar 1 soicind.

Ceallraí agus Muirearú

RABHADH: Úsáideann an gléas seo ceallraí litiam-ian speisialta 3.7V 1480 mAh (2pcs), ar féidir í a cheannach ó DermLite nó ó dhéileálaí údaraithe DermLite amháin. Ná húsáid ceallraí eile.

Tar éis go leor úsáidí, d'fhéadfadh an ceallraí dul in olcas, rud a d'fhéadfadh acmhainn laghdaithe agus/nó at na gceall a chur faoi deara. Tabhair faoi deara comharthaí amhail saol ceallraí giorraithe, múcháin gan choinne, iompar éagobhsaí nó cailliúint tobann cumhachta. Má thugtar faoi deara iad, stop ag úsáid an ghléis agus ná muirear é. Cuir ceallraí nua ina hionad agus déan an tseancheall-

raí a dhiúscairt de réir rialachán áitiúil.

Tá táscaire ceallraí (CI) sa fheiste seo. Nuair a dhéantar an t-aonad a chasadh air agus a gheartar go hiomlán, lasann an táscaire glas suas; nuair a fhanann níos lú ná 20% de shaol na ceallraí, is flannbhuí an táscaire agus taispeánann luisne dearg go bhfuil níos lú ná 10% de shaol na ceallraí fós ann. Chun do ghléas a ghearradh, ceangail an Micrea-USB a soláthraíodh le USB cábla leis an Muirir Muirir (CP) agus le haon chalafort USB comhlíontach IEC 60950-1 (5V). Tagann an táscaire ceallraí dearg chun muirir a léiriú. Nuair a bhíonn an muirear críochnaithe, lasann sé glas. Ó mhuirear iomlán, ceadóidh an gléas thart ar 2-4 uair an chloig d'oibriú. Tar éis blianta úsáide, b'fhéidir gur mhaith leat an ceallraí a athsholáthar, nach bhfuil ar fáil ach ó DermLite nó ó dhéileálaí údaraithe DermLite. Chun an ceallraí a athrú, déan teagmháil le DermLite nó le do dhéileálaí áitiúil DermLite.

Fabhtcheartú

Féach www.dermlite.com le haghaidh na faisnéise is déanaí ar fhreagairt fabhtanna. Má theastaíonn seirbhís ón do ghléas, tabhair cuairt ar www.dermlite.com/service nó téigh i dteagmháil le do dhéileálaí áitiúil DermLite.

Cúram agus Cothabháil

RABHADH: Níl cead ag aon duine an trealamh seo a mhodhnú.

Tá an gléas seo deartha le haghaidh oibriú saor ó fhadhbanna. Níor cheart ach do phearsanra seirbhíse cáilithe an gléas a dheisiú. Moltar seiceáil a dhéanamh ar fheidhmiú ceart gach sé mhí.

クリーニング

光学部品を除くデバイスの外装は、患者使用前にイソプロピルアルコール（70％）で拭き取ることができます。レンズは高品質な写真機材として扱い、標準的なレンズクリーナーで清掃し、有害な化学物質から保護してください。デバイスのいかなる部分にも研磨材を使用したり、液体に浸したりしないでください。オートクレープによる滅菌は行わないでください。

Cuimsíonn DermLite Foto II Pro:

Aonad Pro Foto II le spacer inbhainte agus faceplate, cábla USB, fáinní adapter Nikon agus Canónta, cábla flash info, luchtáire idirnáisiúnta.

Barántas: 2 bhliain le haghaidh páirteanna agus saothair. Tá gá leis an gceallraí ar feadh bliana.

Diúscairt: Tá leictreonaic agus ceallraí litiam-ian sa ghléas seo agus níor chóir iad a chur leis an ngnáthbhrúscar tí. Cloí leis na rialacháin áitiúla diúscairthe le do thoil.

Cur síos Teicniúil: Tabhair cuairt ar www.dermlite.com/technical nó déan teagmháil le do dhéileálaí áitiúil DermLite.

Instrukcije

Namjena

Ovaj uređaj namijenjen je medicinskoj uporabi za osvjetljavanje tjelesnih površina. Koristi se za neinvazivni vizualni pregled netaknute kože i pomaže kliničarima u procjeni i razlikovanju kožnih abnormalnosti poboljšanjem vizualizacije površinskih i podložnih struktura.

Ovaj proizvod na baterije namijenjen je isključivo za vanjsku uporabu od strane ili prema nalogu medicinskog stručnjaka. Provjerite ispravno funkcioniranje uređaja prije svake uporabe. Nemojte koristiti ako uređaj ili njegovi dijelovi imaju vidljiva oštećenja.

UPOZORENJE: Ne gledajte izravno u LED svjetlo. Pacijenti moraju zatvoriti oči tijekom pregleda.

U slučaju ozbiljnog incidenta prilikom korištenja ovog uređaja, odmah obavijestite DermLite i, ako to zahtijevaju lokalni propisi, nadležno državno zdravstveno tijelo.

UPOZORENJE: Ne koristite uređaj u područjima s rizikom od požara ili eksplozije (npr. okruženje s visokim udjelom kisika).

UPOZORENJE: Ovaj proizvod sadrži magnet. Nemojte ga koristiti u blizini pejsmekera ili drugih uređaja ili predmeta osjetljivih na magnetna polja.

UPOZORENJE: Ovaj proizvod može vas izložiti kemikalijama uključujući metilen klorid i šesterovalentni krom, za koje je poznato u Kaliforniji da uzrokuju rak ili reproduktivnu toksičnost. Više informacija na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetska kompatibilnost
Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima razine EMC za emisije i imunitet norme IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske karakteristike ove opreme čine ga prikladnim za uporabu u profesionalnom zdravstvenom i stambenom okruženju (CISPR 11 Klasa B). Ova oprema nudi odgovarajuću zaštitu od radiokomunikacijske usluge. U rijetkom slučaju ometanja radiokomunikacijske usluge, korisniku će možda trebati poduzeti mjere ublažavanja, poput premještanja ili preusmjeravanja opreme. **UPOZORENJE:** Treba izbjegavati uporabu ove opreme koja se nalazi uz ili složenu s drugom opremom jer to može rezultirati nepravilnim radom. Ako je takva upotreba potrebna, treba promatrati ovu opremu i drugu opremu kako bi se provjerilo da li normalno rade.

UPOZORENJE: Upotreba dodatne opreme osim one koju je osigurao proizvođač ove opreme može rezultirati povećanom elektromagnetskom emisijom ili smanjenjem elektromagnetske otpornosti ove opreme i rezultirati nepravilnim radom.

UPOZORENJE: Prijenosni RF odašiljači ne smiju se koristiti na udaljenosti većoj od 30 cm od bilo kojeg dijela uređaja. U suprotnom, može doći do pogoršanja performansi ove opreme.

VAŽNO: Prije prve uporabe napunite unutarnju litij-ionsku bateriju. Pogledajte odjeljak 'Baterija i punjenje' za više informacija.

DermLite Foto II Pro je dermoskopska leća dizajnirana za snimanje dermoskopskih slika visoke rezolucije s bilo kojim Canon ili Nikon SLR fotoaparatom.

Upute za upotrebu (Sl. 1-5)

Slika 1. Uređaj je spreman za upotrebu s Nikon SLR kamerama. Za upotrebu s fotoaparatima Canon, odvojite instalirani F-MOUNT adapter i zamijenite ga EF-EF-S adapterom, osiguravajući da je pin za poravnanje (AP) smješten u svom otvoru za spajanje.

Pažljivo postavite uređaj s prednjom pločom (FP) na kožu. Sl. 2: Za aktiviranje jedinice u polariziranom načinu rada, pritisnite gumb X. Da biste aktivirali nepolarizirano osvjetljenje, pritisnite ga ponovo. Vidno polje možete promijeniti okretanjem prstena za zumiranje (ZR) u bilo potpuno zumirano ili zumirano mjesto; izbjegavajte postavku zuma srednje klase jer to može rezultirati slikama van fokusa. Brojevi na prstenu za zumiranje označavaju visinu okvira slike u mm za oba full-frame senzora, kao i za kamere manje veličine senzora. Uređaj snima slike s vrlo plitkom dubinom polja koja omogućava precizno fokusiranje na područje koje vas zanima. Oznaka fokusnog prstena (FR) "0" tvornički je kalibrirana kako bi rezultirala ostrim slikama u većini slučajeva. Da biste podesili fokus fokusa, aktivirajte način rada "Live View" na fotoaparatu, ako je dostupan, a zatim digitalno zumirajte pomoću kontrola fotoaparata, dok okretni prsten (FR) okrećete jednu oznaku udesno ili ulijevo.

Slika 3: Spajanjem kabela za sinkronizaciju bljeskalice (FC) kao što je prikazano, uređaj će automatski promijeniti način polarizacije nakon svake fotografije.

Slika 4. Zaključavanje zuma (ZL): Da biste postigli ponovljivost, prsten za zumiranje možete zaključati pomoću uključene šesterokutne tipke. Jednostavno uklonite adapterski prsten (AR), okrenite tipku kao što je prikazano, a zatim ponovno pričvrstite prsten.

Slika 5 Distančnik (SP) i prednja ploča (FP) su magnetski pričvršćeni i mogu se lako ukloniti zbog čišćenja. Da biste isključili jedinicu, pritisnite i držite tipku oko 1 sekundu.

Baterija i punjenje

UPOZORENJE: Ovaj uređaj koristi posebnu litij-ionsku bateriju od 3,7V 670mAh koju je moguće kupiti samo putem DermLite-a ili ovlaštenog distributera. Ne koristite nikakvu drugu bateriju osim one predviđene za ovaj uređaj.

Nakon stotina korištenja, baterija će se istrošiti, što može dovesti do smanjenja kapaciteta i/ili oticanja ćelija. Obratite pažnju na znakove istrošenosti kao što su kraće trajanje, neočekivano isključivanje, čudno ponašanje ili iznenadni gubitak napajanja. Ako se pojave ti simptomi, prekinite upotrebu uređaja i nemojte puniti bateriju.

Zamijenite je i odložite staru u skladu s lokalnim propisima.

Ovaj je uređaj opremljen indikatorom baterije (CI). Kad je jedinica uključena i potpuno napunjena, indikator svijetli zeleno; kada ostane manje od 20% trajanja baterije, indikator je narančast, dok crveni sjaj pokazuje da ostaje manje od 10% trajanja baterije. Da biste napunili svoj uređaj, priključite isporučeni Micro-USB na USB kabel na ulaz za punjenje (CP) i bilo koji USB port koji je u skladu sa IEC 60950-1 (5 V). Indikator baterije svijetli crveno i označava punjenje. Kad je punjenje dovršeno, svijetli zeleno. Uz potpuno punjenje uređaj će omogućiti otprilike 2-4 sata rada.

Nakon godina uporabe, možda biste trebali zamijeniti bateriju koja je dostupna samo od DermLite ili od ovlaštenog distributera DermLite. Za promjenu baterije kontaktirajte DermLite ili lokalnog prodavača DermLite.

Otklanjanje problema

Za najnovije informacije o otklanjanju problema posjetite www.dermlite.com. Ako vaš uređaj treba servis, posjetite www.dermlite.com/service ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Održavanje

UPOZORENJE: Nije dopuštena nikakva modifikacija ovog uređaja.

Uređaj je dizajniran za rad bez problema. Popravke smije obavljati samo kvalificirano osoblje. Preporučuje se provjera ispravnosti rada svakih šest mjeseci.

Čisto

광학 부품을 제외한 기기의 외부는 환자 사용 전에 이소프로필 알코올(70% vol.)로 닦을 수 있습니다. 렌즈는 고급 사진 장비처럼 다루어야 하며, 표준 렌즈 클리너로 청소하고 유해 화학 물질로부터 보호해야 합니다. 장비의 어떤 부분에도 연마제를 사용하거나 액체에 담그지 마십시오. 오토클레이브로 멸균하지 마십시오.

DermLite Foto II Pro uključuje:

Foto II Pro jedinica s uklonjivim odstočnikom i prednjom pločom, USB kablom, Nikon i Canon adapter prstenima, flash sinkro kablom, međunarodnim punjačem.

Jamstvo: 2 godine za dijelove i rad. Akumulator jamči 1 godinu.

Odlaganje: Ovaj uređaj sadrži elektroniku i litij-ionsku bateriju koje se moraju odlagati odvojeno i ne smiju se odlagati s komunalnim otpadom. Molimo poštuju lokalne propise o odlaganju otpada.

Tehnički opis: Posjetite www.dermlite.com/technical ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Istruzioni

Uso previsto

Questo dispositivo è destinato a scopi medici per illuminare le superfici corporee. È utilizzato per l'esame visivo non invasivo della pelle integra e aiuta i medici nella valutazione e differenziazione delle anomalie cutanee migliorando la visualizzazione delle strutture superficiali e subsuperficiali.

Questo prodotto a batteria è destinato esclusivamente all'uso esterno da parte di, o su indicazione di, un professionista sanitario. Verificare il corretto funzionamento del dispositivo prima di ogni utilizzo. Non utilizzare se il dispositivo o i suoi componenti mostrano danni visibili.

ATTENZIONE: Non guardare direttamente nella luce LED. I pazienti devono tenere gli occhi chiusi durante le visite.

In caso di incidente grave con l'uso di questo dispositivo, avvisare immediatamente DermLite e, se richiesto dalle normative locali, l'autorità sanitaria nazionale.

ATTENZIONE: Non utilizzare il dispositivo in aree a rischio di incendio o esplosione (es. ambienti ricchi di ossigeno).

ATTENZIONE: Questo prodotto contiene magneti. Non utilizzare vicino a pacemaker o ad altri dispositivi o oggetti sensibili ai campi magnetici.

AVVISO: Questo prodotto può esporre a sostanze chimiche come il cloruro di metilene e il cromo esavalente, noti nello Stato della California per causare cancro o tossicità riproduttiva. Per maggiori informazioni, visita www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilità elettromagnetica

Questo dispositivo è conforme ai requisiti di livello di emissioni e immunità EMC della norma IEC 60601-1-2: 2014. Le caratteristiche di emissione di questa apparecchiatura la rendono adatta all'uso in ambienti sanitari professionali e residenziali (CISPR 11 Classe B). Questa apparecchiatura offre una protezione adeguata al servizio di comunicazione radio. Nel raro caso di interferenza con il servizio di comunicazione radio, l'utente potrebbe dover adottare misure di mitigazione, come il trasferimento o il riorientamento delle apparecchiature. **AVVERTENZA:** l'uso di questa apparecchiatura adiacente o impilata con altre apparecchiature deve essere evitato perché potrebbe causare un funzionamento improprio. Se tale uso è necessario, questa apparecchiatura e le altre apparecchiature devono essere osservate per verificare che funzionino normalmente.

AVVERTENZA: l'uso di accessori diversi da quelli forniti dal produttore di questa apparecchiatura può comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e un funzionamento improprio.

AVVERTENZA: i trasmettitori RF portatili non devono essere utilizzati a una distanza inferiore a 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte del dispositivo. In caso contrario, potrebbe verificarsi un degrado delle prestazioni di questa apparecchiatura.

IMPORTANTE: Prima dell'uso iniziale, caricare la batteria interna agli ioni di litio.

Vedere la sezione "Batteria e ricarica" per i dettagli.

DermLite Foto II Pro è un obiettivo per dermatoscopia progettato per consentire l'acquisizione di immagini dermoscopiche ad alta risoluzione con qualsiasi reflex Canon o Nikon.

Istruzioni per l'uso (Fig. 1-5)

Fig 1. Il dispositivo è pronto per essere utilizzato con le fotocamere reflex Nikon. Per l'uso con le fotocamere Canon, scollegare l'adattatore F-MOUNT installato e sostituirlo con l'adattatore EF-EF-S, accertandosi che il perno di allineamento (AP) sia inserito nel relativo foro di accoppiamento.

Posizionare con cura il dispositivo con il frontalino (FP) sulla pelle. Fig. 2: per attivare l'unità in modalità polarizzata, premere il pulsante X. Per attivare l'illuminazione non polarizzata, spingerla di nuovo. È possibile modificare il campo visivo ruotando la ghiera dello zoom (ZR) in posizione completamente ingrandita o ridotta; evitare un'impostazione di zoom di gamma media in quanto ciò potrebbe provocare immagini sfocate. I numeri sulla ghiera dello zoom indicano l'altezza della cornice dell'immagine in mm sia per i sensori a pieno formato sia per le fotocamere con dimensioni del sensore più piccole.

Il dispositivo cattura immagini con una profondità di campo molto ridotta che consente una messa a fuoco precisa sull'area di interesse. Il segno "0" dell'anello di messa a fuoco (FR) è stato calibrato in fabbrica per produrre immagini nitide nella maggior parte dei casi. Per effettuare regolazioni precise della messa a fuoco, attivare la modalità "Live View" sulla fotocamera, se disponibile, quindi ingrandire digitalmente utilizzando i controlli della fotocamera ruotando l'anello di messa a fuoco (FR) di un segno verso destra o sinistra.

Fig. 3: Collegando il cavo di sincronizzazione flash (FC) come mostrato, il dispositivo cambierà automaticamente la modalità di polarizzazione dopo ogni foto.

Fig. 4. Blocco dello zoom (ZL): per ottenere la ripetibilità, è possibile bloccare l'anello dello zoom utilizzando la chiave esagonale inclusa. Rimuovere semplicemente l'anello adattatore (AR), ruotare la chiave come mostrato, quindi ricollegare l'anello.

Fig. 5 Il distanziale (SP) e la piastra frontale (FP) sono fissati magneticamente e possono essere facilmente rimossi per la pulizia. Per spegnere l'unità, tenere premuto il pulsante per circa 1 secondo.

Batteria e ricarica

ATTENZIONE: Questo dispositivo utilizza una batteria agli ioni di litio speciale da 3,7V 670mAh, disponibile solo presso DermLite o rivenditori autorizzati. Non utilizzare batterie diverse da quella specificata.

Dopo numerosi utilizzi, la batteria potrebbe deteriorarsi, causando una riduzione della capacità e/o rigonfiamento. Controllare eventuali segnali di deterioramento come durata inferiore, spegnimenti imprevisti,

comportamento anomalo o perdita improvvisa di energia. In tal caso, interrompere l'uso e non ricaricare. Sostituire la batteria e smaltire la vecchia secondo le normative locali.

Questo dispositivo è dotato di un indicatore della batteria (CI). Quando l'unità è accesa e completamente carica, l'indicatore si illumina in verde; quando rimane meno del 20% della durata della batteria, l'indicatore è arancione mentre un bagliore rosso indica che rimane meno del 10% della durata della batteria. Per caricare il dispositivo, collegare il cavo Micro-USB a USB in dotazione alla porta di ricarica (CP) e qualsiasi porta USB conforme a IEC 60950-1 (5 V). L'indicatore della batteria diventa rosso per indicare la carica. Quando la carica è completa, si illumina in verde. Da una carica completa, il dispositivo consentirà circa 2-4 ore di funzionamento. Dopo anni di utilizzo, potresti voler sostituire la batteria, che è disponibile solo da DermLite o da un rivenditore DermLite autorizzato. Per sostituire la batteria, contattare DermLite o il rivenditore DermLite locale.

Risoluzione dei problemi

Per le informazioni più aggiornate sulla risoluzione dei problemi, consultare www.dermlite.com. Se il dispositivo necessita di assistenza, visitare www.dermlite.com/service o contattare il rivenditore DermLite locale.

Cura e manutenzione

ATTENZIONE: Non è consentita alcuna modifica a questo dispositivo. Il dispositivo è progettato per un funzionamento senza problemi. Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato. Si consiglia di verificare il corretto funzionamento del dispositivo ogni sei mesi.

Temizlik

Cihazın dış yüzeyi (optik parçalar hariç) hastaya kullanılmadan önce izopropil alkol (%70) ile silinebilir. Mercek, yüksek kaliteli fotoğraf ekipmanı gibi değerlendirilip, standart mercek temizleme ürünleriyle temizlenmeli ve zararlı kimyasallardan korunmalıdır. Cihazın hiçbir kısmında aşındırıcı malzeme kullanılmayın ve sıvıya daldırmayın. Otoklavlamayın.

DermLite Foto II Pro include:

Foto II Pro con distanziale e mascherina rimovibili, cavo USB, anelli adattatori Nikon e Canon, cavo di sincronizzazione flash, caricatore internazionale.

Garanzia: 2 anni per parti e manodopera. La batteria è garantita per 1 anno.

Smaltimento: Questo dispositivo contiene componenti elettronici e una batteria agli ioni di litio che devono essere smaltiti separatamente e non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Si prega di rispettare le normative locali sullo smaltimento.

Descrizione tecnica: Visitate www.dermlite.com/technical o contattate il vostro rivenditore DermLite locale.

Instrukcijas

Paredzētais lietojums

Šī ierīce ir paredzēta medicīniskiem nolūkiem ķermeņa virsmu apgaismošanai. Tā tiek izmantota, lai veiktu neinvasīvu neskartas ādas vizuālu pārbaudi un palīdzētu klīniskiem novērtēt un diferencēt ādas anomālijas, uzlabojot virspusējo un zemāko struktūru vizualizāciju.

Sī ar baterijām darbināmā ierīce paredzēta tikai ārējai lietošanai ārstam vai pēc ārsta norādījuma.

Pirms katras lietošanas pārbaudiet ierīces pareizu darbību. Nelietojiet, ja ierīcei vai tās daļām ir redzami bojājumi.

UZMANĪBU: Neskatieties tieši LED gaismā.
Pacientiem pārbaudes laikā jāaizver acis.
Nopietna negadījuma gadījumā, lietojot šo
ierīci, nekavējoties informējiet DermLite
un, ja to prasa vietējie noteikumi, valsts
veselības iestādi

UZMANĪBU: Nelietojiet ierīci ugunsgrēka vai sprādziena riska zonās (piem., vidē ar augstu skābekļa saturu).

UZMANĪBU: Šis produkts satur magnētus. Nelietojiet to tuvu elektrokardiostimulatoriem vai citām ierīcēm vai priekšmetiem, kas ir jutīgi pret magnētiskajiem laukiem.

BRIDINAJUMS: Šis produkts var jūs pakļaut ķīmiskām vielām, tostarp metilēn-hlorīdum un sešvērtīgajam hromam, kas Kalifornijas štatā ir zināmi kā vēži vai reproduktīvo toksicitāti izraisoši. Vairāk informācijas: www.P65Warnings.ca.gov. Elektromagnētiskā sadarbība

Sī ierīce atbilst standartu IEC 60601-1-2:

2014 EMC emisijas un imunitātes līmeņa

prasībām. Šī aprīkojuma emisijas raksturlielumi padara to piemērotu lietošanai profesionālās veselības aprūpes vidē, kā arī dzīvojamā vidē (CISPR 11 B klase). Šis aprīkojums piedāvā atbilstošu radiosakaru pakalpojumu aizsardzību. Retos gadījumos, kad rodas traucējumi radiosakaru pakalpojumā, lietotājam, iespējams, būs jāveic mazināšanas pasākumi, piemēram, jāpārvieto vai jāpārorientē aprīkojums.

BRIDINAJUMS: Jaizvairas no šī aprīkojuma izmantošanas blakus citam aprīkojumam vai ar to sakautam, jo tas var izraisīt nepareizu darbību. Ja šāda lietošana ir nepieciešama, šis aprīkojums un pārējais aprīkojums ir jāievēro, lai pārliedzinātos, ka tie darbojas normāli.

BRĪDINĀJUMS: Ja izmantojat citus pie-
derumus, nevis tos, kurus piegādājis šis
iekārtas ražotājs, tas var izraisīt palielinātu
elektromagnētisko izstarojumu vai samaz-
ināt šīs ierīces elektromagnētisko imunitāti
un izraisīt nepareizu darbību.

BRIDINĀJUMS: Portatīvos RF raidītājus nedrīkst izmantot tuvāk par 30 cm (12 collām) pret jebkuru ierīces daļu. Pretējā gadījumā šīs iekārtas veikspēja var pasliktināties.

SVARĪGI: Pirms pirmās lietošanas uzlādējiet iekšējo litija jonu akumulatoru. Skatiet sadalu 'Akumulators un uzlāde'.

DermLite Foto II Pro ir dermoskopijas

objektīvs, kas paredzēts, lai ļautu jums uzņemt augstas izšķirtspējas dermoskopiskus attēlus ar jebkuru Canon vai Nikon spoqulkameru.

Lietošanas instrukcijas (1-5. Att.)

1. attēls. Ierīce ir gatava lietošanai ar Nikon spoguļkamerām. Lietošanai ar Canon kamerām atvienojiet instalēto F-MOUNT adapteri un nomainiet to ar EF-EF-S adaptēri, pārliecinoties, vai izlīdzināšanas tapa (AP) ir ievietota tā savienojuma caurumā. Uzmanīgi novietojiet ierīci ar aizsargplāksni (FP) uz ādas. 2. attēls: Lai aktivizētu ierīci polarizētā režīmā, nospiediet pogu X. Lai aktivizētu nepolarizētu apgaismojumu, nospiediet to vēlreiz. Varat mainīt redzamības lauku, pagriežot tālummaiņas gredzenu (ZR) vai nu pilnībā tuvīnātā, vai tālīnātā stāvoklī; izvērieties nu vidēja lieluma tālummaiņas iestatījumiem, jo tas var izraisīt ārpusfokusa attēlus. Skatīti uz tālummaiņas gredzena norāda attēla rāmja augstumu mm gan pilna kadra sensoriem, gan kamerām ar mazāku sensora izmēru. Ierīce uzņem attēlus ar ļoti seklu lauka dziļumu, kas ļauj precīzi fokusēties uz apskates zonu. Fokusēšanas gredzena (FR) "0" atzīme ir kalibrēta rūpnīcā, lai vairumā gadījumu iegūtu skaidrus attēlus. Lai veiktu precīzus fokusa pielāgojumus, aktivizējiet kameras "Live View" režīmu, ja tāds ir pieejams, pēc tam, izmantojot kameras vadības ierīces, digitāli pietuvini, pagriežot fokusa gredzenu (FR) vienu marķējumu pa labi vai pa kreisi.

3. attēls: pievienojot zibspuldzes sinhronizācijas kabeļi (FC), kā parādīts, ierīce automātiski mainīs polarizācijas režīmu pēc katra fotoattēla.

4. attēls. Tālummaiņas bloķēšana (ZL): lai sasniegtu atkārtojāmību, tuvināšana gredzenu var bloķēt, izmantojot kompleksitācijā iekļauto sešpadsmit taustiņu. Vienkārsi noņemiet adaptera gredzenu (AR), pagrieziet atslēgu, kā parādīts, pēc tam atkal piestipriniet gredzenu.

5. att. Starplikas (SP) un priekšējā plāksne (FP) ir piestiprinātas magnētiski, un tās var viegli noņemt tīrīšanai. Lai izslēgtu ierīci, nospiediet un turiet pogu apmēram 1 sekundi.

Akumulators un uzlāde

BRIDINĀJUMS: Ierīce izmanto speciālu 3,7V 670mAh litija jonu akumulatoru, ko iespējams iegādāties tikai no DermLite vai tā pilnvarota izplatītāja. Nekādā gadījumā neizmantojiet citu akumulatoru.

Pēc daudziem lietošanas cikliem akumulators var nolietoties, samazinot jaudu un/ vai izraisot šūnu uzpūšanos. Novērojiet nolietojuma pazīmes, piemēram, sālsinātu darbības laiku, negaidītu izslēgšanos, neparedzamu darbību vai pēkšņu jaudas zudumu. Ja tas tiek novērots, pārtrauciet ierīces lietošanu un nelādējiet akumulātoru. Nomainiet akumulatoru un utilizējiet to saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Sī ierīce ir aprīkota ar akumulatora indikatoru (CI). Kad iekārta ir ieslēgta un pilnībā uzlādēta, indikators iedegas zaļā krāsā; ja akumulatora darbības laiks ir mazāks par 20%, indikators ir oranžā krāsā, bet sarkans mirdzums norāda, ka paliek mazāk nekā 10% akumulatora darbības laika. Lai uzlādētu ierīci, pievienojiet komplektācijā iekļauto Micro-USB USB kabeli lādēšanas portam (CP) un jebkuram IEC 60950-1 saderīgam (5 V) USB portam. Akumulatora indikators mirgo sarkanā krāsā, lai norādītu uz uzlādi. Kad uzlāde ir pabeigta, tā deg zaļā krāsā. Pēc pilnīgas uzlādes ierīce ļaus darboties aptuveni 2–4 stundas.

Pēc vairāku gadu lietošanas, iespējams, vēlēsities nomainīt akumulatoru, kas ir pieejams tikai pie DermLite vai pilnvarota DermLite izplatītāja. Lai nomainītu akumulatoru, sazinieties ar DermLite vai vietējo DermLite izplatītāju.

Problēmu novēršana

Aktuālajai informācijai par problēmu novēršanu skatiet www.dermlite.com. Ja ierīcei nepieciešams serviss, apmeklējiet www.dermlite.com/service vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

Apkope un apstrāde

UZMANĪBU: Sī aprīkojuma modificēšana nav atļauta.

Ierīce ir izstrādāta bezproblēmu darbībai. Remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls. Ieteicams pārbaudīt ierīces darbību ik pēc sešiem mēnešiem.

Очищення

Зовнішню частину пристрою, за винятком оптичних компонентів, можна протирати ізопропіловим спиртом (70%) перед використанням на пацієнті. Лінзу слід чистити як високоякісне фотоустаткування, використовуючи стандартні засоби, і захищати від шкідливих хімікатів. Не використовуйте абразивні матеріали й не занурюйте пристрій у рідину. Не стерилізуйте в автоклаві.

DermLite Foto II Pro ietver:

Foto II Pro vienība ar noņemamu starpliku un pārklāju, USB kabeli, Nikon un Canon adapteru gredzeniem, zibspuldzes sinhronizācijas kabeli, starptautisko lādētāju.

Garantija: 2 gadi detaļām un darbam. Akumulātoram ir garantija 1 gadu.

Izmešana: Ierīce satur elektroniku un litija jonu akumulatoru, kas jāizmet atsevišķi un nedrīkst tikt izmests ar sadzīves atkritumiem. Lūdzu, ievērojiet vietējos izmešanas noteikumus.

Tehniskais apraksts: Apmeklējiet www.derm-lite.com/technical vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

Instrukcijos

Numatytas naudojimas

Šis prietaisas skirtas medicininiam tikslams kūno paviršių apšvietimui. Jis naudojamas neinvaziniam sveikos odos vizualiniam tyrimui ir padeda klinikams įvertinti ir atskirti odos anomalijas pagerindamas paviršinių ir požeminių struktūrų matomumą.

Šis baterijomis veikiantis gaminys skirtas tik išoriniam naudojimui gydytojo arba pagal jo nurodymus.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar prietaisas veikia tinkamai. Nenaudokite, jei prietaisas ar jo dalys yra matomai pažeistos.

[SPĖJIMAS: Nežiūrėkite tiesiai į LED šviesą. Pacientai turi užsimerkti apžiūros metu.

Jei naudojant šį prietaisą įvyktų rimtas incidentas, nedelsdami praneškite DermLite ir, jei to reikalauja vietos teisės aktai, savo nacionalinei sveikatos institucijai.

ATSARGIAI: Nenaudokite prietaiso gaisro ar sprogimo pavojaus zonoje (pvz., deguonies prisotinta aplinka).

[SPĖJIMAS: Šis gaminys turi magnetų. Nenaudokite arti širdies stimuliatorių ar kitų prietaisų ar daiktų, jautrių magnetiniams laukams.

[SPĖJIMAS: Šis gaminys gali jus veikiami cheminių medžiagų, tokių kaip metileno chloridas ir šešiavalentis chromas, kurie, kaip žinoma, Kalifornijoje sukelia vėžį ar reprodукcinę toksiškumą. Daugiau informacijos: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetinis suderinamumas
Šis prietaisas atitinka IEC 60601-1-2:

2014 standarto EMC emisijos ir atsparumo reikalavimus. Šios įrangos išmetamųjų teršalų charakteristikos leidžia ją naudoti profesinės sveikatos priežiūros aplinkoje, taip pat gyvenamojoje aplinkoje (CISPR 11 B klasė). Ši įranga suteikia tinkamą radijo ryšio paslaugų apsaugą. Retu atveju, kai trikdoma radijo ryšio tarnyba, vartotojui gali tekti imtis švelninimo priemonių, pavyzdžiui, perkelti ar perorientuoti įrangą. [SPĖJIMAS: Reikėtų vengti naudoti šią įrangą greta ar sukrauti su ja, nes ji gali netinkamai veikti. Jei toks naudojimas yra būtinas, reikia patikrinti šią įrangą ir kitą įrangą, kad patikrintumėte, ar jos veikia normaliai.

[SPĖJIMAS: Naudojant priedus, išskyrus tuos, kuriuos pateikia šios įrangos gamintojas, gali padidėti šios įrangos elektromagnetinis spinduliavimas arba sumažėti elektromagnetinis atsparumas ir netinkamai veikti.

[SPĖJIMAS: Nešiojamieji radijo siųstuvai turėtų būti naudojami ne arčiau kaip 30 cm (12 colių) nuo bet kurios prietaiso dalies. Priešingu atveju gali pablogėti šios įrangos veikimas.

SVARBU: Prieš pirmąjį naudojimą įkraukite vidinę ličio jonų bateriją. Išsamesnės informacijos ieškokite skyriuje „Baterija ir įkrovimas“.

„DermLite Foto II Pro“ yra dermoskopinis objektyvas, skirtas leisti fotografuoti aukštos skiriamosios gebos dermoskopinius vaizdus naudojant bet kurį „Canon“ ar „Nikon“ SLR.

Naudojimo instrukcijos (1-5 pav.)

1 pav. Įrenginys paruoštas naudoti su „Nikon“ SLR fotoaparatais. Jei norite naudoti su „Canon“ fotoaparatais, atjunkite įdiegtą F-MOUNT adapterį ir pakeiskite jį EF-EF-S adapteriu, įsitikindami, kad derinio kaištis (AP) yra jo sujungimo angoje. Atsargiai padėkite prietaisą su dangteliu (FP) ant odos. 2 pav. Norėdami įjungti įrenginį poliarizuotame režime, paspauskite mygtuką X. Norėdami suaktyvinti nepoliarizuotą apšvietimą, dar kartą jį paspauskite. Vaizdo lauką galite pakeisti pasukdami mastelio keitimo žiedą (ZR) į visiškai priartintą arba nutolintą padėtį; venkite vidutinio mastelio artinimo nustatymo, nes tai gali sukelti nefokusuotus vaizdus. Skaiciai ant mastelio keitimo žiedo rodo viso kadro jutiklių, taip pat ir fotoaparato, kurių jutiklio dydis mažesnis, vaizdo rėmelio aukštį mm. Įrenginys fotografuoja labai mažo gylio vaizdus, o tai leidžia tiksliai sufokusuoti jus dominančią sritį. Fokusavimo žiedo (FR) „0“ ženklas buvo kalibruojamas gamykloje, kad daugeliu atvejų būtų gaunami ryškūs vaizdai. Jei norite tiksliai sureguliuoti fokusavimą, suaktyvinkite fotoaparato „Live View“ režimą, jei toks yra, tada skaitmeniniu masteliu padidinkite, naudodamiesi fotoaparato valdikliais, sukdami fokusavimo žiedą (FR) vienu žymėjimu į dešinę arba kairę.

3 pav. Prijungus blykstės sinchronizavimo kabelį (FC), kaip parodyta, po kiekvienos nuotraukos prietaisas automatiškai pakeis poliarizacijos režimą.

4 pav. Mastelio užraktas (ZL): Norėdami pasiekti pakartojamumą, galite užrakinti mastelio keitimo žiedą naudodami pridėdamą šešiabriaunį mygtuką. Tiesiog nuimkite adapterio žiedą (AR), pasukite raktą, kaip parodyta, tada vėl pritvirtinkite žiedą.

5 pav. Tarpinė (SP) ir priekinė plokštė (FP) yra pritvirtintos magnetiškai ir jas galima lengvai nuimti valymui. Norėdami išjungti įrenginį, paspauskite ir palaikykite mygtuką maždaug 1 sekundę.

Baterija ir įkrovimas

[SPĖJIMAS: Šis įrenginys naudoja specialią 3,7V 670mAh ličio jonų bateriją, kurią galima įsigyti tik iš DermLite arba įgaliotojo platintojo. Jokiu būdu nenaudokite kitos baterijos.

Po daugelio naudojimų baterija nusidėvi, dėl ko gali sumažėti talpa ir (arba) išsiplėsti celės. Stebėkite tokius požymius kaip trumpesnis veikimo laikas, netikėtas išsijungimas, nestabilus veikimas arba staigus energijos praradimas. Pastebėjus, nustokite naudoti įrenginį ir nekraukite baterijos. Pakeiskite ją ir senąją utilizuokite pagal vietinius teisės aktus.

Šiame įrenginyje yra akumulatoriaus indikatorius (CI). Kai įrenginys įjungtas ir visiškai įkraunamas, indikatorius šviečia žaliai; kai lieka mažiau nei 20% akumulatoriaus energijos, indikatorius yra oranžinis, o raudonas švytėjimas rodo, kad liko mažiau nei 10% akumulatoriaus energijos. Norėdami įkrauti savo įrenginį, prijunkite pridėdamą „Micro-USB“ prie USB laido prie įkrovimo prievado (CP) ir bet kokio IEC 60950-1 suderinamo (5 V) USB prievado. Akumulatoriaus indikatorius šviečia raudonai, kad būtų rodomas įkrovimas. Kai įkrovimas baigtas, jis šviečia žalia spalva. Nuo visiško įkrovimo prietaisas veiks maždaug per 2–4 valandas.

Po ilgo naudojimo galite pakeisti akumuliatorių, kurį gali įsigyti tik „DermLite“ arba įgaliotas „DermLite“ atstovas. Norėdami pakeisti bateriją, susisiekite su „DermLite“ arba vietiniu „DermLite“ atstovu.

Trikčių šalinimas

Naujausia informaciją apie trikčių šalinimą rasite adresu www.dermlite.com. Jei įrenginiui reikia aptarnavimo, apsilankykite www.dermlite.com/service arba kreipkitės į vietinį DermLite platintoją.

Priežiūra ir techninis aptarnavimas

[SPĖJIMAS: Šio įrenginio modifikavimas yra draudžiamas.

Jūsų įrenginys sukurtas veikti be trukdžių. Remontą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas. Rekomenduojama kas šešis mėnesius patikrinti įrenginio veikimą.

清洁

除光学部件外，设备外部可在使用前使用异丙醇（70%）擦拭清洁。镜头应像高品质摄影器材一样对待，使用标准镜头清洁工具清洁并避免接触有害化学品。请勿使用研磨材料或将设备浸入液体中。请勿高温高压消毒。

„DermLite Foto II Pro“ apima:

„Foto II Pro“ įrenginys su nuimamu tarpikliu ir priekine plokšte, USB laidu, „Nikon“ ir „Canon“ adapterio žiedais, sinchronizacijos su „Flash“ laidu, tarptautiniu įkrovikliu.

Garantija: 2 metai atsarginėms dalims ir darbui. Akumuliatoriui suteikiama garantija 1 metus.

Šalinimas: Šis įrenginys turi elektroniką ir ličio jonų bateriją, kuriuos būtina šalinti atskirai, nenaudojant buitinių atliekų konteinerių. Laikykites vietinių šalinimo taisyklių.

Techninis aprašymas: Apsilankykite www.dermlite.com/technical arba kreipkitės į vietinį DermLite platintoją.

Utasítás

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék orvosi célokra szolgál a test-felületek megvilágítására. Ép bőr nem invazív vizuális vizsgálatára használják, és segíti a klinikusokat a bőrelváltozások értékelésében és megkülönböztetésében a felszíni és felszín alatti struktúrák jobb láthatóságával.

Ez az elemmel működő termék kizárólag orvosi szakember által vagy utasítására történő külső használatra szolgál.

Használat előtt ellenőrizze a készülék megfelelő működését. Ne használja, ha a készülék vagy annak részei látható sérülést mutatnak. FIGYELMEZTETÉS: Ne nézzen közvetlenül a LED fénybe. A betegeknek vizsgálat közben csukva kell tartaniuk a szemüket.

Ha e készülék használata során súlyos esemény történik, azonnal értesítse a DermLite-ot, és ha a helyi előírások megkövetelik, a nemzeti egészségügyi hatóságot.

FIGYELEM: Ne használja a készüléket tűz- vagy robbanásveszélyes területen (pl. oxigéndús környezetben).

FIGYELEM: Ez a termék mágneseket tartalmaz. Ne használja pacemakerek vagy más mágneses mezőre érzékeny eszközök vagy tárgyak közelében.

FIGYELEM: Ez a termék metilén-kloridot és hatékony krómot is tartalmazhat, amelyek a Kalifornia állam szerint rákkeltőek vagy reprodukív toxicitást okozhatnak. További információ: www.P65Warnings.ca.gov. Elektromágneses kompatibilitás

Ez a készülék megfelel az IEC 60601-1-2: 2014 szabvány EMC-kibocsátási és immunitási szintjének követelményeinek. Ennek a berendezésnek a kibocsátási tulajdonságai alkalmassá teszik a felhasználást professzionális egészségügyi környezetben, valamint lakókörnyezetben (CISPR 11 B osztály).

Ez a berendezés megfelelő védelmet nyújt a rádiókommunikációs szolgáltatások számára. A rádiókommunikációs szolgáltatás zavarása esetén a felhasználónak enyhítő intézkedéseket kell hoznia, például át kell helyeznie vagy át kell irányítania a berendezéseket. VIGYÁZAT: Kerülje el a berendezés használatát más berendezés mellett vagy egymásra rakva, mert az nem megfelelő működést eredményezhet. Ha ilyen felhasználásra van szükség, akkor ezt a felszerelést és a többi berendezést be kell tartani, hogy ellenőrizhessük, működnek-e rendesen.

FIGYELMEZTETÉS: A berendezés gyártójától eltérő kiegészítők használata megnöveli az elektromágneses sugárzást vagy csökkentheti a készülék elektromágneses immunitását, és nem megfelelő működést eredményezhet.

VIGYÁZAT: A hordozható RF adókat legfeljebb 30 cm-re (12 hüvelyk) szabad használni a készülék bármely részéhez. Ellenkező esetben a berendezés teljesítménye romlik.

FONTOS: Az első használat előtt tölts fel a belső lítiumion-akkumulátort. További részletekért lásd a „Akkumulátor és töltés” részt.

A DermLite Foto II Pro dermoszkóp objektív, melynek célja a nagy felbontású dermoszkopikus képek készítése bármilyen Canon vagy

Nikon tükörreflexes fényképezőgéppel.

Használati utasítás (1-5. Ábra)

1. ábra: A készülék készen áll a Nikon tükörreflexes fényképezőgépekkel történő használatra. A Canon kamerákkal történő használatához vegye le a telepített F-MOUNT adaptert, és cserélje ki az EF-EF-S adapterre, ügyelve arra, hogy az igazító csap (AP) a párosító nyílásban legyen.

Óvatosan helyezze a készüléket az előlap (FP) a bőrére. 2. ábra: Az egység polarizált üzemmódban történő aktiválásához nyomja meg az X gombot. A nem polarizált megvilágítás aktiválásához nyomja meg ismét. A látómezőt megváltoztathatja, ha a zoom gyűrűt (ZR) elforgatja a teljesen kinagyított vagy kicsinyített helyzetbe; Kerülje a közepes tartományú zoom beállítást, mivel ez a fókuszról eltérő képeket eredményezhet. A zoom gyűrűn lévő számok jelzik a képerket magasságát mm-ben mind a teljes képérzékelő, mind a kisebb érzékelő méretű kamerák esetén.

A készülék nagyon sekély mélységélességgel készít képeket, amely lehetővé teszi a pontos fókusz az érdeklődésre számot tartó területre. A fókuszgyűrű (FR) „0” jele gyárilag van kalibrálva, hogy a legtöbb esetben éles képeket érjen el. A finom fókuszbeállítások elvégzéséhez aktiválja a fényképezőgép „Élő nézet” üzemmódját, ha elérhető, majd digitális zoommal érintse meg a fényképezőgép vezérlőt, miközben a fókuszgyűrűt (FR) egy jelöléssel jobbra vagy balra fordítja.

3. ábra: A vaku szinkronkábelének (FC) az ábrán látható módon történő csatlakoztatásával az eszköz automatikusan megváltoztatja a polarizációs módot minden fénykép után.

4. ábra. Zoom zár (ZL): Az ismételhetőség elérése érdekében a zoom gyűrűt a mellékelt hex gomb segítségével lezárhatja. Egyszerűen távolítsa el az adaptergyűrűt (AR), fordítsa el a kulcsot az ábra szerint, majd helyezze vissza a gyűrűt.

5. ábra A távtartó (SP) és az előlap (FP) mágnesesen van rögzítve, és tisztítás céljából könnyen eltávolítható. Az egység kikapcsolásához tartsa nyomva a gombot körülbelül 1 másodpercig.

Akkumulátor és töltés

FIGYELEM: Ez a készülék egy speciális, 3,7V 670mAh lítiumion-akkumulátort használ, amely kizárólag a DermLite-tól vagy hivatalos forgalmazótól vásárolható meg. Más típusú akkumulátor használata tilos.

Többszöri használat után az akkumulátor elhasználódhat, ami csökkent kapacitást és/vagy a cellák duzzadását okozhatja. Figyelje a romlás jeleit, például a rövidebb működési időt, váratlan leállásokat, szabálytalan működést vagy hirtelen teljesítményvesztést. Ha ilyen tüneteket észlel, ne használja tovább az eszközt és ne tölts fel az akkumulátort. Cserélje ki, és az eredeti selejtezze le a helyi előírások szerint.

Ez a készülék fel van szerelve egy elemjelzővel (CI). Amikor az egységet bekapcsolják és teljesen feltöltik, a jelzőfény zölden világít; ha az akkumulátor élettartamának

kevesebb, mint 20% -a marad, a jelzőfény narancssárga, míg a vörös fény azt jelzi, hogy az akkumulátor élettartamának kevesebb, mint 10% -a marad meg. A készülék feltöltéséhez csatlakoztassa a mellékelt Micro-USB USB kábelt a töltőporthoz (CP) és az IEC 60950-1 kompatibilis (5 V) USB porthoz. Az akkumulátor jelzőfénye pirosan világít, jelezve a töltést. Amikor a töltés befejeződött, zölden világít. A teljes feltöltés után a készülék körülbelül 2-4 órát képes működni. Éves használat után érdemes kicserélni az akkumulátort, amely csak a DermLite-nél vagy egy hivatalos DermLite-kereskedőnél kapható. Az akkumulátor cseréjéhez vegye fel a kapcsolatot a DermLite-rel vagy a helyi DermLite-kereskedővel.

Hibaelhárítás

A legfrissebb hibaelhárítási információkért látogasson el a www.derm-lite.com weboldalra. Ha a készülék szervizelést igényel, keresse fel a www.derm-lite.com/service oldalt, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi DermLite forgalmazóval.

Karbantartás és ápolás

FIGYELEM: A készülék módosítása nem engedélyezett.

A készüléket problémamentes működésre tervezték. Javításokat csak szakképzett személyzet végezhet. Javasolt a készülék működésének ellenőrzése hathavonta.

Очистка

Внешнюю часть устройства, за исключением оптических компонентов, можно протирать изопропиловым спиртом (70% об.) перед использованием на пациенте. Линзу следует очищать как высококачественную фототехнику – с помощью стандартных средств и защищать от вредных химикатов. Не используйте абразивные материалы и не погружайте устройство в жидкость. Не подвержайте автоклавному.

A DermLite Foto II Pro tartalmazza:

Foto II Pro egység cserélhető távtartóval és előlappal, USB-kábellel, Nikon és Canon adaptergyűrűkkel, vaku szinkronkábelrel, nemzetközi töltővel.

Garancia: 2 év alkatrészekre és munkára. Az akkumulátor 1 évre érvényes.

Hulladékkezelés: Ez a készülék elektronikát és lítiumion-akkumulátort tartalmaz, amelyeket külön kell kezelni, és nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Kérjük, tartsa be a helyi hulladékkezelési előírásokat.

Műszaki leírás: Látogasson el a www.derm-lite.com/technical oldalra vagy lépjen kapcsolatba helyi DermLite forgalmazójával.

Instructies

Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor medische doeleinden om lichaamsoppervlakken te verlichten. Het wordt gebruikt voor niet-invasieve visuele inspectie van intacte huid en helpt klinici bij het beoordelen en differentiëren van huidafwijkingen door het verbeteren van de visualisatie van oppervlakkige en onderliggende structuren.

Dit op batterijen werkende product is uitsluitend bedoeld voor uitwendig gebruik door of op voorschrift van een medisch professional. Controleer voor elk gebruik of het apparaat correct werkt. Gebruik het niet als het apparaat of onderdelen ervan zichtbare schade vertonen.

LET OP: Kijk niet rechtstreeks in het LED-licht. Patiënten moeten hun ogen sluiten tijdens het onderzoek.

Meld bij een ernstig incident met dit apparaat direct DermLite en, indien vereist door lokale regelgeving, uw nationale gezondheidsautoriteit.

LET OP: Gebruik het apparaat niet in brand- of explosiegevaarlijke gebieden (bijv. zuurstofrijke omgeving).

LET OP: Dit product bevat magneten. Niet gebruiken in de nabijheid van pacemakers of andere apparaten of voorwerpen die gevoelig zijn voor magnetische velden.

WAARSCHUWING: Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën zoals methyleenchloride en chroom-6, waarvan bekend is dat ze in Californië kanker of voortplantingstoxiciteit veroorzaken. Zie www.P65Warnings.ca.gov. Elektromagnetische compatibiliteit

Dit apparaat voldoet aan de EMC-emissie- en immuniteitsnormen van de norm IEC 60601-1-2: 2014. De emissiekenmerken van deze apparatuur maken het geschikt voor gebruik in zowel professionele gezondheidszorg als in woonomgevingen (CISPR 11 Klasse B). Deze apparatuur biedt voldoende bescherming voor radiocommunicatiediensten. In het zeldzame geval van interferentie met de radiocommunicatiedienst, moet de gebruiker mogelijk mitigerende maatregelen nemen, zoals het verplaatsen of heroriënteren van apparatuur. **WAARSCHUWING:** Gebruik van deze apparatuur naast of gestapeld op andere apparatuur moet worden vermeden, omdat dit kan leiden tot onjuist gebruik. Als een dergelijk gebruik noodzakelijk is, moeten deze apparatuur en de andere apparatuur worden gecontroleerd om te controleren of ze normaal werken.

WAARSCHUWING: Het gebruik van andere accessoires dan de accessoires die door de fabrikant van deze apparatuur zijn geleverd, kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of verminderde elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur en kan leiden tot onjuist gebruik.

WAARSCHUWING: draagbare RF-zenders mogen niet dichterbij dan 30 cm (12 inch) bij enig onderdeel van het apparaat worden gebruikt. Anders kunnen de prestaties van deze apparatuur achteruitgaan.

BELANGRIJK: Laad voor het eerste gebruik de interne lithium-ionbatterij op. Zie 'Batterij en opladen' voor details.

DermLite Foto II Pro is een dermoscopielens die is ontworpen om dermoscopische beelden met een hoge resolutie vast te leggen met elke Canon of Nikon spiegelreflexcamera.

Gebruiksaanwijzing (Afb. 1-5)

Fig 1. Het apparaat is klaar voor gebruik met Nikon spiegelreflexcamera's. Voor gebruik met Canon-camera's maakt u de geïnstalleerde F-MOUNT-adapter los en vervangt u deze door de EF-EF-S-adapter, waarbij u ervoor zorgt dat de uitlijningspen (AP) in het bijbehorende gat zit.

Plaats het apparaat voorzichtig met de voorplaat (FP) op de huid. Fig. 2: Druk op de X-knop om het apparaat in gepolariseerde modus te activeren. Druk nogmaals op deze knop om niet-gepolariseerde verlichting te activeren. U kunt het gezichtsveld wijzigen door de zoomring (ZR) te draaien naar de volledig ingezoomde of uitgezoomde positie; vermijd een middellange zoominstelling, omdat dit kan leiden tot onscherpe beelden. De cijfers op de zoomring geven de hoogte van het beeldkader aan in mm voor zowel volformaatsensoren als camera's met een kleinere sensorgrootte.

Het apparaat maakt foto's met een zeer ondiepe scherptediepte, waardoor u nauwkeurig kunt scherpstellen op het interessegebied. Het "0" -teken van de focusing (FR) is in de fabriek gekalibreerd om in de meeste gevallen tot scherpe beelden te leiden. Activeer om de focus scherp te stellen de "Live View" -modus op uw camera, indien beschikbaar, en zoom vervolgens digitaal in met uw camerabedieningen terwijl u de focusing (FR) één markering naar rechts of links draait.

Fig. 3: Door de flitsynchronisatiekabel (FC) aan te sluiten zoals getoond, zal het apparaat automatisch de polarisatiemodus veranderen na elke foto.

Fig. 4. Zoomvergrendeling (ZL): om herhaalbaarheid te bereiken, kunt u de zoomring vergrendelen met de meegeleverde inbussleutel. Verwijder eenvoudig de adapterring (AR), draai de sleutel zoals getoond en bevestig de ring opnieuw.

Fig. 5 Het afstandsstuk (SP) en de voorplaat (FP) worden magnetisch bevestigd en kunnen gemakkelijk worden verwijderd voor reiniging. Om het apparaat uit te schakelen, houdt u de knop ongeveer 1 seconde ingedrukt.

Batterij en opladen

LET OP: Dit apparaat gebruikt een speciale 3,7V 670mAh lithium-ionbatterij die alleen verkrijgbaar is via DermLite of erkende dealers. Gebruik geen andere batterij.

Na veelvuldig gebruik kan de batterij verslechteren, wat leidt tot verminderde capaciteit en/of uitzetting. Let op signalen zoals kortere gebruiksduur, onverwacht uitschakelen, vreemd gedrag of plotselinge stroomuitval. Als dit gebeurt, stop met gebruiken en laad de batterij niet op. Vervang deze en voer de oude af volgens de lokale voorschriften. Dit apparaat is uitgerust met een batterij-indicator (CI). Wanneer het apparaat is ingeschakeld en volledig is opgeladen, licht de

indicator groen op; wanneer minder dan 20% van de levensduur van de batterij resteert, is de indicator oranje, terwijl een rode gloed aangeeft dat minder dan 10% van de levensduur van de batterij resteert. Om uw apparaat op te laden, sluit u de meegeleverde Micro-USB-naar-USB-kabel aan op de oplaadpoort (CP) en een IEC 60950-1 compatibele (5V) USB-poort. De batterij-indicator licht rood op om aan te geven dat er wordt opgeladen. Wanneer het opladen is voltooid, licht deze groen op. Als het apparaat volledig is opgeladen, kan het ongeveer 2-4 uur worden gebruikt.

Na jaren gebruik wilt u misschien de batterij vervangen, die alleen verkrijgbaar is bij DermLite of een erkende DermLite-dealer. Neem contact op met DermLite of uw plaatselijke DermLite-dealer om de batterij te vervangen.

Probleemoplossing

Ga naar www.derm-lite.com voor de meest recente informatie over probleemoplossing. Als uw apparaat onderhoud nodig heeft, ga naar www.derm-lite.com/service of neem contact op met uw lokale DermLite dealer.

Onderhoud en verzorging

LET OP: Wijzigingen aan dit apparaat zijn niet toegestaan.

Uw apparaat is ontworpen voor probleemloos gebruik. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Het wordt aanbevolen om elke zes maanden de werking van het apparaat te controleren.

Reiniging

De buitenkant van het apparaat, met uitzondering van de optische delen, kan vóór gebruik op een patiënt worden gereinigd met isopropylalcohol (70% vol.). De lens moet worden behandeld als hoogwaardige fotografische apparatuur – reinigen met standaard lensreinigers en beschermen tegen schadelijke chemicaliën. Gebruik geen schurende materialen op enig onderdeel van het apparaat en dompel het niet onder in vloeistof. Niet steriliseren in een autoclaaf.

DermLite Foto II Pro omvat:

Foto II Pro-eenheid met verwijderbaar afstandsstuk en voorplaat, USB-kabel, Nikon- en Canon-adapters, flitsynchronisatiekabel, internationale lader.

Garantie: 2 jaar op onderdelen en arbeid. De batterij heeft een garantie van 1 jaar.

Verwijdering: Dit apparaat bevat elektronica en een lithium-ionbatterij die apart moeten worden afgevoerd en niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Houd u aan de plaatselijke afvalvoorschriften.

Technische beschrijving: Bezoek www.derm-lite.com/technical of neem contact op met uw lokale DermLite dealer.

Instrukcje

Zamierzone zastosowanie

To urządzenie jest przeznaczone do celów medycznych do oświetlania powierzchni ciała. Służy do nieinwazyjnego badania wzrokowego nienaruszonej skóry i pomaga klinicyście w ocenie oraz różnicowaniu zmian skórnych poprzez poprawę wizualizacji struktur powierzchniowych i podpowierzchniowych.

Ten produkt zasilany bateriami jest przeznaczony wyłącznie do użytku zewnętrznego przez lub na zlecenie pracownika medycznego.

Przed każdym użyciem sprawdź prawidłowe działanie urządzenia. Nie używaj, jeśli urządzenie lub jego elementy wykazują widoczne uszkodzenia.

OSTRZEŻENIE: Nie patrz bezpośrednio w światło LED. Pacjenci muszą zamknąć oczy podczas badania.

W przypadku poważnego incydentu z użyciem tego urządzenia, niezwłocznie powiadom DermLite oraz, jeśli wymagają tego lokalne przepisy, krajowy organ ds. zdrowia.

OSTRZEŻENIE: Nie używaj urządzenia w miejscach zagrożonych pożarem lub wybuchem (np. środowisko bogate w tlen).

OSTRZEŻENIE: Ten produkt zawiera magnesy. Nie używaj go w pobliżu rozruszników serca ani innych urządzeń lub przedmiotów wrażliwych na pola magnetyczne.

OSTRZEŻENIE: Ten produkt może narażać cię na działanie substancji chemicznych, takich jak chlorek metylenu i chrom sześciowartościowy, które w Kalifornii są uznane za rakotwórcze lub toksyczne dla rozrodczości. Więcej informacji: www.P65Warnings.ca.gov. Zgodność elektromagnetyczna

To urządzenie jest zgodne z wymogami dotyczącymi poziomu EMC w zakresie emisji i odporności normy IEC 60601-1-2: 2014. Charakterystyka emisji tego urządzenia sprawia, że jest on odpowiedni do użytku w środowisku profesjonalnej opieki zdrowotnej, a także w środowisku mieszkalnym (CIS-PR 11 klasa B). To urządzenie zapewnia odpowiednią ochronę usługi łączności radiowej. W rzadkich przypadkach zakłócenia usługi łączności radiowej użytkownik może potrzebować środków łagodzących, takich jak przeniesienie lub zmiana orientacji sprzętu. **OSTRZEŻENIE:** Należy unikać używania tego sprzętu w sąsiedztwie lub ustawiania go na stosie z innym sprzętem, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli takie użycie jest konieczne, należy obserwować ten sprzęt i inne urządzenia, aby sprawdzić, czy działają normalnie.

OSTRZEŻENIE: Korzystanie z akcesoriów innych niż dostarczone przez producenta tego urządzenia może spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznej lub obniżenie odporności elektromagnetycznej tego urządzenia i nieprawidłowe działanie. **OSTRZEŻENIE:** Przenośnych nadajników RF należy używać nie bliżej niż 30 cm (12 cali) od dowolnej części urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do pogorszenia działania tego sprzętu.

WAŻNE: Przed pierwszym użyciem należy naładować wewnętrzną baterię litowo-jonową. Szczegóły znajdziesz w sekcji „Bateria i

ładowanie”.

DermLite Foto II Pro jest soczewką dermoskopową przeznaczoną do rejestrowania obrazów dermoskopowych w wysokiej rozdzielczości za pomocą dowolnej lustrzanki Canon lub Nikon.

Wskazówki użycia (ryc. 1-5)

Ryc. 1. Urządzenie jest gotowe do pracy z lustrzankami firmy Nikon. Aby używać z aparatami Canon, odłącz zainstalowany adapter F-MOUNT i zamień go na adapter EF-EF-S, upewniając się, że kołek ustalający (AP) jest osadzony w odpowiednim otworze. Ostrożnie umieść urządzenie z panelem przednim (FP) na skórze. Ryc. 2: Aby aktywować urządzenie w trybie spolaryzowanym, naciśnij przycisk X. Aby włączyć niespolaryzowane oświetlenie, naciśnij je ponownie. Możesz zmienić pole widzenia, obracając pierścień zoomu (ZR) do pozycji pełnego powiększenia lub zmniejszenia; unikaj ustawienia średniego powiększenia, ponieważ może to spowodować, że obrazy będą nieostre. Liczby na pierścieniu zoomu wskazują wysokość ramki obrazu w mm zarówno dla czujników pełnoklatkowych, jak i kamer o mniejszym rozmiarze czujnika. Urządzenie rejestruje obrazy o bardzo małej głębi ostrości, co umożliwia precyzyjne ustawienie ostrości na obszarze zainteresowania. Znak „0” pierścienia ostrości (FR) został skalibrowany fabrycznie, aby w większości przypadków uzyskać ostre obrazy. Aby dokonać precyzyjnej regulacji ostrości, aktywuj tryb „Live View” w aparacie, jeśli jest dostępny, a następnie cyfrowo powiększ obraz za pomocą elementów sterujących aparatu, obracając jednocześnie pierścień regulacji ostrości (FR) o jedno oznaczenie w prawo lub w lewo.

Ryc. 3: Podłączając kabel synchronizacji lampy błyskowej (FC), jak pokazano, urządzenie automatycznie zmieni tryb polaryzacji po każdym zdjęciu.

Rys. 4. Blokada zoomu (ZL): Aby osiągnąć powtarzalność, możesz zablokować pierścień zoomu za pomocą dołączonego klucza sześciokątnego. Po prostu wyjmij pierścień adaptera (AR), przekręć klucz jak pokazano, a następnie ponownie zamocuj pierścień. Ryc. 5 Odstępnik (SP) i panel czołowy (FP) są przymocowane magnetycznie i można je łatwo zdjąć w celu wyczyszczenia. Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij i przytrzymaj przycisk przez około 1 sekundę.

Bateria i ładowanie

OSTRZEŻENIE: Urządzenie używa specjalnej baterii litowo-jonowej 3,7V 670mAh, dostępnej wyłącznie u DermLite lub autoryzowanych sprzedawców. Nie używaj innych baterii.

Po wielu cyklach użytkowania bateria może ulec pogorszeniu – zmniejszona pojemność lub puchnięcie. Obserwuj oznaki zużycia: krótszy czas działania, nieoczekiwane wyłączenia, niestabilność, utrata mocy. Jeśli wystąpią, zaprzestań używania i nie ładuj baterii. Wymień ją i zutylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami.

To urządzenie jest wyposażone we wskaźnik stanu baterii (CI). Gdy urządzenie jest włączone i w pełni naładowane, wskaźnik świeci na zielono; gdy pozostało mniej niż 20% żywotności baterii, wskaźnik świeci się na pomarańczowo, a czerwona poświata wskazuje, że pozostało mniej niż 10% żywotności baterii. Aby naładować urządzenie, podłącz dostarczony kabel Micro-USB do USB do portu ładowania (CP) i dowolnego portu USB zgodnego z IEC 60950-1 (5 V). Wskaźnik baterii świeci na czerwono, wskazując ładowanie. Po zakończeniu ładowania zaświeci się na zielono. Po pełnym naładowaniu urządzenie pozwoli na około 2-4 godzin pracy. Po latach użytkowania możesz wymienić baterię, która jest dostępna tylko u DermLite lub autoryzowanego sprzedawcy DermLite. Aby wymienić baterię, skontaktuj się z DermLite lub lokalnym sprzedawcą DermLite.

Rozwiązywanie problemów

Aktualne informacje dotyczące rozwiązywania problemów znajdziesz na stronie www.derm-lite.com. Jeśli urządzenie wymaga serwisu, odwiedź www.derm-lite.com/service lub skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem DermLite.

Konserwacja i pielęgnacja

OSTRZEŻENIE: Modyfikacja tego urządzenia nie jest dozwolona.

Urządzenie zostało zaprojektowane do bezproblemowego działania. Naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Zaleca się sprawdzanie poprawności działania urządzenia co sześć miesięcy.

Czyszczenie

Zewnętrzne elementy urządzenia, z wyjątkiem części optycznych, można przetrzeć alkoholem izopropylowym (70% obj.) przed użyciem na pacjencie. Soczewkę należy traktować jak wysokiej jakości sprzęt fotograficzny – czyścić standardowymi środkami do czyszczenia soczewek i chronić przed szkodliwymi chemikaliami. Nie używać materiałów ściernych i nie zanurzać urządzenia w płynach. Nie sterylizować w autoklawie.

DermLite Foto II Pro obejmuje:

Jednostka Foto II Pro ze zdejmowaną przekładką i panelem przednim, kablem USB, pierścieniami adaptera Nikon i Canon, kablem synchronizacji lampy błyskowej, międzynarodową ładowarką.

Gwarancja: 2 lata na części i robociznę. Akumulator jest objęty gwarancją przez 1 rok.

Utylizacja: Urządzenie zawiera elektronikę i akumulator litowo-jonowy, które muszą być usuwane oddzielnie i nie mogą być wyrzucane z odpadami komunalnymi. Prosimy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji.

Opis techniczny: Odwiedź www.derm-lite.com/technical lub skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem DermLite.

Instruções

Uso pretendido

Este dispositivo destina-se a fins médicos para iluminar superfícies corporais. É utilizado para exame visual não invasivo da pele intacta e auxilia os clínicos na avaliação e diferenciação de anomalias cutâneas melhorando a visualização das estruturas superficiais e subsuperficiais.

Este produto alimentado por bateria destina-se apenas ao uso externo por ou sob orientação de um profissional de saúde. Verifique o funcionamento correto do dispositivo antes de cada uso. Não utilize se o dispositivo ou seus componentes apresentarem danos visíveis.

CUIDADO: Não olhe diretamente para a luz de LED. Os pacientes devem fechar os olhos durante os exames.

Em caso de incidente grave com o uso deste dispositivo, notifique imediatamente a DermLite e, se exigido pelas normas locais, a autoridade nacional de saúde.

CUIDADO: Não utilize o dispositivo em áreas com risco de incêndio ou explosão (ex.: ambiente rico em oxigênio).

CUIDADO: Este produto contém ímãs.

Não use perto de marcapassos ou outros dispositivos ou itens sensíveis a campos magnéticos.

AVISO: Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo cloreto de metileno e cromo hexavalente, conhecidos pelo estado da Califórnia por causarem câncer ou toxicidade reprodutiva. Para mais informações, acesse www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilidade eletromagnética

Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de nível de EMC e imunidade da norma IEC 60601-1-2: 2014. As características de emissão deste equipamento o tornam adequado para uso em ambientes profissionais de saúde, bem como em ambientes residenciais (CISPR 11 Classe B). Este equipamento oferece proteção adequada ao serviço de comunicação por rádio. No raro evento de interferência no serviço de radiocomunicação, o usuário pode precisar tomar medidas de mitigação, como realocar ou reorientar o equipamento. **AVISO:** O uso deste equipamento adjacente ou empilhado com outro equipamento deve ser evitado, pois pode resultar em operação inadequada. Se tal uso for necessário, este e o outro equipamento devem ser observados para verificar se estão funcionando normalmente.

AVISO: O uso de acessórios diferentes dos fornecidos pelo fabricante deste equipamento pode resultar em aumento das emissões eletromagnéticas ou diminuição da imunidade eletromagnética deste equipamento e resultar em operação inadequada.

AVISO: Os transmissores portáteis de RF não devem ser usados a menos de 30 cm (12 polegadas) de qualquer parte do dispositivo. Caso contrário, poderá resultar em degradação do desempenho deste equipamento.

IMPORTANTE: Antes do primeiro uso, carregue a bateria interna de íons de lítio. Consulte 'Bateria e Carregamento' para mais detalhes.

O DermLite Foto II Pro é uma lente dermatoscópica projetada para permitir a captura de imagens dermatoscópicas de alta resolução com qualquer Canon ou Nikon SLR.

Instruções de uso (Fig. 1-5)

Fig 1. O dispositivo está pronto para ser usado com as câmeras Nikon SLR. Para uso com as câmeras Canon, desconecte o adaptador F-MOUNT instalado e substitua-o pelo adaptador EF-EF-S, certificando-se de que o pino de alinhamento (AP) esteja assentado em seu orifício correspondente.

Coloque cuidadosamente o dispositivo com o painel frontal (FP) sobre a pele. Fig. 2: Para ativar a unidade no modo polarizado, aperte o botão X. Para ativar a iluminação não polarizada, pressione-a novamente. Você pode alterar o campo de visão girando o anel de zoom (ZR) para a posição de mais ou menos zoom; evite uma configuração de zoom médio, pois isso pode resultar em imagens fora de foco. Os números no anel de zoom indicam a altura do quadro da imagem em mm para os sensores de quadro inteiro e para as câmeras com um tamanho menor de sensor.

O dispositivo captura imagens com uma profundidade de campo muito rasa, o que permite um foco preciso na área de interesse. A marca "0" do anel de foco (FR) foi calibrada de fábrica para resultar em imagens nítidas na maioria dos casos. Para fazer ajustes finos de foco, ative o modo "Exibição ao vivo" na câmera, se disponível, e aumente o zoom digital usando os controles da câmera enquanto gira o anel de foco (FR) para a direita ou esquerda.

Fig. 3: Ao conectar o cabo de sincronização do flash (FC) como mostrado, o dispositivo mudará automaticamente o modo de polarização após cada foto.

Fig. 4. Bloqueio de zoom (ZL): para obter repetibilidade, você pode bloquear o anel de zoom usando a chave sextavada incluída. Simplesmente remova o anel adaptador (AR), gire a chave conforme mostrado e, em seguida, reconecte o anel.

Fig. 5 O espaçador (SP) e o painel frontal (FP) são fixados magneticamente e podem ser facilmente removidos para limpeza. Para desligar a unidade, mantenha pressionado o botão por aproximadamente 1 segundo.

Bateria e carregamento

CUIDADO: Este dispositivo usa uma bateria especial de íons de lítio de 3,7V 670mAh, disponível apenas na DermLite ou revendedores autorizados. Nunca utilize outro tipo de bateria.

Após muitos usos, a bateria pode deteriorar-se, levando à redução da capacidade e/ou inchaço das células. Fique atento a sinais como menor duração, vida útil reduzida da bateria, desligamentos inesperados, comportamento errático ou perda súbita de energia. Se detectado, pare de usar e não recarregue. Substitua a bateria e descarte-a de acordo com a legislação local.

Este dispositivo está equipado com um indicador de bateria (CI). Quando a unidade está

ligada e totalmente carregada, o indicador acende em verde; quando resta menos de 20% da vida útil da bateria, o indicador fica laranja enquanto um brilho vermelho mostra que menos de 10% da vida útil da bateria permanece. Para carregar o seu dispositivo, conecte o cabo Micro-USB a USB fornecido à porta de carregamento (CP) e a qualquer porta USB compatível com IEC 60950-1 (5V). O indicador da bateria brilha em vermelho para indicar o carregamento. Quando o carregamento estiver concluído, ele acenderá em verde. Com uma carga completa, o dispositivo permitirá aproximadamente 2-4 horas de operação.

Após anos de uso, convém substituir a bateria, disponível apenas na DermLite ou em um revendedor autorizado DermLite. Para trocar a bateria, entre em contato com a DermLite ou com seu revendedor DermLite local.

Solução de problemas

Acesse www.derm-lite.com para as informações mais recentes de solução de problemas. Se seu dispositivo precisar de assistência, visite www.derm-lite.com/service ou entre em contato com o revendedor DermLite local.

Cuidados e Manutenção

ATENÇÃO: Não é permitida qualquer modificação neste equipamento.

Seu dispositivo foi projetado para funcionar corretamente. Reparos devem ser realizados apenas por pessoal qualificado. Recomendamos verificar regularmente o funcionamento correto do dispositivo a cada seis meses.

Limpeza

A parte externa do dispositivo, exceto as partes ópticas, pode ser limpa com álcool isopropílico (70% vol.) antes do uso no paciente. A lente deve ser tratada como equipamento fotográfico de alta qualidade — deve ser limpo com equipamentos padrão e protegida de produtos químicos agressivos. Não use materiais abrasivos nem mergulhe o dispositivo em líquidos. NÃO esterilize em autoclave.

O DermLite Foto II Pro inclui:

Unidade Foto II Pro com espaçador e painel removível, cabo USB, anéis adaptadores Nikon e Canon, cabo de sincronização do flash, carregador internacional.

Garantia: 2 anos para peças e mão de obra. A bateria tem garantia de 1 ano.

Descarte: Este dispositivo contém componentes eletrônicos e uma bateria de íons de lítio, que devem ser descartados separadamente e não podem ser eliminados com o lixo doméstico. Observe as normas locais de descarte.

Descrição técnica: Visite www.derm-lite.com/technical ou entre em contato com seu distribuidor DermLite local.

Instrucțiuni

Utilizare prevăzută

Acest dispozitiv este destinat scopurilor medicale pentru iluminarea suprafețelor corpului. Este utilizat pentru examinarea vizuală neinvazivă a pielii intacte și ajută clinicienii în evaluarea și diferențierea anomaliilor cutanate prin îmbunătățirea vizualizării structurilor de suprafață și subiacente.

Acest produs cu baterii este destinat exclusiv utilizării externe de către sau la indicația unui specialist medical.

Verificați funcționarea corectă a dispozitivului înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați dacă dispozitivul sau componentele sale prezintă deteriorări vizibile.

ATENȚIE: Nu priviți direct în lumina LED. Pacienții trebuie să-și închidă ochii în timpul examinării.

În cazul unui incident grav legat de utilizarea acestui dispozitiv, anunțați imediat DermLite și, dacă este cerut de reglementările locale, autoritatea națională de sănătate.

ATENȚIE: Nu utilizați dispozitivul în zone cu risc de incendiu sau explozie (de exemplu, medii bogate în oxigen).

ATENȚIE: Acest produs conține magneți. Nu îl utilizați în apropierea stimulatoarelor cardiace sau a altor dispozitive sau obiecte sensibile la câmpuri magnetice.

AVERTISMENT: Acest produs vă poate expune la substanțe chimice precum clorura de metilen și cromul hexavalent, cunoscute în statul California ca fiind cauzatoare de cancer sau toxicitate reproductivă. Detalii pe www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilitate electromagnetica

Acest dispozitiv respectă cerințele privind emisiile EMC și nivelul imunității din standardul IEC 60601-1-2: 2014. Caracteristicile de emisie ale acestui echipament îl fac potrivit pentru utilizarea în mediul profesional de asistență medicală, precum și în mediul rezidențial (Clasa B CISPR 11). Acest echipament oferă o protecție adecvată serviciului de comunicații radio. În cazul rarelor interferențe cu serviciul de comunicații radio, utilizatorul ar putea fi nevoit să ia măsuri de atenuare, precum mutarea sau reorientarea echipamentelor. **AVERTIZARE:** Folosirea acestui echipament adiacent sau stivuit cu alte echipamente trebuie evitată, deoarece ar putea duce la o funcționare necorespunzătoare. Dacă o astfel de utilizare este necesară, acest echipament și celelalte echipamente ar trebui să fie respectate pentru a verifica dacă funcționează normal.

AVERTIZARE: Folosirea altor accesorii decât cele furnizate de producătorul acestui echipament poate duce la creșterea emisiilor electromagnetice sau la scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament și poate duce la o funcționare necorespunzătoare.

AVERTIZARE: Transmițătorii RF portabili trebuie folosiți nu mai aproape de 30 cm (12 inci) de orice parte a dispozitivului. În caz contrar, ar putea rezulta degradarea performanței acestui echipament.

IMPORTANT: Înainte de prima utilizare, încărcați bateria internă litiu-ion. Consultați

secțiunea „Baterie și încărcare” pentru detalii.

DermLite Foto II Pro este un obiectiv dermoscopic conceput pentru a vă permite să capturați imagini dermoscopice de înaltă rezoluție cu orice SLR Canon sau Nikon.

Instrucțiuni de utilizare (Fig. 1-5)

Fig 1. Dispozitivul este gata de a fi utilizat cu camerele SLR Nikon. Pentru utilizare cu camerele Canon, detașați adaptorul F-MOUNT instalat și înlocuiți-l cu adaptorul EF-EF-S, asigurându-vă că pinul de aliniere (AP) este așezat în orificiul său de împerechere.

Așezați cu ATENȚIE dispozitivul cu placa de față (FP) pe piele. Fig. 2: Pentru a activa unitatea în modul polarizat, apăsați butonul X. Pentru a activa iluminarea nepolarizată, apăsați-o din nou. Puteți schimba câmpul vizual prin rotirea inelului de zoom (ZR) în poziția cu zoom complet sau cu zoom; evitați o setare de zoom de nivel mediu, deoarece acest lucru poate duce la imagini care nu sunt focalizate. Numerele de pe inelul de zoom indică înălțimea imaginii în mm atât pentru senzorii cu cadru întreg, cât și pentru camerele cu o dimensiune mai mică a senzorului.

Dispozitivul surprinde imagini cu o adâncime de câmp foarte mică, care permite focalizarea precisă asupra zonei de interes. Marcajul „0” al inelului de focalizare (FR) a fost calibrat din fabrică pentru a rezulta în imagini clare în majoritatea cazurilor. Pentru a face ajustări fine ale focalizării, activați modul „Vizualizare în direct” pe camera dvs., dacă este disponibil, apoi măriți digital folosind comenzile camerei dvs. în timp ce rotiți inelul de focalizare (FR) un marcaj la dreapta sau la stânga.

Fig. 3: Prin atașarea cablului de sincronizare a blițului (FC) așa cum se arată, dispozitivul va schimba automat modul de polarizare după fiecare fotografie.

Fig. 4. Blocarea zoomului (ZL): pentru a obține repetabilitatea, puteți bloca inelul zoom folosind tasta hex inclusă. Pur și simplu scoateți inelul adaptorului (AR), rotiți cheia așa cum este arătat, apoi readuceți inelul.

Fig. 5 Distanța (SP) și placa de față (FP) sunt fixate magnetic și pot fi îndepărtate ușor pentru curățare. Pentru a opri unitatea, apăsați și mențineți apăsat butonul timp de aproximativ 1 secundă.

Baterie și încărcare

ATENȚIE: Acest dispozitiv utilizează o baterie specială litiu-ion de 3,7V 670mAh, disponibilă doar de la DermLite sau un distribuitor autorizat DermLite. Nu folosiți altă baterie în afară de cea recomandată.

După utilizări repetate, bateria se poate deteriora, ceea ce poate duce la scăderea capacității și/sau umflarea celulelor. Monitorizați semnele unei baterii deteriorate, precum durată mai scurtă de funcționare, opriri neașteptate, comportament anormal sau pierderea bruscă a alimentării. Dacă apar astfel de semne, opriți utilizarea și nu încărcați bateria. Înlocuiți bateria și eliminați-o conform reglementărilor locale.

Acest dispozitiv este echipat cu un indicator al bateriei (CI). Când unitatea este pornită și complet încărcată, indicatorul se aprinde verde; atunci când rămâne mai puțin de 20% din durata de viață a bateriei, indicatorul este portocaliu, în timp ce o strălucire roșie arată că rămâne mai puțin de 10% din durata bateriei. Pentru a încărca dispozitivul, conectați cablul Micro-USB furnizat la USB la portul de încărcare (CP) și orice port USB compatibil cu IEC 60950-1 (5V). Indicatorul bateriei este roșu pentru a indica încărcarea. Când încărcarea este completă, se luminează verde. De la o încărcare completă, dispozitivul va permite aproximativ 2-4 ore de funcționare.

După ani de utilizare, poate doriți să înlocuiți bateria, care este disponibilă numai de la DermLite sau de la un dealer DermLite autorizat. Pentru a schimba bateria, contactați DermLite sau distribuitorul local DermLite.

Depanare

Consultați www.derm-lite.com pentru cele mai recente informații privind depanarea. Dacă dispozitivul necesită service, vizitați www.derm-lite.com/service sau contactați distribuitorul local DermLite.

Întreținere

ATENȚIE: Nu sunt permise modificări ale acestui echipament. Dispozitivul este proiectat pentru funcționare fără probleme. Reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat. Se recomandă verificarea funcționării corecte a dispozitivului la fiecare șase luni.

Curățare

Exteriorul dispozitivului, cu excepția părților optice, poate fi șters cu alcool izopropilic (70% vol.) înainte de utilizare pe un pacient. Lentila trebuie tratată ca un echipament fotografic de înaltă calitate – curățată cu produse standard și protejată de substanțe chimice dăunătoare. Nu folosiți materiale abrazive și nu scufundați dispozitivul în lichid. Nu se sterilizează în autoclavă.

DermLite Foto II Pro include:

Foto II Pro unitate cu distanțier detașabil și placă față, cablu USB, inele adaptor Nikon și Canon, cablu de sincronizare flash, încărcător internațional.

Garanție: 2 ani pentru piese și manopera. Bateria este garantată timp de 1 an.

Eliminare: Acest dispozitiv conține electronică și o baterie litiu-ion care trebuie eliminate separat și nu pot fi aruncate cu deșeurile menajere. Vă rugăm să respectați reglementările locale privind eliminarea.

Descriere tehnică: Vizitați www.derm-lite.com/technical sau contactați distribuitorul DermLite local.

Navodila

Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena za medicinsko uporabo za osvetljevanje telesnih površin. Uporablja se za neinvaziven vizualni pregled nepoškodovane kože in pomaga klinikom pri oceni in diferenciaciji kožnih nepravilnosti z izboljšano vizualizacijo površinskih in podkožnih struktur.

Ta baterijsko napajana naprava je namenjena samo za zunanjo uporabo s strani ali po navodilu medicinskega strokovnjaka. Pred vsako uporabo preverite pravilno delovanje naprave. Ne uporabljajte, če naprava ali njeni deli kažejo vidne poškodbe. POZOR: Ne glejte neposredno v LED svetlobo. Pacienti morajo med pregledom zapreti oči.

V primeru resnega incidenta pri uporabi te naprave takoj obvestite DermLite in, če to zahtevajo lokalni predpisi, svojo nacionalno zdravstveno upravo.

POZOR: Naprave ne uporabljajte na območjih z nevarnostjo požara ali eksplozije (npr. okolje z visoko vsebnostjo kisika). POZOR: Ta izdelek vsebuje magnetne. Ne uporabljajte ga v bližini srčnih spodbujevalnikov ali drugih naprav oziroma predmetov, občutljivih na magnetna polja.

OPOZORILO: Ta izdelek vas lahko izpostavi kemikalijam, vključno z metilen kloridom in šestvalentnim kromom, za katere je znano, da v Kaliforniji povzročajo raka ali reproduktivno toksičnost. Več na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetna združljivost

Ta naprava ustreza zahtevam EMC za emisije in imuniteto standarda IEC 60601-1-2: 2014. Emissijske značilnosti te opreme omogočajo uporabo v profesionalnem zdravstvenem in stanovanjskem okolju (CISPR 11, razred B). Ta oprema nudi ustrezno zaščito radijskim komunikacijskim storitvam. V redkih primerih motenja radijske komunikacijske storitve bo uporabnik morda moral sprejeti omilitvene ukrepe, na primer premostitev ali preusmeritev opreme. OPOZORILO: Izogibajte se uporabi te opreme, ki je v bližini ali zloženo z drugo opremo, ker lahko pride do nepravilnega delovanja. Če je taka uporaba potrebna, je treba to opremo in drugo opremo opazovati, da preverita, ali normalno delujeta.

OPOZORILO: Uporaba dodatkov, razen tistih, ki jih je zagotovil proizvajalec te opreme, lahko povzroči povečane elektromagnetne emisije ali zmanjšano elektromagnetno odpornost te opreme in povzroči nepravilno delovanje.

OPOZORILO: Prenosne radiofrekvenčne oddajnike ne smete uporabljati na nižjih 30 cm od katerega koli dela naprave. V nasprotnem primeru lahko pride do poslabšanja zmogljivosti te opreme.

POMEMBNO: Pred prvo uporabo napolnite notranjo litij-ionsko baterijo. Za podrobnosti glejte poglavje „Baterija in polnjenje“.

DermLite Foto II Pro je dermoskopska leča,

namenjena zajemu dermoskopskih slik visoke ločljivosti s katerim koli fotoaparatom Canon ali Nikon.

Navodila za uporabo (slika 1-5)

Slika 1. Naprava je pripravljena za uporabo z Nikon SLR kamerami. Za uporabo s fotoaparati Canon odstranite nameščen adapter F-MOUNT in ga zamenjajte z adapterjem EF-EF-S, pri čemer pazite, da poravnalni zatič (AP) stoji v svoji parni luknji.

Napravo previdno položite s prednjo ploščo (FP) na kožo. Slika 2: Za aktiviranje enote v polariziranem načinu pritisnite gumb X. Če želite aktivirati nepolarizirano osvetlitev, ga ponovno pritisnite. Vidno polje lahko spremenite tako, da vrtnete obroček za povečavo (ZR) v položaj, ki je popolnoma povečan ali pomanjšan; izogibajte se nastavitvi povečave srednje velikosti, saj lahko to povzroči slike, ki niso v fokusu. Številke na zoom obroču kažejo višino okvirja slike v mm tako za senzorje celotnega kadra kot tudi za kamere z manjšo velikostjo senzorja.

Naprava zajema slike z zelo plitvo globinsko ostrino, kar omogoča natančno osredotočanje na območje, ki vas zanima. Oznaka fokusnega obroča (FR) "0" je bila tovarniško umerjena, tako da so v večini primerov nastale ostre slike. Če želite natančno prilagoditi fokus, aktivirajte način "Pogled v živo" na fotoaparatu, če je na voljo, nato digitalno povečajte z uporabo nadzornih elementov fotoaparata, medtem ko fokusni obroč (FR) obrnete za eno oznako v desno ali levo.

Slika 3: S priključitvijo kabla za sinhronizacijo bliskavice (FC), kot je prikazano, bo naprava samodejno spremenila način polarizacije po vsaki fotografiji.

Slika 4. Zaklep zooma (ZL): Če želite doseči ponovljivost, lahko obroč za povečavo zaklenete s priloženo šestnajsto tipko. Preprosto odstranite adapterski obroč (AR), obrnite tipko, kot je prikazano, in ponovno pritrdite obroč.

Slika 5 Distančnik (SP) in prednja plošča (FP) sta pritrjena magnetno in ju lahko enostavno očistite za čiščenje. Za izklop enote pritisnite in držite gumb približno 1 sekundo.

Baterija in polnjenje

OPOZORILO: Naprava uporablja posebno litij-ionsko baterijo 3,7V 670mAh, ki jo je mogoče kupiti le pri DermLite ali pooblaščenem zastopniku. Uporaba drugih baterij ni dovoljena.

Po več sto uporabah se lahko baterija poslabša, kar lahko povzroči zmanjšano kapaciteto in/ali napihnenost celic. Bodite pozorni na znake poslabšanja, kot so krajša življenjska doba, nenadna izklopa, nenavadno delovanje ali nenadna izguba moči. Če opazite te znake, prenehajte uporabljati napravo in baterije ne polnite. Zamenjajte jo in staro ustrezno odstranite v skladu z

lokalnimi predpisi.

Ta naprava je opremljena z indikatorjem baterije (CI). Ko je enota vklopljena in popolnoma napolnjena, lučka sveti zeleno; ko ostane manj kot 20% življenjske dobe baterije, je indikator oranžen, rdeč sijaj pa kaže, da ostane manj kot 10% življenjske dobe baterije. Če želite napolniti svojo napravo, priključite priloženi Micro-USB na USB kabel na polnilni vhod (CP) in kateri koli USB-vhod, združljiv s standardom IEC 60950-1 (5 V). Indikator baterije sveti rdeče, kar kaže na polnjenje. Ko je polnjenje končano, sveti zeleno. S polnim nabojem bo naprava omogočila približno 2-4 ure delovanja.

Po letih uporabe boste morda želeli zamenjati baterijo, ki je na voljo samo pri DermLite ali pri pooblaščenem prodajalcu DermLite. Če želite zamenjati baterijo, se obrnite na DermLite ali lokalnega prodajalca DermLite.

Odpravljanje težav

Za najnovejšo informacijo o odpravljanju težav obiščite www.derm-lite.com. Če vaša naprava potrebuje servis, obiščite www.derm-lite.com/service ali se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja DermLite.

Vzdrževanje

OPOZORILO: Spremembe te opreme niso dovoljene.

Naprava je zasnovana za nemoteno delovanje. Popravila naj izvaja le usposobljeno osebje. Priporočljivo je preverjanje pravilnega delovanja naprave vsakih šest mesecev.

Čiščenje

Zunanost naprave, razen optičnih delov, je pred uporabo pri pacientu mogoče očistiti z izopropilnim alkoholom (70 % vol.). Lečo obravnavajte kot kakovostno fotografsko opremo – čistite s standardnimi sredstvi za čiščenje leč in jo zaščitite pred škodljivimi kemikalijami. Ne uporabljajte abrazivnih materialov in naprave ne potapljajte v tekočino. Ne sterilizirajte v avtoklavu.

DermLite Foto II Pro vključuje:

Foto II Pro enota z odstranljivim distančnikom in čelno ploščo, USB kablom, Nikonovimi in Canon adapterji, bliskavico za sinhronizacijo, mednarodnim polnilcem.

Garancija: 2 leti za dele in delo. Za baterijo velja 1 leto.

Odstranjevanje: Naprava vsebuje elektroniko in litij-ionsko baterijo, ki ju je treba odstraniti ločeno in ju ne smete odlagati med gospodinjne odpadke. Upoštevajte lokalne predpise o odstranjevanju.

Tehnični opis: Obiščite www.derm-lite.com/technical ali kontaktirajte lokalnega zastopnika DermLite.

Inštrukcie

Zamýšľané použitie

Toto zariadenie je určené na lekárske účely na osvetľovanie povrchov tela. Používa sa na neinvazívne vizuálne vyšetrenie neporušenej kože a pomáha klinikom pri hodnotení a rozlišovaní kožných abnormalít zlepšením vizualizácie povrchových a podkožných štruktúr.

Tento výrobok na batérie je určený len na vonkajšie použitie zdravotníckym pracovníkom alebo na jeho pokyn.

Pred každým použitím skontrolujte správnu funkciu zariadenia. Nepoužívajte, ak zariadenie alebo jeho časti vykazujú viditeľné poškodenie.

UPOZORNENIE: Nehľadte priamo do LED svetla. Pacienti musia počas vyšetrenia zatvoriť oči.

V prípade vážneho incidentu pri používaní tohto zariadenia okamžite informujte DermLite a v prípade potreby podľa miestnych predpisov aj národný zdravotnícky úrad.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte zariadenie v oblastiach s rizikom požiaru alebo výbuchu (napr. prostredie s vysokým obsahom kyslíka).

UPOZORNENIE: Tento produkt obsahuje magnety. Nepoužívajte v blízkosti kardiostimulátorov alebo iných zariadení či predmetov citlivých na magnetické pole.

UPOZORNENIE: Tento výrobok vás môže vystaviť chemikáliám ako je metylénchlorid a šesťmocný chróm, ktoré sú v štáte Kalifornia známe ako karcinogénne alebo toxické pre reprodukciu. Viac info na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetická kompatibilita

Toto zariadenie vyhovuje požiadavkám na úroveň emisií EMC a odolnosti podľa normy IEC 60601-1-2: 2014. Vďaka emisným charakteristikám je toto zariadenie vhodné na použitie v profesionálnom zdravotnom prostredí, ako aj v obytnom prostredí (CISPR 11 trieda B). Toto zariadenie poskytuje primeranú ochranu pre rádiokomunikačné služby. V zriedkavých prípadoch rušenia rádiokomunikačných služieb môže byť potrebné, aby užívateľ prijal opatrenia na zmiernenie, ako je premiestnenie alebo presmerovanie zariadenia. **VÝSTRAHA:** Vyhnite sa používaniu tohto zariadenia v susedstve alebo naskladanom s iným zariadením, pretože by to mohlo mať za následok nesprávnu prevádzku. Ak je takéto použitie potrebné, toto zariadenie a ďalšie vybavenie by sa mali dodržiavať, aby sa overilo, či fungujú normálne.

VÝSTRAHA: Použitie iného príslušenstva ako je uvedené výrobcom tohto zariadenia by mohlo mať za následok zvýšenie elektromagnetických emisií alebo zníženie elektromagnetickej imunity tohto zariadenia a viesť k nesprávnej prevádzke.

VAROVANIE: Prenosné RF vysielače by sa nemali používať bližšie ako 30 cm (12 palcov) od ktorejkoľvek časti zariadenia. Inak by mohlo dôjsť k zhoršeniu výkonu tohto zariadenia.

DÔLEŽITÉ: Pred prvým použitím nabite internú lítium-iónovú batériu. Podrobnosti nájdete v časti „Batéria a nabíjanie“.

DermLite Foto II Pro je dermoskopická šošovka navrhnutá na snímanie dermoskopických obrázkov s vysokým rozlíšením pomocou akejkoľvek zrkadlovky Canon alebo Nikon.

Návod na použitie (Obr. 1-5)

Obr. 1. Zariadenie je pripravené na použitie s jednookými zrkadlčkami Nikon. Ak chcete používať s fotoaparátmi Canon, odpojte nainštalovaný adaptér F-MOUNT a nahraďte ho adaptérom EF-EF-S, pričom sa uistite, že vyrovnávací kolík (AP) je usadený v spojovacom otvore.

Opatrne umiestnite zariadenie s čelnou doskou (FP) na pokožku. Obr. 2: Na aktiváciu jednotky v polarizovanom režime stlačte tlačidlo X. Ak chcete aktivovať nepolarizované osvetlenie, znova ho stlačte. Zorné pole môžete zmeniť otočením krúžku priblíženia (ZR) do polohy úplne priblíženia alebo oddialenia; vyvarujte sa nastavenia stredného zväčšenia, pretože to môže viesť k vzniku zaostrených obrázkov. Číslo na krúžku priblíženia označuje výšku obrazového rámu v mm pre snímače s úplným rámcom, ako aj pre kamery s menšou veľkosťou snímača. Prístroj zachytáva obrázky s veľmi malou hĺbkou ostrosti, čo umožňuje presné zaostrenie na oblasť záujmu. Značka „FR“ zaostrovačieho krúžku (FR) bola kalibrovaná vo výrobe, aby vo väčšine prípadov vyústila do ostrých obrázkov. Ak chcete vykonať jemné úpravy zaostrenia, aktivujte na fotoaparáte režim „Živé zobrazenie“, ak je k dispozícii, potom digitálne priblížte pomocou ovládacích prvkov fotoaparátu a otáčajte krúžkom zaostrenia (FR) o jednu značku doprava alebo doľava. Obr. 3: Pripojením synchronizačného kábla blesku (FC), ako je to znázornené, zariadenie automaticky zmení polarizačný režim po každej fotografii.

Obr. 4. Uzamknutie priblíženia (ZL): Na dosiahnutie opakovateľnosti môžete prsteň priblíženia uzamknúť pomocou priloženého hexadecimálneho kľúča. Jednoducho vyberte krúžok adaptéra (AR), otočte kľúčom podľa obrázka a potom ho znova pripojte. Obr. 5. Dištančný stĺpik (SP) a čelná doska (FP) sú pripevnené magneticky a pri čistení ich možno ľahko odstrániť. Ak chcete prístroj vypnúť, stlačte a podržte tlačidlo na približne 1 sekundu.

Batéria a nabíjanie

UPOZORNENIE: Toto zariadenie používa špeciálnu lítium-iónovú batériu 3,7V 670mAh, ktorú je možné zakúpiť iba od spoločnosti DermLite alebo jej autorizovaného predajcu. Za žiadnych okolností nepoužívajte inú batériu.

Po stovkách použití sa batéria môže znehodnotiť, čo môže viesť k zníženiu kapacity a/alebo k napučaniu článkov. Sledujte príznaky, ako sú skrátená výdrž, neočakávané vypnutie, neobvyklé správanie alebo náhla strata energie. V takých prípadoch prestaňte používať zariadenie a batériu nenabíjajte. Vymeňte ju a starú zlikvidujte podľa miestnych predpisov.

Toto zariadenie je vybavené indikátorom batérie (CI). Keď je jednotka zapnutá a úplne nabitá, indikátor sa rozsvieti na zeleno; ak

zostane menej ako 20% životnosti batérie, indikátor je oranžový, zatiaľ čo červená žiara ukazuje, že zostáva menej ako 10% životnosti batérie. Ak chcete nabiť zariadenie, pripojte dodaný kábel micro-USB k USB k portu nabíjania (CP) a každému portu USB kompatibilnému s normou IEC 60950-1 (5V). Indikátor batérie svieti načerveno, čím signalizuje nabíjanie. Po dokončení nabíjania svieti nazeleno. Po úplnom nabití zariadenie umožní prevádzku približne 2 až 4 hodiny. Po rokoch používania možno budete chcieť vymeniť batériu, ktorá je k dispozícii iba od DermLite alebo od autorizovaného predajcu DermLite. Ak chcete vymeniť batériu, kontaktujte spoločnosť DermLite alebo vášho miestneho predajcu DermLite.

Riešenie problémov

Najnovšie informácie o riešení problémov nájdete na stránke www.derm-lite.com. Ak vaše zariadenie potrebuje servis, navštívte www.derm-lite.com/service alebo kontaktujte miestneho distribútora DermLite.

Starostlivosť a údržba

UPOZORNENIE: Úprava tohto zariadenia nie je povolená.

Zariadenie je navrhnuté na bezproblémovú prevádzku. Opravy môže vykonávať len kvalifikovaný personál. Odporúča sa kontrolovať správnu funkciu zariadenia každých šesť mesiacov.

Čistenie

Vonkajšiu časť zariadenia okrem optických častí je možné pred použitím u pacienta utrieť izopropylalkoholom (70 % obj.). Šošovku treba čistiť ako kvalitné fotografické vybavenie – pomocou štandardných čističov a chrániť ju pred škodlivými chemikáliami. Nepoužívajte abrazívne materiály a neponárajte zariadenie do kvapaliny. Nesterilizujte v autokláve.

DermLite Foto II Pro obsahuje:

Jednotka Foto II Pro s odnímateľnou podložkou a čelnou doskou, káblom USB, prstencami adaptérov Nikon a Canon, synchronizačným káblom flash, medzinárodnou nabíjačkou.

Záruka: 2 roky na diely a prácu. Na batériu sa poskytuje záruka na 1 rok.

Likvidácia: Toto zariadenie obsahuje elektroniku a lítium-iónovú batériu, ktoré je potrebné likvidovať oddelene a nesmú sa vyhadzovať do komunálneho odpadu. Dodržujte miestne predpisy o likvidácii.

Technický popis: Navštívte www.derm-lite.com/technical alebo kontaktujte miestneho predajcu DermLite.

Ohjeet

Tarkoitettu käyttö

Tämä laite on tarkoitettu lääketieteellisiin tarkoituksiin kehon pintojen valaisuun. Sitä käytetään ehjän ihon ei-invasiiviseen visuaaliseen tutkimukseen ja se auttaa kliinikoita ihoanomaliiden arvioinnissa ja erottelussa parantamalla pinta- ja alapintaisten rakenteiden näkyvyyttä.

Tämä paristokäyttöinen tuote on tarkoitettu vaid ulkoiseen käyttöön terveydenhuollon ammattilaisten toimesta tai määräyksestä. Tarkista laitteen moitteeton toiminta ennen jokaista käyttöä. Älä käytä, jos laitteessa tai sen osissa on näkyviä vaurioita.

VAROITUS: Älä katso suoraan LED-valoon. Potilaiden tulee pitää silmät kiinni tutkimusten aikana.

Jos laitteen käytön yhteydessä tapahtuu vakava tapaus, ilmoita siitä välittömästi DermLite:lle ja tarvittaessa paikallisten säännösten mukaan kansalliselle terveystietokeskukseen.

VAROITUS: Älä käytä laitetta palo- tai räjähdysvaarallisilla alueilla (esim. happrikasta ympäristöä).

VAROITUS: Tämä tuote sisältää magneetteja. Älä käytä lähellä sydämentahdistimia tai muita magneettisesti herkkiä laitteita tai esineitä.

VAROITUS: Tämä tuote voi altistaa sinut kemikaaleille kuten metyleenikloridi ja kuusiarvoinen kromi, joiden Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää tai lisääntymismyrkyllisyyttä. Lisätietoja: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagneettinen yhteensopivuus
Tämä laite täyttää standardin IEC 60601-1-2: 2014 EMC-päästö- ja immu-niteettitasovaatimukset. Tämän laitteen päästöominaisuudet tekevät siitä sopivan käytettäväksi ammattimaisessa terveydenhoitoympäristössä sekä asuinympäristössä (CISPR 11 luokka B). Tämä laite tarjoaa riittävän suojan radioviestintäpalveluille. Jos radioviestintäpalveluun kohdistuu häiriöitä, käyttäjä voi joutua toteuttamaan lieventäviä toimenpiteitä, kuten siirtämään laitteita tai suuntaamaan niitä uudelleen. **VAROITUS:** Tämän laitteen käyttöä muiden laitteiden vieressä tai pinottua niiden kanssa tulee välttää, koska se voi johtaa virheelliseen toimintaan. Jos tällainen käyttö on välttämätöntä, tätä laitetta ja muita varusteita tulee tarkkailla varmistaakseen, että ne toimivat normaalisti.

VAROITUS: Muiden kuin tämän laitteen valmistajan toimittamien lisävarusteiden käyttö voi lisätä laitteen sähkömagneettisia päästöjä tai vähentää sähkömagneettista häiriönsietoa ja johtaa vääriin toimintaan. **VAROITUS:** Kannettavia RF-lähettämiä ei saa käyttää lähempänä kuin 30 cm (12 tuumaa) laitteen mihinkään kohtaan. Muuten tämän laitteen suorituskyky saattaa heikentyä.

TÄRKEÄÄ: Lataa sisäinen litiumioniakku ennen ensimmäistä käyttökertaa. Katso lisätiedot kohdasta 'Akku ja lataus'.

DermLite Foto II Pro on dermoskooppilins-si, joka on suunniteltu antamaan korkearesoluutioisia dermoskooppikuvia millä tahansa Canon- tai Nikon-järjestelmäkameralla.

Käyttöohjeet (kuva 1-5)

Kuva 1. Laite on valmis käytettäväksi Nikon-järjestelmäkameroiden kanssa. Canon-kameroiden kanssa käytettäväksi, irrota asennettu F-MOUNT -sovitin ja korvaa se EF-EF-S-sovitimella varmistaen, että kohdistustappi (AP) on sijoitettu vastakkaiseen reikään.

Aseta laite etulevyn (FP) kanssa varovasti iholle. Kuva 2: Aktivoi yksikkö polarisoidussa tilassa painamalla X-painiketta. Aktivoi polarisoidun valaistus työntämällä sitä uudelleen. Voit muuttaa näkökenttää kääntämällä zoomausrengasta (ZR) joko täysin tai loitonnettuun asentoon; Vältä keskialueen zoomausasetusta, koska tämä voi johtaa epätarkkaan kuvaan. Zoomausrengaan numerot osoittavat kuvakehyksen korkeuden millimetreinä molemmille täyskehysten antureille sekä kameroille, joiden anturikoko on pienempi.

Laite kaappaa kuvia erittäin matalalla syväterävyydellä, mikä mahdollistaa tarkan tarkennuksen kiinnostuksen kohteena olevaan alueeseen. Tarkennusrengaan (FR) "0" -merkki on kalibroitu tehtaalla tuotamaan teräviä kuvia useimmissa tapauksissa. Jos haluat tarkentaa tarkennuksia, aktivoi kameras "Live View" -tila, jos se on käytettävissä, zoomata sitten digitaalisesti kameras säätämien avulla kääntämällä tarkennusrengaan (FR) yhtä merkintää oikealle tai vasemmalle.

Kuva 3: Kiinnittämällä flash-synkronointikaapeli (FC) kuvan osoittamalla tavalla, laite muuttaa automaattisesti polarisaatiotilan jokaisen kuvan jälkeen.

Kuva 4. Zoomauslukko (ZL): Toistettavuuden saavuttamiseksi voit lukita zoomausrengaan mukana toimitetulla hex-näppäimellä. Poista yksinkertaisesti sovitinrenkas (AR), käännä avainta kuvan osoittamalla tavalla ja kiinnitä sitten rengas takaisin.

Kuva 5 Välike (SP) ja etulevy (FP) on kiinnitetty magneettisesti ja ne voidaan helposti poistaa puhdistusta varten. Sammuta laite pitämällä painiketta painettuna noin sekunnin ajan.

Akku ja lataus

VAROITUS: Tämä laite käyttää erityistä 3,7V 670mAh litiumioniakkuja, jota saa vain DermLiteltä tai valtuutetulta jälleenmyyjältä. Älä käytä muuta akkua.

Satojen käyttökertojen jälkeen akku heikkenee, mikä voi johtaa kapasiteetin pienemiseen ja/tai paisumiseen. Tarkkaile akun heikkenemisen merkkejä, kuten lyhentynyt käyttöaika, odottamattomat sammutukset, epävakaa toiminta tai äkillinen virran menetyt. Jos näitä ilmenee, lopeta käyttö ja älä lataa akkua. Vaihda akku ja hävitä vanha akku paikallisten säännösten mukaisesti.

Tämä laite on varustettu paristoilmaisimella (CI). Kun laite kytketään päälle ja ladataan täyteen, merkkivalo palaa vihreänä; Kun akun käyttöikää on vähemmän kuin 20%, merkkivalo on oranssi, kun punainen hehku osoittaa, että alle 10% akun käyttöikästä on jäljellä. Lataa laitesi kytkemällä mukana toimitettu USB-USB-kaapeli latausporttiin (CP) ja kaikkiin IEC 60950-1 -yhteensopiviin (5 V) USB-portteihin. Akun merkkivalo palaa punaisena osoittaen latausta. Kun lataus on valmis, se palaa vihreänä. Täydestä latauksesta laite sallii noin 2-4 tunnin toiminnan.

Vuosien käytön jälkeen saatat haluta vaihtaa akun, joka on saatavana vain DermLiteltä tai valtuutetulta DermLite-jälleenmyyjältä. Voit vaihtaa akun ottamalla yhteyttä DermLiteiin tai paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

Vianmääritys

Ajantasaisimmat vianmääritystiedot löydät osoitteesta www.dermlite.com. Jos laitteesi tarvitsee huoltoa, käy osoitteessa www.dermlite.com/service tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

Huolto ja ylläpito

VAROITUS: Tämän laitteen muuttaminen ei ole sallittua.

Laitteesi on suunniteltu huolettomaan käyttöön. Kojaukset saa suorittaa vain pätevä huoltohenkilöstö. Suositellaan laitteen toiminnan tarkistusta kuuden kuukauden välein.

Puhdistus

Laitteen ulkopinta, lukuun ottamatta optisia osia, voidaan pyyhkiä isopropyylialkoholilla (70 % vol.) ennen käyttöä potilaalla. Linssiä tulee käsitellä kuin korkealaatuista valokuvauslaitetta – puhdistaa standardeilla välineillä ja suojata haitallisilta kemikaaleilta. Älä käytä hankaavia aineita tai upota laitetta nesteeseen. Älä steriloï autoklaavissa.

DermLite Foto II Pro sisältää:

Foto II Pro -yksikkö irrotettavalla välikapaleella ja etulevyllä, USB-kaapelilla, Nikon- ja Canon-sovitinrenkoilla, salaman synkronointikaapelilla, kansainvälisellä laturilla.

Takuu: 2 vuotta osille ja töille. Akun takuu on yksi vuosi.

Hävittäminen: Tämä laite sisältää elektroniikkaa ja litiumioniakun, jotka on hävitettävä erillään, eikä niitä saa laittaa talousjätteen sekaan. Noudata paikallisia jätahuoltomääräyksiä.

Tekninen kuvaus: Vieraile osoitteessa www.dermlite.com/technical tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

Instruktioner

Avsedd användning

Denna enhet är avsedd för medicinskt bruk för att belysa kroppsytor. Den används för icke-invasiv visuell undersökning av intakt hud och hjälper kliniker att bedöma och differentiera hudavvikelse genom förbättrad visualisering av ytliga och underliggande strukturer.

Denna batteridrivna produkt är endast avsedd för utvärtes bruk av eller på ordination av medicinsk personal.

Kontrollera att enheten fungerar korrekt före varje användning. Använd den inte om enheten eller dess delar har synliga skador. VARNING: Titta inte direkt in i LED-ljuset. Patienter måste blunda under undersökningen.

Vid allvarlig incident med denna enhet, meddela omedelbart DermLite och, om det krävs enligt lokala bestämmelser, din nationella hälsomyndighet.

VARNING: Använd inte enheten i områden med brand- eller explosionsrisk (t.ex. syresrika miljöer).

VARNING: Denna produkt innehåller magneter. Använd inte i närheten av pacemakers eller andra magnetkänsliga enheter eller föremål.

VARNING: Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive metylenklorid och sexvärt krom, som i Kalifornien är kända för att orsaka cancer eller reproduktionstoxicitet. Läs mer på www.P65Warnings.ca.gov. Elektromagnetisk kompatibilitet

Den här enheten uppfyller EMC: s utsläpps- och immunitetskrav i standarden IEC 60601-1-2: 2014. Utsläppskaraktäristiken för denna utrustning gör den lämplig för användning i professionell hälsovårdsmiljö och bostadsmiljö (CISPR 11 klass B). Denna utrustning erbjuder adekvat skydd för radiokommunikationstjänster. I det sällsynta fallet av störningar i radiokommunikationstjänsten kan användaren behöva vidta begränsningsåtgärder, till exempel omflyttning eller omorientering av utrustning. VARNING: Användning av denna utrustning intill eller staplad med annan utrustning bör undvikas eftersom den kan leda till felaktig användning. Om sådan användning är nödvändig, bör denna utrustning och annan utrustning följas för att verifiera att de fungerar normalt.

VARNING: Användning av andra tillbehör än de som tillhandahålls av tillverkaren av denna utrustning kan leda till ökade elektromagnetiska utsläpp eller minskad elektromagnetisk immunitet för denna utrustning och leda till felaktig användning.

VARNING: Bärbara RF-sändare ska inte användas närmare än 30 cm till någon del av enheten. Annars kan försämring av prestandan för denna utrustning resultera.

VIKTIGT: Ladda det interna litiumjonbatteriet innan första användningen. Se 'Batteri och laddning' för detaljer.

DermLite Foto II Pro är en dermoskopi-

erad lins som är utformad för att låta dig ta högupplösta dermoskopiska bilder med vilken Canon eller Nikon SLR som helst.

Bruksanvisning (Fig. 1-5)

Fig 1. Enheten är klar att användas med Nikon SLR-kameror. För användning med Canon-kameror, ta bort den installerade F-MOUNT-adaptorn och byt ut den med EF-EF-S-adaptorn, se till att justeringsstiftet (AP) sitter i sitt passande hål.

Lägg försiktigt enheten med frontplattan (FP) på huden. Fig. 2: Tryck på X-knappen för att aktivera enheten i polariserat läge. Tryck på den igen för att aktivera icke-polariserad belysning. Du kan ändra synfältet genom att vrida zoomringen (ZR) till antingen helt inzoomat eller utzoomat läge; undvik en inställning av mellaninställningszoom eftersom det kan leda till out-of-focus-bilder. Siffrorna på zoomringen anger bildramens höjd i mm för både fullbildssensorer och kameror med en mindre sensorstorlek.

Enheten tar bilder med ett mycket grunt skärpedjup som möjliggör exakt fokusering på det intressanta området. Fokuseringens (FR) "0" -markering har fabrikskalibrerats för att resultera i skarpa bilder i de flesta fall. För att göra fina fokusjusteringar, aktivera "Live View" -läget på din kamera, om det finns tillgängligt, zooma in digitalt med kamerakontrollerna medan du vrider fokuseringen (FR) en markering åt höger eller vänster.

Fig. 3: Genom att ansluta blixtsynkroniseringskabeln (FC) som visas kommer enheten att ändra polarisationsläget automatiskt efter varje foto.

Fig. 4: Zoomlås (ZL): För att uppnå repe- terbarhet kan du låsa zoomringen med den medföljande hexknappen. Ta helt enkelt bort adaptningen (AR), vrid knappen som visas och fäst sedan ringen igen.

Fig. 5 Avståndet (SP) och frontplattan (FP) är fästade magnetiskt och kan enkelt tas bort för rengöring. För att stänga av enheten, håll in knappen i ungefär 1 sekund.

Batteri och laddning

VARNING: Denna enhet använder ett speciellt 3,7V 670mAh litiumjonbatteri som endast kan köpas från DermLite eller auktoriserad återförsäljare. Använd aldrig något annat batteri.

Efter många användningar kan batteriet försämrats, vilket kan leda till minskad kapacitet och/eller celluppsvällning. Var uppmärksam på tecken som minskad batteritid, oväntade avstängningar, instabilt beteende eller plötsligt strömbavbrott. Om detta inträffar, sluta använda enheten och ladda inte batteriet. Byt ut det och kassera det gamla i enlighet med lokala föreskrifter. Denna enhet är utrustad med en batteriindikator (CI). När enheten är påslagen och fulladdad tänds indikatorn grönt; när mindre än 20% av batteriets livslängd återstår är indikatorn orange medan en röd glöd visar

att mindre än 10% av batteriets livslängd kvarstår. För att ladda din enhet ansluter du den medföljande Micro-USB till USB-kabeln till Laddningsporten (CP) och alla IEC 60950-1-kompatibla (5V) USB-port. Batteriindikatorn lyser rött för att indikera laddning. När laddningen är klar tänds den grönt. Från en full laddning tillåter enheten cirka 2-4 timmars drift.

Efter flera års användning kanske du vill byta ut batteriet, som endast är tillgängligt från DermLite eller en auktoriserad DermLite-återförsäljare. Kontakta DermLite eller din lokala DermLite-återförsäljare för att byta batteri.

Felsökning

Besök www.dermlite.com för den senaste informationen om felsökning. Om din enhet behöver service, besök www.dermlite.com/service eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.

Skötsel och underhåll

VARNING: Ingen modifiering av denna utrustning är tillåten.

Enheten är designad för problemfri drift. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal. Det rekommenderas att kontrollera enhetens funktion var sjätte månad.

Rengöring

Enhetens utsida, med undantag för optiska delar, kan torkas av med isopropylalkohol (70 % vol.) innan den används på en patient. Linsen bör behandlas som högkvalitativ fotoutrustning – rengöras med standardutrustning för linsvård och skyddas från skadliga kemikalier. Använd inte slipande material på någon del av utrustningen och sänk inte ned enheten i vätska. Får ej autoklaveras.

DermLite Foto II Pro inkluderar:

Foto II Pro-enhet med avtagbar avståndsdel och frontplatta, USB-kabel, Nikon- och Canon-adaptoringar, flashsynkroniseringskabel, internationell laddare.

Garanti: 2 år för delar och arbetskraft. Batteriet är garanterat i 1 år.

Avfallshantering: Denna enhet innehåller elektronik och ett litiumjonbatteri som ska kasseras separat och får inte kastas med hushållsavfall. Följ lokala föreskrifter för avfallshantering.

Teknisk beskrivning: Besök www.dermlite.com/technical eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.

Talimatlar

Kullanım Amacı

Bu cihaz, vücut yüzeylerini aydınlatmak için tıbbi amaçlarla tasarlanmıştır. Sağlam derinin invaziv olmayan görsel muayenesinde kullanılır ve yüzeysel ve yüzey altı yapıların görselleştirilmesini geliştirerek klinisyenlere cilt anormalliklerini değerlendirme ve ayırt etmede yardımcı olur.

Bu pille çalışan ürün yalnızca bir tıp uzmanı tarafından veya onun talimatıyla harici kullanımı için tasarlanmıştır. Her kullanımdan önce cihazın düzgün çalıştığını kontrol edin. Cihazda veya bileşenlerinde görünür bir hasar varsa kullanmayın.

DIKKAT: LED ışığına doğrudan bakmayın. Hastalar muayene sırasında gözlerini kapatmalıdır.

Bu cihazın kullanımı sırasında ciddi bir olay meydana gelirse, derhal DermLite'i ve yerel yetkili kişilerin gerektirmesi halinde ulusal sağlık otoritenizi bilgilendirin.

DIKKAT: Cihazı yangın veya patlama riski olan alanlarda kullanmayın (örneğin, oksijen bakımından zengin ortamlar). **DIKKAT:** Bu ürün miknatıslar içerir. Kalp pilleri veya manyetik alanlara duyarlı diğer cihazlar ya da nesneler yakınında kullanmayın.

UYARI: Bu ürün, Kaliforniya Eyaleti'nde kansere veya üreme toksisitesine neden olduğu bilinen metilen klorür ve altı değerlikli krom gibi kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Ayrıntılar için: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromanyetik uyumluluk Bu cihaz, IEC 60601-1-2: 2014 standardının EMC Emisyonları ve Bağışıklık seviyesi gerekliliklerine uygundur. Bu ekipmanın emisyon özellikleri, profesyonel sağlık bakım ortamında ve konut ortamında (CISPR 11 Sınıf B) kullanımı için uygun olmasını sağlar. Bu ekipman radyo iletişim servisine yeterli koruma sağlar. Radyo iletişim servisine nadiren müdahale edilmesi durumunda, kullanıcının ekipmanın yerini değiştirmek veya yeniden yönlendirmek gibi hafifletici önlemler alması gerekebilir. **UYARI:** Bu ekipmanın başka bir cihaza bitişik veya üst üste istiflenmiş kullanımdan kaçınılmalıdır çünkü yanlış çalışmaya neden olabilir. Bu tür bir kullanım gerekirse, bu ekipmanın ve diğer ekipmanın normal çalıştığını doğrulamak için gözlemlenmesi gerekir.

UYARI: Bu ekipmanın üreticisi tarafından sağlananlar dışındaki aksesuarların kullanılması, elektromanyetik emisyonların artmasına veya bu ekipmanın elektromanyetik bağışıklığının azalmasına neden olabilir ve yanlış çalışmaya neden olabilir. **UYARI:** Taşınabilir RF vericileri cihazın herhangi bir kısmına 30 cm'den (12 inç) daha yakın kullanılmamalıdır. Aksi takdirde, bu ekipmanın performansında düşüş meydana gelebilir.

ÖNEMLİ: İlk kullanımdan önce dahili lityum iyon pili şarj edin. Ayrıntılar için "Pil ve Şarj" bölümüne bakınız.

DermLite Foto II Pro, herhangi bir Canon veya Nikon SLR ile yüksek çözünürlüklü dermoskopik görüntüler yakalamanıza izin vermek için tasarlanmış bir dermoskopi lensidir.

Kullanım Talimatları (Şek. 1-5)

Şekil 1. Cihaz, Nikon SLR fotoğraf makineleriyle kullanılmaya hazırdır. Canon fotoğraf makineleriyle kullanım için, takılı F-MOUNT adaptörünü çıkarın ve hizalama piminin (AP) eşleşen deliğine oturduğundan emin olarak EF-EF-S adaptörüyle değiştirin.

Cihazı yüz plakası (FP) ile dikkatlice cilde yerleştirin. Şekil 2: Üniteyi polarize modda etkinleştirmek için X düğmesine basın. Polarize olmayan aydınlatmayı etkinleştirmek için tekrar bastırın. Görüş alanını yakınlaştırma halkasını (ZR) tamamen yakınlaştırılmış veya uzaklaştırılmış konuma çevirerek değiştirebilirsiniz; orta menzilli zum ayarından kaçının, bu odak dışı görüntülere neden olabilir. Zoom halkasındaki sayılar, hem tam çerçeve sensörleri hem de daha küçük sensör boyutuna sahip kameralar için mm cinsinden görüntü çerçeve yüksekliğini gösterir. Cihaz, ilgilendiğiniz alana net bir şekilde odaklanmanızı sağlayan çok sık bir alan derinliğine sahip görüntüler çeker. Odak halkasının (FR) "0" işareti çoğu durumda net görüntüler elde etmek için fabrikada kalibre edilmiştir. İnce odak ayarlamaları yapmak için varsa fotoğraf makinenizdeki "Canlı Görüntü" modunu etkinleştirin, sonra odaklama halkasını (FR) sağa veya sola doğru işaretleyerek kamera kontrollerinizi kullanarak dijital olarak yakınlaştırın.

Şekil 3: Gösterildiği gibi flaş senk kablosu (FC) takıldığında, cihaz her fotoğraftan sonra otomatik olarak polarizasyon modunu değiştirir.

Şekil 4. Zoom kilidi (ZL): Tekrarlanabilirliği sağlamak için, birlikte verilen altıgen tuşu kullanarak zoom halkasını kilitleyebilirsiniz. Adaptör halkasını (AR) çıkarın, anahtar gösterildiği gibi çevirin, ardından halkayı tekrar takın.

Şekil 5 Ara parça (SP) ve ön panel (FP) manyetik olarak tutturulur ve temizlik için kolayca çıkarılabilir. Üniteyi kapatmak için düğmeyi yaklaşık 1 saniye basılı tutun.

Batarya ve Şarj

UYARI: Bu cihaz yalnızca DermLite veya yetkili bayilerden temin edilebilen özel 3,7V 670mAh lityum iyon pil kullanır. Bu birim için tasarlanan dışında başka bir pil kesinlikle kullanılmamalıdır.

Yüzlerce kullanımdan sonra pilin kapa-

sitesi azalabilir ve/veya hücreler şişebilir. Pilin ömrünün azaldığını, beklenmedik kapanmaları, düzensiz çalışmayı veya ani güç kaybını gösteren belirtilere dikkat edin. Böyle bir durumda cihazı kullanmayı bırakın ve pili şarj etmeyin. Pili değiştirin ve yerel düzenlemelere uygun şekilde bertaraf edin.

USB kablusunun daha küçük, Mikro USB ucunu (A) cihazın USB yakına (B) ve daha büyük ucunu masaüstü bilgisayarınızdaki, dizüstü bilgisayarınızdaki veya telefon şarj cihazınızdaki IEC 60950-1 uyumlu (5V) USB bağlantı noktasına takın. Şarj göstergesi (D) şarj sırasında kırmızı, tam şarj olduğunda yeşil, şarj seviyesi düşük olduğunda turuncu. Yaklaşık 1000 şarjdan sonra pilin kapasitesi azalır ve pilin değiştirilmesi gerekebilir. Daha fazla bilgi için DermLite ile iletişime geçin.

Sorun Giderme

En güncel sorun giderme bilgileri için www.derm-lite.com adresini ziyaret edin. Cihazınızın servise ihtiyacı varsa, www.derm-lite.com/service adresini ziyaret edin veya yerel DermLite bayinizle iletişime geçin.

Bakım ve Temizlik

UYARI: Bu ekipmanın modifikasyonuna izin verilmez.

Cihazınız sorunsuz çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Onarımlar yalnızca yetkili servis personeli tarafından yapılmalıdır. Cihazın doğru çalıştığını her altı ayda bir kontrol etmeniz önerilir.

Temizlik

Cihazın dış yüzeyi (optik parçalar hariç) hastaya kullanım öncesinde izopropil alkol (%70) ile silinebilir. Mercek, yüksek kaliteli fotoğraf ekipmanı gibi değerlendirilip, standart mercek temizleme ürünleriyle temizlenmeli ve zararlı kimyasallardan korunmalıdır. Cihazın hiçbir kısmında aşındırıcı malzeme kullanmayın ve sıvıya daldırmayın. Otoklavlamayın.

DermLite Foto II Pro şunları içerir:

Çıkarılabilir ara parçalı ve koruyucu çerçeveli Foto II Pro ünitesi, USB kablosu, Nikon ve Canon adaptör halkaları, flaş senkronizasyon kablosu, uluslararası şarj cihazı.

Garanti: Parçalar ve işçilik için 2 yıl. Pil 1 yıl garantilidir.

Atık: Bu cihaz, ayrı olarak bertaraf edilmesi gereken elektronik bileşenler ve lityum iyon pil içerir; evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Lütfen yerel atık yönetmeliklerine uyun.

Teknik Açıklama: www.derm-lite.com/technical adresini ziyaret edin veya yerel DermLite bayinizle iletişime geçin.

Οδηγίες

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται για ιατρικούς σκοπούς για να φωτίζει επιφάνειες του σώματος. Χρησιμοποιείται για μη επεμβατική οπτική εξέταση άθικτου δέρματος και βοηθά τους κλινικούς ιατρούς στην αξιολόγηση και διαφοροποίηση δερματικών ανωμαλιών μέσω βελτίωσης της οπτικοποίησης επιφανειακών και υποεπιφανειακών δομών.

Αυτό το προϊόν με μπαταρία προορίζεται μόνο για εξωτερική χρήση από ή σύμφωνα με εντολή επαγγελματία υγείας.

Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία της συσκευής πριν από κάθε χρήση. Μην τη χρησιμοποιείτε αν η συσκευή ή τα εξαρτήματά της εμφανίζουν ορατά ζημιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κοιτάτε απευθείας στο φως LED. Οι ασθενείς πρέπει να έχουν κλειστά τα μάτια κατά τη διάρκεια της εξέτασης. Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού κατά τη χρήση αυτής της συσκευής, ειδοποιήστε αμέσως τη DermLite και, εάν απαιτείται από τους τοπικούς κανονισμούς, την εθνική υγειονομική αρχή.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιοχές με κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης (π.χ. περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτό το προϊόν περιέχει μαγνήτες. Μην το χρησιμοποιείτε κοντά σε βηματοδότες ή άλλες συσκευές ή αντικείμενα ευαίσθητα σε μαγνητικά πεδία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες όπως το διχλωρομεθάνιο και το εξασθενές χρώμιο, οι οποίες είναι γνωστές στην Καλιφόρνια για την πρόκληση καρκίνου ή τοξικότητας στην αναπαραγωγή. Περισσότερα στο www.P65Warnings.ca.gov.

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις επιπέδων εκπομπών με ανασίας EMC του προτύπου IEC 60601-1-2: 2014. Τα χαρακτηριστικά εκπομπών αυτού του εξοπλισμού το καθιστούν κατάλληλο για χρήση σε επαγγελματικό περιβάλλον υγειονομικής περίθαλψης καθώς και σε περιβάλλον κατοικιών (CISPR 11 Class B). Αυτός ο εξοπλισμός προσφέρει επαρκή προστασία στην υπηρεσία ραδιοεπικοινωνίας. Σε σπάνια περίπτωση παρέμβασης στην υπηρεσία ραδιοεπικοινωνίας, ο χρήστης ενδέχεται να χρειαστεί να λάβει μέτρα μετριασμού, όπως μετεγκατάσταση ή επαναπροσανατολισμό εξοπλισμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Θα πρέπει να αποφεύγεται η χρήση αυτού του εξοπλισμού που βρίσκεται δίπλα ή στοιβάζεται με άλλο εξοπλισμό, καθώς μπορεί να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία. Εάν απαιτείται τέτοια χρήση, αυτός ο εξοπλισμός και ο άλλος εξοπλισμός πρέπει να τηρούνται για να επιβεβαιωθεί ότι λειτουργούν κανονικά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χρήση αξεσουάρ εκτός από αυτά που παρέχονται από τον κατασκευαστή αυτού του εξοπλισμού μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές ή μειωμένη ηλεκτρομαγνητική ασυλία αυτού του εξοπλισμού και να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι φορητοί πομποί RF δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε απόσταση μικρότερη των 30 cm (12 ίντσες) σε οποιοδήποτε μέρος της συσκευής. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί υποβάθμιση της απόδοσης αυτού του εξοπλισμού.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Πριν από την αρχική χρήση, φορτίστε την εσωτερική μπαταρία ιόντων λιθίου.

Δείτε την ενότητα «Μπαταρία και Φόρτιση» για λεπτομέρειες.

Το DermLite Photo II Pro είναι ένας φακός δερματοσκοπίας σχεδιασμένος για να σας επιτρέψει να καταγράψετε δερματοσκοπικές εικόνες υψηλής ανάλυσης με οποιαδήποτε φωτογραφική μηχανή SLR της Nikon ή της Canon.

Οδηγίες Χρήσης (Εικόνα 1-5)

Εικ. 1. Η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση με κάμερες SLR της Nikon. Για χρήση με κάμερες Canon, αποσυνδέστε τον εγκατεστημένο προσαρμογέα F-MOUNT και αντικαταστήστε τον με τον προσαρμογέα EF-EF-S, βεβαιώνοντας ότι ο πείρος ευθυγράμμισης (AP) είναι τοποθετημένος στην αντίστοιχη οπή του. Τοποθετήστε προσεκτικά τη συσκευή με την πρόσοψη (FP) πάνω στο δέρμα. Εικ. 2: Για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα σε πολωμένη λειτουργία, πιέστε το κουμπί X. Για να ενεργοποιήσετε τον μη πολωμένο φωτισμό, πιέστε το ξανά. Μπορείτε να αλλάξετε το οπτικό πεδίο περιστρέφοντας το δαχτυλίδι ζουμ (ZR) είτε στη θέση πλήρους μεγέθυνσης είτε σε σμίκρυνση. Αποφύγετε τη ρύθμιση μεσαίου μεγέθυνσης, καθώς αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα εικόνες εκτός εστίασης. Οι αριθμοί στον δακτύλιο ζουμ δείχνουν ύψος πλαισίου εικόνας σε mm για τους αισθητήρες πλήρους πλαισίου καθώς και για κάμερες με μικρότερο μέγεθος αισθητήρα.

Η συσκευή καταγράφει εικόνες με πολύ μικρό βάθος πεδίου που επιτρέπει ακριβή εστίαση στην περιοχή ενδιαφέροντος. Το σήμα "0" του δακτυλίου εστίασης (FR) έχει βαθμονομηθεί από το εργοστάσιο για να αποδίδει στις περισσότερες περιπτώσεις ευκρινείς εικόνες. Για να πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις με λεπτή εστίαση, ενεργοποιήστε τη λειτουργία "ζωντανής προβολής" στη φωτογραφική μηχανή σας, εάν υπάρχει, στη συνέχεια, μεγεθύνετε ψηφιακά χρησιμοποιώντας τα χειριστήρια της φωτογραφικής μηχανής, ενώ περιστρέφετε το δακτύλιο εστίασης (FR) μία σήμανση προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά.

Εικόνα 3: Τοποθετώντας το καλώδιο συγχρονισμού φλας (FC) όπως φαίνεται, η συσκευή θα αλλάξει αυτόματα τη λειτουργία πόλωσης μετά από κάθε φωτογραφία. Σχήμα 4. Κλειδώμα ζουμ (ZL): Για να επιτευχθεί επαναληψιμότητα, μπορείτε να κλειδώσετε το δαχτυλίδι ζουμ χρησιμοποιώντας το εξάγωνο κλειδί που περιλαμβάνεται. Αφαιρέστε απλά το δακτύλιο προσαρμογέα (AR), γυρίστε το κλειδί όπως φαίνεται και, στη συνέχεια, επανατοποθετήστε το δακτύλιο.

Εικ. 5 Το διαχωριστικό (SP) και η πρόσοψη (FP) συνδέονται μαγνητικά και μπορούν εύκολα να αφαιρεθούν για καθαρισμό. Για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα, πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί για περίπου 1 δευτερόλεπτο.

Μπαταρία και φόρτιση

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτή η συσκευή χρησιμοποιεί μια ειδική μπαταρία ιόντων λιθίου 3,7V 670mAh, που διατίθεται μόνο από την DermLite ή εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο. Μην χρησιμοποιείτε καμία άλλη μπαταρία.

Μετά από πολλές χρήσεις, η μπαταρία θα φθαρεί, με αποτέλεσμα μειωμένη χωρητικότητα ή/και διόγκωση των κυψελών. Ελέγχετε για σημάδια φθοράς όπως μειωμένη διάρκεια ζωής, απρόσμενες απενεργοποιήσεις, ασταθής

λειτουργία ή ξαφνική απώλεια ισχύος. Αν παρατηρηθούν, σταματήστε τη χρήση της συσκευής και μην φορτίσετε την μπαταρία. Αντικαταστήστε την και απορρίψτε την σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Αυτή η συσκευή διαθέτει ενδεικτική λυχνία μπαταρίας (CI). Όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη και πλήρως φορτισμένη, η ενδεικτική λυχνία ανάβει πράσινη. Όταν παραμένει λιγότερο από 20% της διάρκειας ζωής της μπαταρίας, η ένδειξη είναι πορτοκαλί, ενώ μια κόκκινη λάμψη δείχνει ότι παραμένει λιγότερο από 10% της διάρκειας ζωής της μπαταρίας. Για να φορτίσετε τη συσκευή σας, συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο Micro-USB σε USB στη θύρα φόρτισης (CP) και σε οποιαδήποτε θύρα USB συμβατή με IEC 60950-1 (5V). Η ένδειξη της μπαταρίας ανάβει με κόκκινο χρώμα για να δείξει τη φόρτιση. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, ανάβει πράσινο. Από την πλήρη φόρτιση, η συσκευή θα επιτρέπει περίπου 2-4 ώρες λειτουργίας.

Μετά από χρόνια χρήσης, μπορείτε να αντικαταστήσετε την μπαταρία, η οποία είναι διαθέσιμη μόνο από το DermLite ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο DermLite. Για να αλλάξετε την μπαταρία, επικοινωνήστε με το DermLite ή τον τοπικό αντιπρόσωπο DermLite.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Για τις πιο πρόσφατες πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων, επισκεφθείτε το www.derm-lite.com. Εάν η συσκευή σας χρειάζεται σέρβις, επισκεφθείτε το www.derm-lite.com/service ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της DermLite.

Φροντίδα και Συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ: Δεν επιτρέπεται η τροποποίηση αυτής της συσκευής.

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για απροβλημάτιστη λειτουργία. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Συνιστάται έλεγχος της ορθής λειτουργίας κάθε έξι μήνες.

Καθαρισμός

Το εξωτερικό της συσκευής, εκτός από τα οπτικά μέρη, μπορεί να καθαριστεί με ισοπροπυλική αλκοόλη (70% vol.) πριν από τη χρήση στον ασθενή. Ο φακός πρέπει να αντιμετωπίζεται όπως ο εξοπλισμός φωτογραφίας υψηλής ποιότητας – να καθαρίζεται με εξειδικευμένα μέσα και να προστατεύεται από επιβλαβείς χημικές ουσίες. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά υλικά και μην βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά. Να μην αποστειρώνεται σε αυτόκαυστο.

Το DermLite Photo II Pro περιλαμβάνει:

Μονάδα Foto II Pro με αφαιρούμενο διαχωριστικό και πρόσοψη, καλώδιο USB, δαχτυλίδια προσαρμογέα Nikon και Canon, καλώδιο συγχρονισμού φλας, διεθνή φορτιστή.

Εγγύηση: 2 χρόνια για ανταλλακτικά και εργασία. Η μπαταρία είναι εγγυημένη για 1 έτος.

Απόρριψη: Αυτή η συσκευή περιέχει ηλεκτρονικά και μπαταρία ιόντων λιθίου που πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά και δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.

Τεχνική περιγραφή: Επισκεφθείτε το www.derm-lite.com/technical ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο DermLite.

ИНСТРУКЦИИ

Предназначение

Това устройство е предназначено за медицински цели за осветяване на телесни повърхности. Използва се за неинвазивно визуално изследване на непокрътаната кожа и подпомага клиницистите в оценката и разграничаването на кожни аномалии чрез подобрена визуализация на повърхностни и подповърхностни структури.

Този продукт, работещ с батерии, е предназначен само за външна употреба от или по нареждане на медицински специалист.

Проверете правилната работа на устройството преди всяка употреба. Не използвайте, ако устройството или неговите компоненти са видимо повредени.

ВНИМАНИЕ: Не гледайте директно в LED светлината. Пациентите трябва да затварят очите си по време на преглед.

В случай на сериозен инцидент при използване на това устройство, незабавно уведомете DermLite и, ако се изисква от местните разпоредби, националния здравен орган.

ВНИМАНИЕ: Не използвайте устройството в зони с риск от пожар или експлозия (напр. среди с високо съдържание на кислород).

ВНИМАНИЕ: Този продукт съдържа магнити. Не го използвайте в близост до пейсмейкъри или други устройства или предмети, чувствителни на магнитни полета.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Този продукт може да ви изложи на химикали, включително метилхлорид и шестивалентен хром, които според щата Калифорния причиняват рак или репродуктивна токсичност. За повече информация посетете www.P65Warnings.ca.gov.

Електромагнитна съвместимост

Това устройство отговаря на изискванията за ниво на емисии и имунитет по EMC на стандарта IEC 60601-1-2: 2014. Емисионните характеристики на това оборудване го правят подходящ за използване в професионална здравна среда, както и в жилищна среда (CISPR 11 клас Б). Това оборудване предлага адекватна защита на радиокомуникационната услуга. В редки случаи на намеса в радиокомуникационната услуга може да се наложи потребителят да предприеме мерки за смекчаване, като например преместване или преориентиране на оборудването. **ВНИМАНИЕ:** Използването на това оборудване, съседно или подредено с друго оборудване, трябва да се избягва, защото това може да доведе до неправилна работа. Ако е необходимо такова използване, това оборудване и другото оборудване трябва да се наблюдават, за да се провери дали работят нормално.

ВНИМАНИЕ: Използването на аксесоари, различни от тези, предоставени от производителя на това оборудване, може да доведе до повишени електромагнитни емисии или понижен електромагнитен имунитет на това оборудване и да доведе до неправилна работа. **ВНИМАНИЕ:** Преносимите радиочестотни предаватели трябва да се използват не по-малко от 30 см (12 инча) към която и да е част от устройството. В противен случай може да се влоши работата на това оборудване.

ВАЖНО: Преди първа употреба, моля заредете вътрешната литиево-йонна батерия. Вижте раздел „Батерия и зареждане“ за подробности.

DermLite Foto II Pro е дерматоскопичен обектив, създаден да ви позволява да снимате дерматоскопични изображения с висока разделителна способност с всеки SLR Canon или Nikon.

Начин на употреба (Фиг. 1-5)

Фигура 1. Устройството е готово за използване с SLR камери на Nikon. За използване с камери на Canon, отделете инсталирания адаптер F-MOUNT и го заменете с адаптера EF-EF-S, като се

уверите, че щифтът за подравняване (AP) е поставен в отвора за свързване.

Поставете внимателно устройството с лицевата плоча (FP) върху кожата. Фиг. 2: За да активирате устройството в поляризиран режим, натиснете бутона X. За да активирате неполяризираното осветление, натиснете го отново. Можете да промените зрителното поле чрез завъртане на мащабиращия пръстен (ZR) или в напълно увеличено, или в увеличено положение; избягвайте настройката за увеличение на средния диапазон, тъй като това може да доведе до изображения извън фокус. Цифрите на пръстена за увеличение показват височината на рамката на изображението в мм както за датчици с пълна рамка, така и за камери с по-малък размер на сензора.

Устройството заснема изображения с много малка дълбочина на полето, което позволява прецизно фокусиране върху интересувашата се област. Маркировката на „Фокусния пръстен“ (FR) „0“ е фабрично калибрирана, за да доведе до остри изображения в повечето случаи. За да направите фини настройки на фокуса, активирайте режима „Преглед на живо“ на вашия фотоапарат, ако е наличен, след това цифрово увеличете с помощта на контролите на камерата, докато завъртите фокусния пръстен (FR) с една маркировка надясно или наляво.

Фиг. 3: Като прикачите кабела за синхронизация на флаш (FC), както е показано, устройството автоматично ще промени режима на поляризация след всяка снимка.

Фиг. 4. Заклучаване на мащаба (ZL): За да постигнете повторимост, можете да заключите увеличени пръстен с помощта на включения шестнадесетичен ключ. Просто извадете адаптерния пръстен (AR), завъртете ключа, както е показано, след което поставете отново пръстена.

Фиг. 5 Пространството (SP) и лицевата плоча (FP) са прикрепени с магнит и могат лесно да се свалят за почистване. За да изключите устройството, натиснете и задръжте бутона за около 1 секунда.

Батерия и зареждане

ВНИМАНИЕ: Това устройство използва специална литиево-йонна батерия 3.7V 1480 mAh (2pcs), която може да бъде закупена само от DermLite или от оторизиран представител. Не използвайте никаква друга батерия.

След многократна употреба батерията ще се износи, което може да доведе до намален капацитет и/или подуване на клетките. Следете за признаци на влошаване като намален живот на батерията, неочаквано изключване, нестабилна работа или внезапна загуба на мощност. Ако се наблюдава, преустановете използването и не зареждайте батерията. Заменете я и изхвърлете старата според местните разпоредби. Това устройство е снабдено с индикатор за батерията (CI). Когато устройството е включено и напълно заредено, индикаторът светва зелен; когато остане по-малко от 20% от живота на батерията, индикаторът е оранжев, докато червеният блясък показва, че остава по-малко от 10% от живота на батерията. За да зареждате устройството си, свържете предоставения Micro-USB към USB кабел към порта за зареждане (CP) и всеки USB порт, съвместим с IEC 60950-1 (5V). Индикаторът на батерията свети червено, което показва зареждането. Когато зареждането завърши, той свети зелено. От пълно зареждане устройството ще позволи приблизително 2-4 часа работа.

След години употреба може да пожелаете да смените батерията, която се предлага само от DermLite или от оторизиран дилър на DermLite. За да смените батерията, свържете се с DermLite или с вашия местен DermLite дилър.

Отстраняване на неизправности

Моля, посетете www.derm-lite.com за най-актуалната информация относно отстраняване на неизправности. Ако устройството ви се нуждае от сервис, посетете www.derm-lite.com/service или се свържете с местния представител на DermLite.

Грижи и поддръжка

ВНИМАНИЕ: Не се допуска модифициране на това устройство.

Устройството е проектирано за безпроблемна работа. Ремонтите трябва да се извършват само от квалифициран сервизен персонал. Препоръчва се проверка на правилната работа на устройството на всеки шест месеца.

Почистване

Външната част на устройството, с изключение на оптичните части, може да се избърсва с изопропилов алкохол (70% об.) преди употреба при пациент. Обективът трябва да се третира като висококачествено фотографско оборудване – да се почиства със стандартни средства за почистване на обективи и да се пази от вредни химикали. Не използвайте абразивни материали върху която и да е част от устройството и не го потапяйте в течност. Не стерилизирайте в автоклав.

DermLite Foto II Pro включва:

Foto II Pro единица с подвижен дистанционер и лицевата плоча, USB кабел, адаптери за пръстени на Nikon и Canon, кабел за синхронизация със светкавица, международно зарядно устройство.

Гаранция: 2 години за части и труд. Батерията е с гаранция за 1 година.

Изхвърляне: Това устройство съдържа

електроника и литиево-йонна батерия, които трябва да се изхвърлят отделно и не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци. Моля, спазвайте местните разпоредби за изхвърляне.

Техническо описание: Посетете www.derm-lite.com/technical или се свържете с местния представител на DermLite.

ИНСТРУКЦИИ

Предназначение

Это устройство предназначено для медицинских целей — освещения поверхностей тела. Оно используется для неинвазивного визуального осмотра неповрежденной кожи и помогает клиницистам в оценке и дифференциации кожных аномалий за счет улучшенной визуализации поверхностных и подповерхностных структур.

Этот продукт на батарейках предназначен только для наружного применения медицинским работником или по его назначению.

Перед каждым использованием проверяйте исправность устройства. Не используйте, если устройство или его компоненты имеют видимые повреждения.

ВНИМАНИЕ: Не смотрите прямо на светодиодный свет. Пациенты должны закрывать глаза во время обследования. В случае серьезного инцидента при использовании данного устройства немедленно уведомьте DermLite и, если того требуют местные нормы, соответствующий национальный орган здравоохранения. **ВНИМАНИЕ:** Не используйте устройство в зонах с риском пожара или взрыва (например, в среде с повышенным содержанием кислорода).

ВНИМАНИЕ: Этот продукт содержит магниты. Не используйте рядом с кардиостимуляторами или другими устройствами и предметами, чувствительными к магнитным полям.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Этот продукт может подвергнуть вас воздействию химических веществ, таких как метилхлорид и шестивалентный хром, которые в штате Калифорния признаны канцерогенами или вызывающими репродуктивную токсичность. Подробнее на www.P65Warnings.ca.gov.

Электромагнитная совместимость
Данное устройство соответствует требованиям уровня электромагнитной совместимости и уровня помехоустойчивости стандарта МЭК 60601-1-2: 2014. Излучающие характеристики этого оборудования делают его пригодным для использования в профессиональной медицинской среде, а также в жилых помещениях (CISPR 11, класс B). Это оборудование обеспечивает адекватную защиту радиосвязи. В редких случаях возникновения помех для службы радиосвязи пользователю может потребоваться принять меры по смягчению, такие как перемещение или переориентация оборудования. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Следует избегать использования данного оборудования рядом с другим оборудованием или в сочетании с другим оборудованием, так как это может привести к неправильной работе. Если такое использование необходимо, это оборудование и другое оборудование должны быть проверены, чтобы убедиться, что они работают нормально.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Использование принадлежностей, отличных от тех, которые предоставлены производителем данного оборудования, может привести к увеличению электромагнитных излучений или снижению электромагнитной помехоустойчивости данного оборудования и неправильной эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Переносные

радиочастотные передатчики следует использовать на расстоянии не менее 30 см (12 дюймов) от любой части устройства. В противном случае это может привести к снижению производительности этого оборудования.

ВАЖНО: Перед первым использованием зарядите внутреннюю литий-ионную батарею. Подробности смотрите в разделе «Батарея и зарядка».

DermLite Foto II Pro - это дерматоскопический объектив, позволяющий снимать дерматоскопические изображения с высоким разрешением с помощью любой зеркальной фотокамеры Canon или Nikon.

Указания по применению (рис. 1-5)

Рис. 1. Устройство готово к использованию с зеркальными фотокамерами Nikon. Для использования с камерами Canon отсоедините установленный адаптер F-MOUNT и замените его адаптером EF-EF-S, убедившись, что установочный штифт (AP) вставлен в соответствующее отверстие. Аккуратно поместите устройство с лицевой панелью (FP) на кожу. Рис. 2: Чтобы активировать устройство в поляризованном режиме, нажмите кнопку X. Чтобы активировать неполяризованное освещение, нажмите его снова. Вы можете изменить поле обзора, повернув кольцо зума (ZR) в полностью увеличенное или уменьшенное положение; избегайте настройки среднего масштаба, так как это может привести к получению не в фокусе изображений. Цифры на кольце зума указывают высоту рамки изображения в мм как для полнокадровых датчиков, так и для камер с меньшим размером датчика. Устройство захватывает изображения с очень малой глубиной резкости, что позволяет точно сфокусироваться на интересующей области. Отметка «FR» кольца фокусировки (FR) была откалибрована на заводе-изготовителе для получения в большинстве случаев четких изображений. Чтобы выполнить точную настройку фокуса, активируйте режим «Live View» на своей камере, если он доступен, затем увеличьте цифровое изображение с помощью органов управления камеры, поворачивая кольцо фокусировки (FR) на одну отметку вправо или влево.

Рис. 3. Подключив кабель синхронизации вспышки (FC), как показано, устройство автоматически меняет режим поляризации после каждой фотографии.

Рис. 4. Блокировка зума (ZL): чтобы добиться повторяемости, вы можете заблокировать кольцо зума, используя прилагаемый шестигранный ключ. Просто снимите переходное кольцо (AR), поверните ключ, как показано на рисунке, затем снова прикрепите кольцо.

Рис. 5. Распорка (SP) и лицевая панель (FP) прикреплены магнитно и могут быть легко удалены для очистки. Чтобы выключить устройство, нажмите и удерживайте кнопку около 1 секунды.

Аккумулятор и зарядка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Это устройство использует специальную литий-ионную батарею 3,7V 670mAh, которую можно приобрести только у DermLite или у

официального дилера. Не используйте другую батарею.

После сотен циклов батарея изнашивается, что может привести к снижению емкости и/или вздутию ячеек. Следите за признаками ухудшения: сокращенное время работы, неожиданное выключение, нестабильная работа или внезапная потеря питания. При обнаружении прекратите использовать устройство, не заряжайте батарею. Замените её и утилизируйте в соответствии с местными нормами.

Подключите меньший разъем Micro USB (A) USB-кабеля к USB-разъему устройства (B), а больший - к любому USB-порту, совместимому с IEC 60950-1 (5 B), на настольном ПК, ноутбуке или зарядном устройстве для телефона. Индикатор зарядки (D) горит красным во время зарядки, зеленым - при полной зарядке, оранжевым - при низком уровне заряда. Приблизительно после 1000 зарядок емкость батареи уменьшится, и батарею, возможно, придется заменить. Свяжитесь с DermLite для получения дополнительной информации.

Поиск и устранение неисправностей
Актуальную информацию по устранению неисправностей см. на сайте www.derm-lite.com. Если вашему устройству требуется обслуживание, посетите www.derm-lite.com/service или свяжитесь с местным представителем DermLite.

Уход и техническое обслуживание
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Модификация данного оборудования не допускается. Устройство разработано для бесперебойной работы. Ремонт должен выполняться только квалифицированным персоналом. Рекомендуется проверять работоспособность устройства каждые шесть месяцев.

Очистка
Внешнюю часть устройства, за исключением оптических компонентов, можно протирать изопропиловым спиртом (70% об.) перед использованием на пациенте. Линзу следует очищать как высококачественную фототехнику – с помощью стандартных средств и защищать от вредных химикатов. Не используйте абразивные материалы и не погружайте устройство в жидкость. Не подвергайте автоклавному.

DermLite Foto II Pro включает в себя: модуль Foto II Pro со съемной прокладкой и лицевой панелью, USB-кабель, переходные кольца Nikon и Canon, кабель синхронизации вспышки, международное зарядное устройство.

Гарантия: 2 года на запчасти и работы. Батарея имеет гарантию 1 год.

Утилизация: Устройство содержит электронику и литий-ионный аккумулятор, которые подлежат отдельной утилизации и не могут выбрасываться с бытовыми отходами. Соблюдайте местные правила утилизации.

Техническое описание: Посетите www.derm-lite.com/technical или обратитесь к местному дистрибьютору DermLite.

Інструкції

Призначення

Цей пристрій призначений для медичних цілей для освітлення поверхонь тіла. Його використовують для неінвазивного візуального огляду неушкодженої шкіри та допомагають клініцистам у оцінці та диференціації шкірних аномалій шляхом покращеної візуалізації поверхневих і підповерхневих структур.

Цей пристрій на батарейках призначений лише для зовнішнього використання лікарем або за його призначенням.

Перед кожним використанням перевіряйте правильність роботи пристрою. Не використовуйте, якщо пристрій або його частини мають видимі пошкодження. **УВАГА:** Не дивіться прямо на світло світлодіода. Під час обстеження пацієнти повинні закрити очі.

У разі серйозного інциденту при використанні цього пристрою негайно повідомте DermLite та, якщо це вимагають місцеві правила, ваш національний орган охорони здоров'я.

УВАГА: Не використовуйте пристрій у зонах із ризиком пожежі або вибуху (наприклад, середовище з високим вмістом кисню).

УВАГА: Цей продукт містить магніти. Не використовуйте поблизу кардіостимуляторів або інших пристроїв чи предметів, чутливих до магнітних полів.

УВАГА: Цей продукт може містити хімічні речовини, зокрема метиленхлорид і шестивалентний хром, які відомі в штаті Каліфорнія як такі, що викликають рак або репродуктивну токсичність. Детальніше на www.P65Warnings.ca.gov.

Електромагнітна сумісність
Цей пристрій відповідає вимогам щодо викидів EMC та рівня імунітету стандарту IEC 60601-1-2: 2014. Характеристики викидів цього обладнання роблять його придатним для використання в професійних медичних та житлових умовах (CISPR 11 класу B). Це обладнання забезпечує належний захист радіозв'язку. У рідкісних випадках перешкод для служби радіозв'язку користувачеві може знадобитися вжити заходів щодо пом'якшення ситуації, таких як переміщення або переорієнтація обладнання.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Слід уникати використання цього обладнання, розташованого поруч з іншим обладнанням або складеного з ним, оскільки це може призвести до неправильної роботи. Якщо таке використання є необхідним, слід спостерігати за цим обладнанням та іншим обладнанням, щоб переконатися, що вони працюють нормально.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використання аксесуарів, крім тих, що надані виробником цього обладнання, може призвести до збільшення електромагнітних випромінювань або зниження електромагнітної стійкості цього обладнання та призвести до неправильної роботи.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Портативні радіочастотні передавачі слід використовувати не ближче 30 см (12 дюймів) до будь-якої частини пристрою. Інакше це може призвести до погіршення експлуатаційних характеристик цього обладнання.

ВАЖЛИВО: Перед першим використанням зарядьте вбудовану літій-іонну батарею. Докладніше див. у розділі «Акумулятор і заряджання».

DermLite Foto II Pro - це дермоскопічний об'єктив, призначений для зйомки дермоскопічних зображень високої роздільної здатності за допомогою будь-яких дзеркальних фотокамер Canon або Nikon.

Вказівки щодо використання (рис. 1-5)
Рис. 1. Пристрій готовий до використання з дзеркальними фотокамерами Nikon. Для використання з фотокамерами Canon від'єднайте встановлений адаптер F-MOUNT і замініть його на адаптер EF-EF-S, переконавшись, що вирівнювальний штифт (AP) розміщений у його сполучному отворі. Обережно покладіть пристрій лицьовою панеллю (FP) на шкіру. Рис. 2: Щоб активувати пристрій у поляризованому режимі, натисніть кнопку X. Щоб активувати неполяризоване освітлення, натисніть його ще раз. Ви можете змінити поле зору, повернувши кільце масштабування (ZR) у положення повністю збільшеного або зменшеного; уникайте налаштування масштабування середнього діапазону, оскільки це може призвести до розфокусованих зображень. Цифри на кільці масштабування позначають висоту кадру зображення в мм як для повнокадрових датчиків, так і для камер з меншим розміром датчика.

Пристрій робить зображення з дуже малою глибиною різкості, що дозволяє точно фокусуватися на цікавій зоні. Позначка "0" кільця фокусування (FR) відкалібрована для отримання в більшості випадків чітких зображень. Щоб зробити точне налаштування фокусу, активуйте на камері режим «Живий перегляд», якщо він доступний, а потім цифрово збільште масштаб за допомогою елементів керування камерою, одночасно повертаючи кільце фокусування (FR) на одну позначку вправо або вліво.

Рис. 3: Приєднавши кабель синхронізації спалаху (FC), як показано, пристрій автоматично змінює режим поляризації після кожної фотографії.
Рис. 4. Блокування масштабування (ZL): Для досягнення повторюваності ви можете зафіксувати кільце масштабування за допомогою шестигранної клявіші, що входить до комплекту. Просто зніміть перехідне кільце (AR), поверніть ключ, як показано, і знову встановіть кільце.

Рис. 5 Розпірний елемент (SP) і передня панель (FP) прикріплені магнітно і можуть бути легко зняті для очищення. Щоб вимкнути пристрій, натисніть і утримуйте кнопку близько 1 секунди.

Акумулятор і заряджання
УВАГА: Пристрій використовує спеціальний літій-іонний акумулятор 3,7V 670mAh, який можна придбати лише у DermLite або авторизованого дилера. Не використовуйте жодних інших акумуляторів.

Після багаторазового використання акумулятор може зношуватися, що призводить до зменшення ємності або набряку елементів. Слідкуйте за ознаками зносу: зменшення тривалості роботи, неочікуване вимкнення, нестабільна робота чи раптова втрата живлення. Якщо помічено такі ознаки, припиніть використання пристрою та не заряджайте акумулятор. Замініть його та утилізуйте відповідно до місцевих норм.

Цей пристрій оснащений індикатором заряду акумулятора (CI). Коли пристрій увімкнено і повністю заряджено, індикатор світиться зеленим; коли триває менше 20% часу автономної роботи, індикатор помаранчевий, тоді як червоне світіння означає, що залишається менше 10% часу автономної роботи. Щоб зарядити пристрій, підключіть кабель Micro-USB до USB-порту до зарядного порту (CP) та будь-якого порту USB, сумісного з IEC 60950-1 (5 В). Індикатор заряду батареї світитиметься червоним, що вказує на зарядку. Коли зарядка завершена, вона світитиметься зеленим кольором. Після повної зарядки пристрій забезпечить приблизно 2-4 години роботи.

Після багатьох років використання, можливо, ви захочете замінити акумулятор, який доступний лише у компанії DermLite або у вповноваженого дилера DermLite. Щоб замінити акумулятор, зверніться до DermLite або до місцевого дилера DermLite.

Усунення несправностей
Для отримання найновішої інформації з усунення несправностей відвідайте www.derm-lite.com. Якщо пристрій потребує обслуговування, перейдіть на www.derm-lite.com/service або зверніться до місцевого дилера DermLite.

Догляд та обслуговування
УВАГА: Модифікація цього обладнання заборонена.
Пристрій розроблений для безперебійної роботи. Ремонт повинен виконуватися лише кваліфікованим персоналом. Рекомендується перевіряти справність пристрою кожні шість місяців.

Очищення
Зовнішню частину пристрою, за винятком оптичних компонентів, можна протирати ізопропіловим спиртом (70%) перед використанням на пацієнті. Лінзу слід чистити як високоякісне фотоустаткування, використовуючи стандартні засоби, і захищати від шкідливих хімікатів. Не використовуйте абразивні матеріали й не занурюйте пристрій у рідину. Не стерилізуйте в автоклаві.

DermLite Foto II Pro включає:
Пристрій Foto II Pro зі знімною розпіркою та передньою панеллю, кабелем USB, перехідними кільцями Nikon та Canon, кабелем синхронізації спалаху, міжнародним зарядним пристроєм

Гарантія: 2 роки на деталі та робочу силу. Гарантія на батарею становить 1 рік.

Утилізація: Пристрій містить електроніку та літій-іонний акумулятор, які підлягають окремій утилізації і не можуть бути викинуті з побутовими відходами. Дотримуйтеся місцевих правил утилізації.

Технічний опис: Відвідайте www.derm-lite.com/technical або зверніться до місцевого представника DermLite.

명령

사용 목적

이 장치는 신체 표면을 비추는 의료 목적으로 설계되었습니다. 손상되지 않은 피부의 비침습적 시각적 검사를 위해 사용되며, 표면 및 하부 구조의 시각화를 항상 시켜 임상 의사가 피부 이상을 평가하고 구별하는 데 도움을 줍니다.

이 배터리 작동 제품은 의료 전문가에 의해 또는 그 지시에 따라 외부 사용만을 위해 설계되었습니다.

매번 사용 전에 기기가 정상적으로 작동하는지 확인하십시오. 기기나 구성품에 눈에 띄는 손상이 있는 경우 사용하지 마십시오.

주의: LED 빛을 직접 보지 마십시오. 검사 중에는 환자가 반드시 눈을 감아야 합니다.

이 기기 사용 중 심각한 사고가 발생한 경우 즉시 DermLite에 알리고, 현지 규정상 필요하다면 국가 보건 당국에도 신고하십시오.

주의: 화재 또는 폭발 위험이 있는 장소(예: 산소 농도가 높은 환경)에서 장치를 사용하지 마십시오.

주의: 이 제품에는 자석이 포함되어 있습니다. 심장박동기 또는 기타 자기장에 민감한 장치나 물건 근처에서는 사용하지 마십시오.

경고: 이 제품은 캘리포니아주에서 암 또는 생식 독성을 유발한다고 알려진 염화 메틸렌 및 6가 크롬과 같은 화학물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 내용은 www.P65Warnings.ca.gov를 참조하십시오.

전자기 호환성

이 장치는 표준 IEC 60601-1-2 : 2014의 EMC Emissions and Immunity 레벨 요구 사항을 준수합니다. 이 장비의 방출 특성으로 인해 전문 의료 환경 및 주거 환경(CISPR 11 Class B)에서 사용하기에 적합합니다. 이 장비는 무선 통신 서비스를 적절히 보호합니다. 드물게 무선 통신 서비스에 간섭이 발생하는 경우 사용자는 장비를 재배치하거나 방향을 바꾸는 등의 완화 조치를 취해야 합니다. 경고 : 이 장비는 다른 장비와 인접하거나 쌓아 놓은 상태에서 사용하지 마십시오. 제대로 작동하지 않을 수 있습니다. 그러한 사용이 필요한 경우, 이 장비와 다른 장비는 정상적으로 작동하는지 확인해야 합니다.

경고 : 이 장비 제조업체에서 제공 한 액세서리 이외의 액세서를 사용하면 전자기 방출이 증가하거나 이 장비의 전자기 내성이 감소하여 제대로 작동하지 않을 수 있습니다.

경고 : 휴대용 RF 송신기는 장치의 어느 부분과도 30cm (12 인치) 이상 떨어져서는 안 됩니다. 그렇지 않으면 이 장비의 성능이 저하 될 수 있습니다.

중요: 처음 사용하기 전에 내장 리튬 이온 배터리를 충전하십시오. 자세한 내용은 '배터리 및 충전'을 참조하십시오.

DermLite Foto II Pro는 Canon 또는 Nikon SLR을 사용하여 고해상도 피부

과 이미지를 캡처 할 수 있도록 설계된 dermoscopy 렌즈입니다.

사용 지침 (그림 1-5)

그림 1. 이 장치는 Nikon SLR 카메라와 함께 사용할 수 있습니다. Canon 카메라와 함께 사용하려면 설치된 F-MOUNT 어댑터를 분리하고 EF-EF-S 어댑터로 교체하여 정렬 핀 (AP)이 정합 구멍에 장착되도록 하십시오.

페이스 플레이트 (FP)가있는 장치를 피부에 조심스럽게 놓습니다. 그림 2: 편광 모드에서 장치를 활성화하려면 X 버튼을 누릅니다. 비 편광 조명을 활성화하려면 다시 밀어냅니다. 줌 링 (ZR)을 완전히 확대 또는 축소 위치로 돌려 시야를 변경할 수 있습니다. 초점이 맞지 않을 수 있으므로 중간 범위 줌 설정을 피하십시오. 줌 링의 숫자는 폴 프레임 센서와 센서 크기가 더 작은 카메라의 이미지 프레임 높이를 mm 단위로 나타냅니다.

이 장치는 매우 얇은 피사계 심도로 이미지를 캡처하여 관심 영역에 정확하게 초점을 맞출 수 있습니다. 초점 링의 (FR) "0"마크는 대부분의 경우 선명한 이미지를 얻을 수 있도록 출고 시 보정되었습니다. 초점을 정밀하게 조정하려면 카메라에서 "라이브 뷰"모드를 활성화 한 다음 사용 가능한 경우 카메라 컨트롤을 사용하여 디지털 방식으로 확대하면서 초점 링 (FR)을 오른쪽이나 왼쪽으로 한 번 돌립니다.

그림 3 : 그림과 같이 플래시 싱크 케이블 (FC)을 연결하면 각 사진 후에 장치가 자동으로 편광 모드를 변경합니다.

그림 4. 줌 잠금 (ZL) : 반복성을 달성하기 위해 포함 된 육각 키를 사용하여 줌 링을 잠글 수 있습니다. 어댑터 링 (AR)을 제거하고 그림과 같이 키를 돌리고 링을 다시 부착하십시오.

그림 5 스페이서 (SP)와 페이스 플레이트 (FP)는 자기 적으로 부착되며 청소를 위해 쉽게 제거 할 수 있습니다. 기기를 끄려면 버튼을 약 1 초간 누르고 있습니다.

배터리 및 충전

주의: 이 장치는 DermLite 또는 공인 판매처에서만 구입할 수 있는 배터리를 사용합니다. 해당 장치용으로 설계된 배터리 외에는 절대 사용하지 마십시오.

수백 번 사용한 후 배터리는 성능이 저하될 수 있으며, 이로 인해 용량 감소 및 셀 팽창이 발생할 수 있습니다. 배터리 수명 단축, 예기치 않은 종료, 불규칙한 동작 또는 갑작스러운 전원 손실 등의 징후가 있는지 확인하십시오. 이상이 감지되면 기기 사용을 중단하고 배터리를 충전하지 마십시오. 배터리를 교체하고 지역 규정에 따라 폐기하십시오.

USB 케이블의 작은 Micro USB 끝 (A)을 장치의 USB 잭 (B)에 연결하고 큰 끝을 데스크탑 PC, 랩톱 또는 전화 충전기의 IEC 60950-1 호환 (5V) USB 포트에 연결하십시오. 충전 중에는 충전 표시기 (D)가

빨간색, 완전히 충전되면 녹색, 충전 수준이 낮 으면 주황색입니다. 약 1,000 회 충전 후 배터리 용량이 줄어들고 배터리를 교체해야 할 수 있습니다. 자세한 내용은 DermLite에 문의하십시오.

문제 해결

최신 문제 해결 정보는 www.derm-lite.com을 참조하십시오. 장치 수리가 필요한 경우 www.derm-lite.com/service를 방문하거나 지역 DermLite 대리점에 문의하십시오.

관리 및 유지보수

주의: 이 장비의 수정은 허용되지 않습니다.

장치는 문제 없이 작동하도록 설계되었습니다. 수리는 자격을 갖춘 서비스 기술자만 수행해야 합니다. 장치의 정상 작동 여부는 6개월마다 확인하는 것이 좋습니다.

청소

광학 부품을 제외한 기기의 외부는 환자 사용 전에 이소프로필 알코올(70% vol.)로 닦을 수 있습니다. 렌즈는 고급 사진 장비처럼 다루어야 하며, 표준 렌즈 클리너로 청소하고 유해 화학 물질로부터 보호해야 합니다. 장비의 어떤 부분에도 연마제를 사용하거나 액체에 담그지 마십시오. 오토클레이브로 멸균하지 마십시오.

DermLite Foto II Pro에는 다음이 포함됩니다. 탈착식 스페이서 및 페이스 플레이트가있는 Foto II Pro 장치, USB 케이블, Nikon 및 Canon 어댑터 링, 플래시 동기화 케이블, 국제 충전기.

보증 : 부품 및 인건비 2 년. 배터리는 1 년간 보증됩니다.

폐기: 이 장치는 전자 부품과 리튬 이온 배터리를 포함하고 있으며 일반 생활 폐기물과 함께 폐기해서는 안 되며 별도로 분리 배출해야 합니다. 지역 폐기물 규정을 준수하십시오.

기술 설명: www.derm-lite.com/technical을 방문하거나 지역 DermLite 대리점에 문의하십시오.

説明書

使用目的

この装置は、体表面を照らすための医療目的で設計されています。健全な皮膚の非侵襲的な視覚的検査に使用され、表層および深層構造の可視化を高めることで、皮膚異常の評価と識別を支援します。

この電池式製品は、医療従事者による、または医療従事者の指示による外用のみに設計されています。

使用前に本機が正しく動作することを毎回確認してください。機器または部品に目に見える損傷がある場合は使用しないでください。

注意：LEDライトを直接見ないでください。患者は検査中、目を閉じてください。この機器の使用中に重大な事故が発生した場合は、直ちにDermLiteに連絡し、現地規制で必要な場合は国の保健当局にも通知してください。

注意：火災または爆発の危険がある場所（例：酸素濃度の高い環境）では本装置を使用しないでください。

注意：この製品には磁石が含まれています。ペースメーカーや磁気に敏感なデバイス・物品の近くでは使用しないでください。

警告：この製品には、発がん性や生殖毒性があるとカリフォルニア州で知られている塩化メチレンや六価クロムなどの化学物質が含まれる可能性があります。詳しくは www.P65Warnings.ca.gov をご覧ください。

電磁両立性

このデバイスは、標準のIEC 60601-1-2：2014のEMCエミッションおよびイミュニティレベルの要件に準拠しています。この装置のエミッション特性は、住宅環境だけでなくブロードバンドヘルスケア環境（CISPR 11クラスB）での使用に適しています。この機器は、無線通信サービスを適切に保護します。無線通信サービスへの干渉がまれに発生した場合、ユーザーは、機器の再配置や方向変更などの緩和策を講じる必要がある場合があります。警告：この装置を他の装置に隣接して、または積み重ねて使用すると、不適切な動作を引き起こす可能性があります。そのため、使用を避けてください。そのような使用が必要な場合は、この装置および他の装置を観察して、それらが正常に動作していることを確認する必要があります。

警告：この機器の製造元が提供するもの以外のアクセサリを使用すると、電磁放射が増加したり、この機器の電磁耐性が低下したりして、不適切な動作を引き起こす可能性があります。

警告：ポータブルRFトランスミッターは、デバイスのどの部分からも30 cm（12インチ）以上離れて使用しないでください。そうしないと、この機器のパフォーマンスが低下する可能性があります。

重要：初めて使用する前に、内蔵のリチウムイオン電池を充電してください。「バッテリーと充電」を参照してください。

DermLite Foto II Proは、キャノンまたはニコンSLRで高解像度のダーモスコープ画像をキャプチャできるように設計されたダー

モスコピーレンズです。

使用方法（図1-5）

図1.デバイスはNikon SLRカメラで使用する準備ができています。キャノン製カメラで使用する場合は、取り付けられたF-MOUNTアダプターを取り外し、EF-EF-Sアダプターと交換し、位置合わせピン（AP）が嵌合穴に収まっていることを確認します。

デバイスをフェイスプレート（FP）と共に皮膚に慎重に置きます。図2：偏光モードでユニットを有効にするには、Xボタンを押します。無偏光照明をアクティブにするには、もう一度押します。ズームリング（ZR）を完全にズームインまたはズームアウトした位置に回転させることにより、視野を変更できます。焦点がずれた画像になる可能性があるため、ミッドレンジのズーム設定は避けてください。ズームリング上の数字は、フルフレームセンサーとセンサーサイズの小さいカメラの両方の画像フレームの高さをmm単位で示します。

このデバイスは、非常に浅い被写界深度で画像をキャプチャするため、関心領域に正確に焦点を合わせることができます。フォーカスリング（FR）の「0」マークは、ほとんどの場合鮮明な画像が得られるように工場で調整されています。フォーカスの微調整を行うには、カメラの「ライブビュー」モードを有効にし（利用可能な場合）、カメラのコントロールを使用してデジタルでズームインし、フォーカスリング（FR）マークを1つ右または左に回します。

図3：図のようにフラッシュ同期ケーブル（FC）を取り付けると、デバイスは各写真の後に自動的に偏光モードを変更します。

図4.ズームロック（ZL）：再現性を実現するために、付属の六角キーを使用してズームリングをロックできます。アダプターリング（AR）を取り外し、図のようにキーを回してから、リングを再度取り付けます。図5.スパーサー（SP）とフェイスプレート（FP）は磁気的に取り付けられており、クリーニングのために簡単に取り外すことができます。ユニットの電源を切るには、ボタンを約1秒間押し続けます。

バッテリーと充電

注意：本機は3.7V 1480 mAh (2pcs)の専用リチウムイオンバッテリーを使用しています。このバッテリーはDermLiteまたは認定販売店からのみ購入可能です。他のバッテリーを絶対に使用しないでください。

数百回の使用後、バッテリーは劣化し、容量の低下やセルの膨張が発生する可能性があります。バッテリー寿命の短縮、予期しないシャットダウン、不安定な動作、突然の電源喪失などの劣化の兆候に注意してください。これらの症状が現れた場合は、使用を中止し、バッテリーを充電しないでください。バッテリーを交換し、地域の規制に従って廃棄してください。

USBケーブルの小さい方のMicro USB端（A）をデバイスのUSBジャック（B）に差し込み、大きい方の端をデスクトップPC、ラップトップ、または電話充電器のIEC 60950-1準拠（5V）USBポートに差し込み

ます。充電インジケータ（D）は、充電中は赤、完全に充電されると緑、充電レベルが低いとオレンジになります。約1,000回充電すると、バッテリーの容量が減少し、バッテリーの交換が必要になる場合があります。詳細については、DermLiteにお問い合わせください。

トラブルシューティング

最新のトラブルシューティング情報は www.derm-lite.com をご確認ください。デバイスの修理が必要な場合は、www.derm-lite.com/service にアクセスするか、お近くのDermLite 販売代理店にお問い合わせください。

お手入れとメンテナンス

注意：この機器の改造は許可されていません。

本機は問題なく動作するように設計されています。修理は資格を有する技術者のみが行ってください。6か月ごとに動作確認を行うことを推奨します。

クリーニング

光学部品を除くデバイスの外装は、患者使用前にイソプロピルアルコール（70%）で拭き取ることができます。レンズは高品質な写真機材として扱い、標準的なレンズクリーナーで清掃し、有害な化学物質から保護してください。デバイスのいかなる部分にも研磨材を使用したり、液体に浸したりしないでください。オートクレープによる滅菌は行わないでください。

DermLite Foto II Proには、取り外し可能なスパーサーとフェイスプレートを備えたFoto II Proユニット、USBケーブル、NikonおよびCanonアダプターリング、フラッシュ同期ケーブル、国際充電器が含まれます。

保証：部品と労働のための2年。バッテリーの保証期間は1年間です。

廃棄：本機には電子部品およびリチウムイオン電池が含まれており、一般家庭ごみと一緒に廃棄することはできません。必ず分別して廃棄し、地域の廃棄規則に従ってください。

技術仕様: www.derm-lite.com/technical をご覧いただくか、お近くのDermLite 販売代理店にお問い合わせください。

使用说明

预期用途

本设备旨在用于医疗目的，用于照亮身体表面。它用于对完整皮肤进行非侵入性视觉检查，并通过增强表面和亚表面结构的可视化，帮助临床医生评估和区分皮肤异常。

本电池驱动产品仅供医疗专业人员或根据其指示进行外用。

每次使用前请检查设备运行是否正常。如设备或其部件有明显损坏，请勿使用。

注意：请勿直视LED灯光。检查期间患者必须闭上眼睛。

如在使用本设备时发生严重事故，请立即通知DermLite，并根据当地法规要求通知国家卫生主管部门。

注意：请勿在有火灾或爆炸风险的区域使用该设备（例如富氧环境）。

注意：本产品含有磁铁。请勿在心脏起搏器或其他对磁场敏感的设备或物品附近使用。

警告：本产品可能含有加利福尼亚州已知可致癌或生殖毒性的化学物质，包括二甲甲烷和六价铬。详情请访问 www.P65Warnings.ca.gov。

电磁兼容

此设备符合标准IEC 60601-1-2：2014的EMC辐射和抗扰等级要求。该设备的发射特性使其适合在专业医疗保健环境以及住宅环境中使用（CISPR 11 B类）。该设备为无线电通信服务提供了足够的保护。在极少数情况下，会干扰无线电通信服务，用户可能需要采取缓解措施，例如重新放置设备或重新定向设备。警告：应避免在与其他设备相邻或与之堆叠的情况下使用此设备，因为这可能会导致操作不当。如果有必要使用此设备，则应观察本设备和其他设备以确保它们正常运行。警告：使用本设备制造商提供的附件以外的附件可能会导致电磁辐射增加或本设备的电磁抗扰性降低，并导致操作不当。警告：便携式RF发射器的使用距离设备的任何部分都不应少于30厘米（12英寸）。否则，可能会导致设备性能下降。

重要提示：首次使用前，请为内置锂离子电池充电。详情请参阅“电池与充电”部分。

DermLite Foto II Pro是一种皮肤镜头，旨在让您使用任何佳能或尼康SLR捕获高分辨率的皮肤镜图像。

使用说明（图1-5）

图1.该设备准备与尼康SLR相机一起使用。要与佳能相机一起使用，请拆下已安装的F-MOUNT适配器，并用EF-EF-S适配器替换，确保对准销（AP）固定在其配合孔中。

将带有面板（FP）的设备小心地放在皮肤上。图2：要在极化模式下激活设备，请按X按钮。要激活非偏振照明，请再次推动它。您可以通过将变焦环（ZR）旋转到完全放大或缩小的位置来更改视场；请避免使用中距变焦设置，因为这可能会导致图像模糊。变焦环上的数字表示全

幅传感器以及传感器尺寸较小的相机的图像框架高度，单位为mm。

该设备以非常浅的景深捕获图像，从而可以精确聚焦在关注区域上。调焦环的（FR）“0”标记已在工厂进行了校准，在大多数情况下会产生清晰的图像。要进行精细的聚焦调整，请激活相机上的“实时显示”模式（如果可用），然后使用相机控件进行数字放大，同时将聚焦环（FR）向右或向左旋转一个标记。

图3：通过如图所示连接闪光灯同步电缆（FC），设备将在每张照片后自动更改偏振模式。

图4.变焦锁定（ZL）：为了实现可重复性，您可以使用随附的六角扳手锁定变焦环。只需卸下转接环（AR），如图所示转动钥匙，然后重新装上转接环即可。图5垫片（SP）和面板（FP）磁性连接，可以轻松卸下以进行清洁。要关闭本机，请按住按钮约1秒钟。

电池与充电

注意：本设备使用特殊的3.7V 1480 mAh (2pcs)锂离子电池，仅可通过DermLite或其授权经销商购买。请勿使用非指定电池。

在经历数百次使用后，电池可能会出现性能下降，如容量减少或电芯膨胀。请监测电池是否存在续航时间缩短、意外关机、运行不稳或突然断电等劣化迹象。如发现，请立即停止使用并避免充电。更换电池并按照当地规定处理旧电池。

将USB电缆的较小的Micro USB端（A）插入设备的USB插孔（B），将较大的一端插入台式PC，笔记本电脑或电话充电器上任何符合IEC 60950-1要求（5V）的USB端口。充电指示灯（D）在充电时为红色，在充满电时为绿色，在电量低时为橙色。大约充电1000次后，电池的容量将减少，可能需要更换电池。请与DermLite联系以获取更多信息。

故障排除

请访问 www.dermlite.com 获取最新的故障排除信息。如需设备维修，请访问 www.dermlite.com/service 或联系您所在地区的DermLite经销商。

保养与维护

注意：不允许对本设备进行任何修改。本设备设计用于无故障运行。维修应仅由合格的服务人员进行。建议每六个月检查设备的正常运行情况。

清洁

除光学部件外，设备外部可在使用前使用异丙醇（70%）擦拭清洁。镜头应像高品质摄影器材一样对待，使用标准镜头清洁工具清洁并避免接触有害化学品。请勿使用研磨材料或将设备浸入液体中。请勿高温高压消毒。

DermLite Foto II Pro包括：具有可拆卸垫片和面板的Foto II Pro装置，USB电缆，尼康和佳能适配器环，闪光灯同步电缆，

国际充电器。

保修：2年零件和人工。电池保修一年。

处置：本设备含有电子元件和锂离子电池，必须分开处理，不得与生活垃圾一起处置。请遵守当地的处置规定。

技术描述：请访问 www.dermlite.com/technical 或联系您当地的DermLite经销商。



Manufacturer
Proizvođač
Výrobce
Producent
Hersteller
Tootja
Fabricante
Fabricant
Monaróir
Proizvođač
Produttore
Ražotājs
Gamintojas
Gyártó
Fabrikant
Producent
Fabricante
Producător
Proizvajalec
Výrobca
Valmistaja
Tillverkare
Üretici
Κατασκευαστής
Производитель
Производитель
Виробник
제조업체
製造業者
制造商

Catalog Number
Kataloški broj
Katalogové číslo
Katalognummer
Katalognummer
Katalooginumber
Número de catálogo
Número de catalogue
Uimhir Chatalóige
Kataloški broj
Numero di catalogo
Kataloga numurs
Katalogo numeris
Katalógusszám
Catalogusnummer
Numer katalogowy
Número de catálogo
Număr de catalog
Kataloška številka
Katalogové číslo
Luettelonumero
Katalognummer
Katalog numarası
Αριθμός καταλόγου
Каталожен номер
Каталожный номер
Каталожний номер
카탈로그 번호
カタログ番号
目録番号

Serial Number
Serijski broj
Sériové číslo
Seriennummer
Seriennummer
Seerianumber
Número de serie
Número de série
Uimhir sraithe
Serijski broj
Numero di serie
Sērijas numurs
Serijos numeris
Sorozatszám
Seriennummer
Numer seryjny
Número de série
Număr de serie
Serijska številka
Sériové číslo
Sarjanumero
Seriennummer
Seri numarası
Σειριακός αριθμός
Серийный номер
Серийный номер
Серійний номер
일련 번호
シリアル番号
序列号

Date of Manufacture
Datum proizvodnje
Datum výroby
Fremstillingsdato
Herstellungsdatum
Tootmiskuupäev
Fecha de fabricación
Date de fabrication
Data deántusaíochta
Datum proizvodnje
Data di fabbricazione
Ražošanas datums
Gamybos data
Gyártási dátum
Productiedatum
Data produkcji
Data de fabricaço
Data fabricației
Datum izdelave
Dátum výroby
Valmistuspäivämäärä
Tillverkningsdatum
Üretim tarihi
Ημερομηνία κατασκευής
Дата на производство
Дата изготовления
Дата виготовлення
제조일자
製造日
生产日期

Follow instructions for use
Slijedite upute za upotrebu
Dodržujte návod k použití
Følg brugsanvisningen
Gebruichsanweisung beachten
Järgige kasutusjuhendit
Siga las instrucciones de uso
Suivre les instructions d'utilisation
Lean treoracha úsáide
Slijedite upute za upotrebu
Seguire le istruzioni per l'uso
Ievērojiet lietošanas instrukciju
Laikykites naudojimo instrukciją
Kövesse a használati utasítást
Volg de gebruiksaanwijzing
Stosować się do instrukcji użytkowania
Siga as instruções de uso
Respectați instrucțiunile de utilizare
Upoštečajte navodila za uporabo
Dodrživajte návod na použitie
Noudata käyttöohjeita
Följ bruksanvisningen
Kullanım talimatlarına uyun
Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης
Спазвайте инструкциите за употреба
Следовать инструкции по применению
Дотримуйтеся інструкцій із застосування
사용 설명서를 따르십시오
取扱説明書に従ってください
遵循使用说明



Medical Device
Medicinski uređaj
Zdravotnický prostředek
Medicinsk enhed
Medizinprodukt
Meditsiiniseade
Dispositivo médico
Dispositif médical
Feisteas leighis
Medicinski uređaj
Dispositivo medico
Medicīniskā ierīce
Medicinos prietaisas
Orvostechnikai eszköz
Medisch hulpmiddel
Wyrób medyczny
dispositivo médico
Dispozitiv medical
Medicinski pripomoček
Zdravotnícka pomôcka
Lääkinnällinen laite
Medicinteknisk produkt
Tibbi cihaz
Ιατρική συσκευή
Медицинско изделие
Медицинское изделие
Медицинний виріб
의료 기기
医療機器
医疗器械

Direct Current
Istosmjerna struja
Stejnoseměrný proud
Jævnstrøm
Gleichstrom
Alalisvool
Corriente continua
Courant continu
Sruth díreach
Istosmjerna struja
Corrente continua
Līdzstrāva
Nuolatinė srovė
Egyenáram
Gelijkstroom
Prąd stały
Corrente contínua
Curent continuu
Enosmerni tok
Jednosměrný prúd
Tasavirta
Likström
Doğru akım
Άμεσο ρεύμα
Постоянен ток
Постоянный ток
Постійний струм
직류
直流電流
直流电

Do not dispose as unsorted municipal waste
Ne odlagati kao nesortirani komunalni otpad
Nevyhazujte do směsného komunálního odpadu
Må ikke bortskaftes som usorteret husholdningsaffald
Nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgen
Ärge visake sorteerimata olmejäätmete hulka
No desechar como residuo municipal sin clasificar
Ne pas jeter avec les ordures ménagères non triées
Ná caith amach mar dhramhaíl bhardasach neamhshórtáilte
Ne odlagati kao miješani komunalni otpad
Non smaltire nei rifiuti urbani non differenziati
Neizmetiet kā nešķirotus sadzīves atkritumus
Neišmeskite kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų
Ne dobja a szelektálatlan háztartási hulladék közé
Niet weggoaien als ongesorteerd huishoudelijk afval
Nie wyrzucać do niesegregowanych odpadów komunalnych
Não descarte com o lixo doméstico comum
A nu se arunca la gunoiiul menajer nesortat
Ne zavržite med mešane komunalne odpadke
Nevyhadzujte do zmesového komunálneho odpadu
Älä hävitä lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana
Kasta inte som osorterat hushållsavfall
Ayrıştırılmamış evsel atık olarak atmayın
Μην απορρίπτετε στα μη διαχωρισμένα οικιακά απορρίμματα
Да не се изхвърля като несортиран битов отпадък
Не выбрасывать с несортированными бытовыми отходами
Не викидати в несортовані побутові відходи
분리되지 않은 생활 폐기물로 폐기하지 마십시오
未分類の一般廃棄物として廃棄しないでください
请勿作为未分类的生活垃圾处理



Indicates the authorised representative in Switzerland
Samo za jednokratnu upotrebu
Pouze pro jednorázové použití
Kun til engangsbrug
Nur zum einmaligen Gebrauch
Ainult ühekordseks kasutamiseks
Solo para un solo uso
Utilisation unique uniquement
Úsáid aonuaire amháin
Samo za jednokratnu uporabu
Solo per uso singolo
Tikai vienreizējai lietošanai
Tik vienkartiniam naudojimui
Csak egyszeri használatra
Alleen voor eenmalig gebruik
Tylko do jednorazowego użytku
Uso único
Doar pentru o singură utilizare
Samo za enkratno uporabo
Iba na jedno použitie
Vain kertakäyttöön
Endast för engångsbruk
Sadece tek kullanımlık
Μόνο για μία χρήση
Само за еднократна употреба
Только для одnorазового использования
Лише для одnorазового використання
한 번만 사용
一度きりの使用のみ
仅限单次使用



European authorized representative
Europski ovlaštteni zastupnik
Evropský autorizovaný zástupce
Europæisk autoriseret repræsentant
Europäischer autorisierter Vertreter
Euroopa volitatud esindaja
Representante autorizado europeo
Représentant autorisé européen
Ionadaí údaráithe Eorpach
Europski ovlaštteni zastupnik
Rappresentante autorizzato europeo
Eiropas pilnvarotais pārstāvis
Europos įgaliotasis atstovas
Európai meghatalmazott képviselő
Europees gemachtigde vertegenwoordiger
Europejski upoważniony przedstawiciel
Representante autorizado na Europa
Reprezentant autorizat european
Pooblaščen predstavník za Evropo
Európsky splnomocnený zástupca
Eurooppalainen valtuutettu edustaja
Europeisk auktoriserad representant
Avrupa yetkili temsilcisi
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος Ευρώπης
Европейски упълномощен представител
Уполномоченный представитель в Европе
Уповноважений представник у Європі
유럽 공인 대리인
歐洲公認代理人
歐洲授权代表



Product complies with European Medical Device Regulation (2017/745)
Proizvod je u skladu s europskom regulativom za medicinske uređaje (2017/745)
Výrobek je v souladu s evropským nařízením o zdravotnických prostředcích (2017/745)
Produktet overholder europæisk forordning om medicinsk udstyr (2017/745)
Produkt entspricht der europäischen Medizinprodukteverordnung (2017/745)
Toode vastab Euroopa meditsiiniseadmete määrustele (2017/745)
El producto cumple con el Reglamento Europeo de Dispositivos Médicos (2017/745)
Le produit est conforme au règlement européen sur les dispositifs médicaux (2017/745)
Tá an táirge comhlíontach le Rialachán Eorpach maidir le Feistí Leighis (2017/745)
Proizvod je u skladu s europskom regulativom za medicinske uređaje (2017/745)
Il prodotto è conforme al regolamento europeo sui dispositivi medici (2017/745)
Produkts atbilst Eiropas medicīnisko ierīču regulai (2017/745)
Produktas atitinka Europos medicinos prietaisų reglamentą (2017/745)
A termék megfelel az európai orvostechnikai eszközökről szóló rendeletnek (2017/745)
Het product voldoet aan de Europese verordening voor medische hulpmiddelen (2017/745)
Produkt spełnia europejskie rozporządzenie dotyczące wyrobów medycznych (2017/745)
O produto está em conformidade com o Regulamento Europeu de Dispositivos Médicos (2017/745)
Produsul este conform cu Regulamentul European privind dispozitivele medicale (2017/745)
Izdelek je skladen z evropsko uredbo o medicinskih pripomočkih (2017/745)
Výrobek je v súlade s európskym nariadením o zdravotníckych pomôckach (2017/745)
Tuote on eurooppalaisen lääkinällisten laitteiden asetuksen (2017/745) mukainen
Produkten uppfyller europeiska förordningen om medicintekniska produkter (2017/745)
Ürün, Avrupa Tıbbi Cihazlar Yönetmeliği'ne (2017/745) uygundur
Το προϊόν συμμορφώνεται με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων (2017/745)
Продуктът отговаря на европейския регламент за медицински изделия (2017/745)
Изделие соответствует европейскому регламенту о медицинских изделиях (2017/745)
Виріб відповідає Європейському регламенту про медичні вироби (2017/745)
제품은 유럽 의료기기 규정(2017/745)을 준수합니다
製品は欧州医療機器規則 (2017/745) に準拠しています
产品符合欧洲医疗器械法规 (2017/745)

Type B applied part
Tip B primijenjeni dio
Aplikovaná část typu B
Type B anvendt del
Typ-B-Anwendungsteil
Tüüp B rakendatav osa
Parte aplicada tipo B
Partie appliquée de type B
Cuid i bhfeidhm de chineál B
Tip B primijenjeni dio
Parte applicata di tipo B
B tipa pielietojamā daļa
B tipo taikomoji dalis
B típusú alkalmazott rész
Type B toegepast onderdeel
Część zastosowana typu B
Parte aplicada Tipo B
Parte aplicată de tip B
Uporabni del tipa B
Aplikovaná část' typu B
Tyypin B:n sovellettu osa
Typ B tillämpad del
Tip B uygulamalı parça
Εφαρμοσμένο μέρος τύπου B
Приложена част тип В
Применяемая часть типа В
Застосована частина типу В
B형 적용 부품
タイプB適用部品
B型应用部件



Temperature limits in °C for storage and transport
 Ograničenja temperature u °C za skladištenje i transport
 Teplotní limity ve °C pro skladování a přepravu
 Temperaturgrænser i °C for opbevaring og transport
 Temperaturgrenzen in °C für Lagerung und Transport
 Temperatuurpiirangud °C ladustamiseks ja transportimiseks
 Límites de temperatura en °C para almacenamiento y transporte
 Limites de température en °C pour le stockage et le transport
 Teorainneacha teochta i °C le haghaidh stórála agus iompair
 Ograničenja temperature u °C za skladištenje i transport
 Limiti di temperatura in °C per la conservazione e il trasporto
 Temperatūras ierobežojumi °C glabāšanai un transportēšanai
 Temperatūros ribos °C sandėliavimui ir transportavimui
 Hőmérsékleti korlátok °C-ban tároláshoz és szállításhoz
 Temperatuurgrenzen in °C voor opslag en transport
 Ograniczenia temperatury w °C dla przechowywania i transportu
 Limites de temperatura (°C) para armazenamento e transporte
 Limite de temperatură în °C pentru depozitare și transport
 Temperaturne omejitve v °C za shranjevanje in prevoz
 Teplotné obmedzenia v °C na skladovanie a prepravu
 Lämpötilarajat °C varastointia ja kuljetusta varten
 Temperaturgrænser i °C för lagring och transport
 Depolama ve taşıma için °C sıcaklık sınırları
 Όρια θερμοκρασίας σε °C για αποθήκευση και μεταφορά
 Ограничения на температурата в °C за съхранение и транспортиране
 Ограничения температуры в °C для хранения и транспортировки
 Обмеження температури в °C для зберігання та транспортування
 저장 및 운송을 위한 °C 온도 제한
 保管および輸送のための温度制限 (°C)
 储存和运输的°C温度限制



Pressure limitation for storage and transport
 Ograničenje pritiska za skladištenje i transport
 Omezení tlaku pro skladování a přepravu
 Trykbeğrænsning for opbevaring og transport
 Druckbegrenzung für Lagerung und Transport
 Rõhupiirang ladustamiseks ja transportimiseks
 Limitación de presión para almacenamiento y transporte
 Limitation de pression pour le stockage et le transport
 Teorainneacha brú le haghaidh stórála agus iompair
 Ograničenje pritiska za skladištenje i transport
 Limitazione della pressione per la conservazione e il trasporto
 Spiediena ierobežojumi glabāšanai un transportēšanai
 Slėgio apribojimas sandėliavimui ir transportavimui
 Nyomáskorlátozás tároláshoz és szállításhoz
 Drukbeperking voor opslag en transport
 Ograniczenia ciśnienia dla przechowywania i transportu
 Limitação de pressão para armazenamento e transporte
 Limitare de presiune pentru depozitare și transport
 Omejitvev pritiska za shranjevanje in prevoz
 Obmedzenie tlaku na skladovanie a prepravu
 Painerajoitus varastointia ja kuljetusta varten
 Tryckbeğrænsning för lagring och transport
 Depolama ve taşıma için basınç sınırlaması
 Περιορισμός πίεσης για αποθήκευση και μεταφορά
 Ограничение на налягането за съхранение и транспортиране
 Ограничение давления для хранения и транспортировки
 Обмеження тиску для зберігання та транспортування
 저장 및 운송을 위한 압력 제한
 保管および輸送のための圧力制限
 储存和运输的压力限制



Humidity limitation for storage and transport
 Ograničenje vlažnosti za skladištenje i transport
 Omezení vlhkosti pro skladování a přepravu
 Fugtighedsbeğrænsning for opbevaring og transport
 Feuchtigkeitsbegrenzung für Lagerung und Transport
 Niiskuse piirang ladustamiseks ja transportimiseks
 Limitación de humedad para almacenamiento y transporte
 Limitation d'humidité pour le stockage et le transport
 Teorainneacha taise le haghaidh stórála agus iompair
 Ograničenje vlažnosti za skladištenje i transport
 Limitazione dell'umidità per la conservazione e il trasporto
 Mitruma ierobežojumi glabāšanai un transportēšanai
 Drėgmės apribojimas sandėliavimui ir transportavimui
 Páratartalmi korlátozás tároláshoz és szállításhoz
 Vochtbeperking voor opslag en transport
 Ograniczenia wilgotności dla przechowywania i transportu
 Limitação de umidade para armazenamento e transporte
 Limitare a umidității pentru depozitare și transport
 Omejitvev vlažnosti za shranjevanje in prevoz
 Obmedzenie vlhkosti na skladovanie a prepravu
 Kosteusrajoitus varastointia ja kuljetusta varten
 Fuktighetsbeğrænsning för lagring och transport
 Depolama ve taşıma için nem sınırlaması
 Περιορισμός υγρασίας για αποθήκευση και μεταφορά
 Ограничение на влажността за съхранение и транспортиране
 Ограничение влажности для хранения и транспортировки
 Обмеження вологості для зберігання та транспортування
 저장 및 운송을 위한 습도 제한
 保管および輸送のための湿度制限
 储存和运输的湿度限制



Keep dry!
 Čuvati na suhom!
 Uchovávejte v suchu!
 Opbevares tørt!
 Trocken lagern!
 Hoida kuivana!
 ¡Mantener seco!
 Garder au sec!
 Coinnigh tirim!
 Čuvati na suhom!
 Tenere asciutto!
 Uzglabāt sausā vietā!
 Laikyti sausi!
 Tartsa szárazon!
 Droog bewaren!
 Przechowywać w suchym miejscu!
 Manter seco!
 A se păstra uscat!
 Hranite na suhem!
 Uchovávejte v suchu!
 Pidettävä kuivana!
 Förvaras torrt!
 Kuru saklayın!
 Διατηρείστε στεγνό!
 Да се съхранява на сухо!
 Хранить в сухом месте!
 Зберігати в сухому місці!
 건조하게 보관하십시오!
 乾燥した場所に保管してください!
 保持干燥!



Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale by, or on the order of, a licensed healthcare practitioner
Upozorenje: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja samo ovlaštenim zdravstvenim radnicima.
Upozornění: Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení pouze licencovaným zdravotnickým pracovníkům.
Advarsel: Føderal lov (USA) begrænser salget af denne enhed til licenserede sundhedsudøvere.
Vorsicht: US-Bundesrecht beschränkt den Verkauf dieses Geräts auf lizenzierte Gesundheitspraktiker.
Hoiatus: Föderaalseedus (USA) piirab selle seadme müüki litsentseeritud tervishoiutöötajatele.
Precaución: La ley federal (EE.UU.) restringe la venta de este dispositivo a profesionales de la salud autorizados.
Attention : La loi fédérale (USA) restreint la vente de cet appareil aux professionnels de santé agréés.
Fainic: Díl cónaidhme (SAM) teorannaíonn an díol ar chleachtóirí cúram sláinte ceadúnaithe amháin.
Upozorenje: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja samo ovlaštenim zdravstvenim radnicima.
Attenzione: La legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo ai professionisti sanitari autorizzati.
Brīdinājums: Federālais likums (ASV) ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai licencētiem veselības aprūpes speciālistiem.
[spėjimas: JAV federalinis įstatymas apriboja šio prietaiso pardavimą tik licencijuotiems sveikatos priežiūros specialistams.
Figyelem: Az USA szövetségi törvénye korlátozza ezt az eszközt csak engedéllyel rendelkező egészségügyi szakemberek részére.
Waarschuwing: Federale wet (VS) beperkt de verkoop van dit apparaat tot vergunninghoudende zorgverleners.
Uwaga: Prawo federalne (USA) ogranicza sprzedaż tego urządzenia tylko do licencjonowanych pracowników służby zdrowia.
Atenção: A lei federal (EUA) restringe a venda deste aparelho a profissionais de saúde licenciados.
Atenție: Legea federală (SUA) restricționează vânzarea acestui dispozitiv numai profesioniștilor din domeniul sănătății autorizați.
Opozorilo: Zvezni zakon (ZDA) omejuje prodajo te naprave samo licenciranim zdravstvenim delavcem.
Upozornenie: Federálny zákon (USA) obmedzuje predaj tohto zariadenia iba licencovaným zdravotníckym pracovníkom.
Varoitus: Yhdysvaltain liittovaltion laki rajoittaa tämän laitteen myynnin vain lisensoiduille terveydenhuollon ammattilaisille.
Varning: Federal lag (USA) begränsar försäljningen av denna enhet till licensierade vårdgivare.
Uyarı: Federal yasa (ABD) bu cihazın yalnızca lisanslı sağlık uzmanları tarafından satılmasına izin verir.
Προειδοποίηση: Ο ομοσπονδιακός νόμος (ΗΠΑ) περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο σε εξουσιοδοτημένους επαγγελματίες υγείας.
Предупреждение: Федеральный закон (США) ограничивает продажу этого устройства только лицензированным медицинским работникам.
Попередження: Федеральний закон (США) обмежує продаж цього пристрою тільки ліцензованим медичним працівникам.
경고: 연방법(미국)은 이 장치를 면허 있는 의료 종사자에게만 판매하도록 제한합니다.
警告：米国連邦法により、この機器の販売は免許を持つ医療従事者に限られています。
警告：根据美国联邦法律，此设备仅限持牌医疗人员销售。



 DermLite LLC
21 Argonaut | Aliso Viejo, CA 92656 | USA
Tel. +1-949-481-6384 | Fax +1-949-240-7492
info@dermlite.com | www.dermlite.com

EU REP
E. C. REP Ltd
5 Fitzwilliam Square East,
Dublin 2, D02 R744, Ireland
Tel: +353 1 2 544 944
Email: info@ecrep.ie

UK CA Responsible Person Limited
Summit House, 4-5 Mitchell Street
Edinburgh, EH6 7BD Scotland

CH REP E C Rep GmbH Max-
Högger-Strasse 6
8048 Zürich
info@ch-rep.info

Patents/Trademarks: www.dermlite.com/patents